

**BORMANN** *PRO*



**BWR2517**  
079873

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ТЕХНИЧЕСКИ  
ДАНИИ / DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI / MŰSZAKI ADATOK

**EN**

Model	BWR2517
Max. loading weight	1.5 tons
Battery	24 V / 20 Ah Lithium
Power	0.75 kW
Dimensions of forks	1150 × 550 mm (for euro pallets)
Transformer	5 A
Min. loading height	80 mm
Max. lifting height	190 mm
Operating time with fully charged battery	3 hours
Battery charging time	3 hours
Brake	Electromagnetic
Other features	Emergency stop button
Weight	114 kg

**IT**

Modello	BWR2517
Max. peso di carico	1,5 tonnellate
Batteria	24 V / 20 Ah al litio
Potenza	0,75 kW
Dimensioni delle forche	1150 × 550 mm (per europallet)
Trasformatore	5 A
Min. altezza di carico	80 mm
Max. altezza di sollevamento	190 mm
Autonomia con batteria completamente carica	3 ore
Tempo di ricarica della batteria	3 ore
Freno	Elettromagnetico
Altre caratteristiche	Pulsante di arresto di emergenza
Peso	114 kg

**EL**

Μοντέλο	BWR2517
Μέγ. βάρος φόρτωσης	1,5 τόνων
Μπαταρία	24 V / 20 Ah Λιθίου
Ισχύς	0,75 kW
Διαστάσεις πιρουνιών	1150 × 550 mm (για ευρωπαϊκές)
Μετασχηματιστής	5 A
Ελάχ. ύψος φόρτωσης	80 mm
Μέγ. ύψος ανύψωσης	190 mm
Διάρκεια λειτουργίας με πλήρως φορτισμένη μπαταρία	3 ώρες
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	3 ώρες
Φρένα	Ηλεκτρομαγνητικά
Άλλα χαρακτηριστικά	Κουμπί έκτακτης ανάγκης
Βάρος	114 kg

**BG**

Модел	BWR2517
Макс. тегло на натоварване	1,5 тона
Батерия	24 V / 20 Ah Литиева
Мощност	0,75 kW
Размери на вилиците	1150 × 550 mm (за европалети)
Трансформатор	5 A
Мин. височина на натоварване	80 mm
Макс. височина на повдигане	190 mm
Автономия с напълно заредена батерия	3 часа
Време за зареждане на батерията	3 часа
Спирачка	Електромагнитен
Други характеристики	Бутон за аварийно спиране
Тегло	114 kg

**RO**

Model	BWR2517
Greutate max. de încărcare	1,5 tone
Baterie	24 V / 20 Ah cu litiu
Putere	0,75 kW
Dimensiunile furcilor	1150 × 550 mm (pentru europalet)
Transformator	5 A
Înălțime min. de încărcare	80 mm
Înălțime max. de ridicare	190 mm
Autonomie cu bateria complet încărcată	3 ore
Timpul de încărcare a bateriei	3 ore
Frână	Electromagnetic
Alte caracteristici	Buton de oprire de urgență
Greutate	114 kg

**HR**

Model	BWR2517
Maks. težina utovara	1,5 tona
Baterija	24 V / 20 Ah litijev
Snaga	0,75 kW
Dimenzije vilica	1150 × 550 mm (za euro palete)
Transformator	5 A
Min. visina utovara	80 mm
Maks. visina podizanja	190 mm
Vrijeme rada s potpuno napunjenom baterijom	3 sata
Vrijeme punjenja baterije	3 sata
Kočnica	Elektromagnetska
Ostale značajke	Tipka za zaustavljanje u nuždi
Težina	114 kg

**HU**

Modell	BWR2517
Max. terhelhetőség	1,5 tonna
Akkumulátor	24 V / 20 Ah lítium
Teljesítmény	0,75 kW
A villák méretei	1150 × 550 mm (euró raklapokhoz)
Transzformátor	5 A
Minimális rakodási magasság	80 mm
Max. emelési magasság	190 mm
Teljesen feltöltött akkumulátorral működési idő	3 óra
Akkumulátor töltési idő	3 óra
Fék	Elektromágneses
Egyéb jellemzők	Vészleállító gomb
Súly	114 kg

## SYMBOLS



Wear eye protection.



Wear safety, non-slip footwear.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

**CAUTION**

When the unit is damaged or is no longer safe to operate, stop using it immediately.

**CAUTION**

- Be careful at all times and be aware of your surroundings during operation.
- Do not operate the unit if your hands or shoes are oily.
- Operators must not wear loose clothing or jewelry.

**CAUTION**

- When operating the pallet truck, it is necessary to ensure that the ground has sufficient load bearing capacity, where the load is the sum of the weight of the pallet truck and the load.
- Special care should be taken if there are prominent objects that can cause personal injury.
- Keep all persons at a safe distance from the pallet truck to prevent injury in case the load falls from the unit.

**CAUTION**

- Be especially careful when handling the pallet truck on slopes.
- Keep in mind that, when the pallet truck runs on a ramp, the driving wheel can be quickly turned to the maximum angle to prevent the unit from sliding.

**CAUTION**

- The load must not exceed the maximum loading weight of the unit.
- Do not stack goods too high to avoid the risk of the goods falling down or overturning of the pallet truck during handling.
- It's forbidden to move the pallet truck with persons standing on it.
- Keep clear of the pallet truck's working area in order to avoid personal injuries.
- Standing and sitting on the pallet truck is strictly forbidden.

**CAUTION****Work area safety:**

- The pallet truck must only be operated on a hard and flat surface, which is free from grass or gravel.
- Do not operate the unit in dusty, flammable, explosive or corrosive environments to reduce the risk of fire or explosion.
- Do not operate the unit if the ambient temperature in the work area is too low.
- Do not operate the unit if the gradient of the ground is too great.
- Do not operate the unit outdoors in rainy conditions.
- The operation altitude must not exceed 1000 meters.
- The ambient temperature must not exceed 40°C or be lower than -10°C.
- When the ambient temperature is 40°C, the relative humidity must not exceed 50%, and at lower temperatures, a larger relative humidity is allowed.

**WARNING**

- Avoid high-speed operation when turning to avoid the risk of overturning.
- The load should not be too high so as to block visibility.
- Brake gently and carefully to avoid cargo slipping off the pallet and causing material damage.
- Do not turn the pallet truck on slopes.
- Before driving the unit into an elevator, ensure that the elevator can withstand the total load of the pallet truck and cargo, the total weight of the operator and other personnel on the elevator.
  - Make sure the load goes into the elevator first, then the operator.
  - The elevator should be empty when the pallet truck with load is about to go in/out of it.

**CAUTION**

- Keep the fork at the lowest position while it's parked.
- Don't leave the pallet truck on a slope.
- Don't leave the pallet truck at the emergency access.
- Don't leave the pallet truck in spots where it blocks traffic or affects work.
- Turn off the pallet truck when it is unattended.

**Lithium battery precautions****Storage safety precautions**

- The storage environment temperature should be between 0°C and 30°C, and the relative humidity should be below 75% (if stored at low temperatures, the battery temperature must be restored to above 0°C before charging).
- It is strictly prohibited to store the battery for a long time if the battery level is less than 5%, as this may cause over discharge. It is also strictly prohibited to store the battery for a long time if the battery level is over 50%, as in the event of serious failure, the destructive power will be greater.
- The battery should be stored in a dedicated warehouse or isolation room, with walls made of flame-retardant materials and sufficient impact resistance.
- At the entrance of the battery warehouse or isolation room, place necessary fire prevention tools such as fire blankets, high-temperature gloves, water-based fire extinguishers, fire water buckets, etc.
- Batteries must be placed in a single layer and not stacked on top of each other. Items must not be placed on the batteries. Metal shelves must be insulated.

- The battery must not come into contact with corrosive substances.
- No other material should be stored in the battery storage warehouse.
- The battery should be stored away from sources of fire and heat (such as heating equipment).
- The fire exits inside and outside the battery warehouse must meet the fire protection requirements.

#### Charging precautions

- The battery must be charged using the lithium battery charger provided by our company. Before charging, it is necessary to confirm that the power supply voltage matches the input voltage of the charger, and the output voltage of the charger matches the voltage of the battery. Improper chargers can cause serious battery failure or shortened lifespan.
- Before charging the battery, connect the output port of the charger to the battery charging interface, and then connect the input plug of the charger to an external AC power outlet.
- A dedicated charging location isolation room must be established, with good ventilation, away from fire and heat sources (heating equipment, etc.), and away from combustible objects, flammable and explosive gases or objects. The charger and battery should be placed steadily to prevent falling.
- The charging temperature should be between 0°C and 35°C, avoiding high or low temperatures. Charging should be prohibited if the battery is exposed to sunlight or the temperature has not dropped to the specified level.
- It is strictly prohibited to charge in areas with high humidity (relative humidity > 80%).
- The maximum charging time should not exceed 8 hours, and the battery should not be left in a charging state for a long time.
- The charger red indicator light turns on to indicate that the battery is currently charging. The charger green indicator light turns on to indicate that the battery is fully charged. When the output terminal of the charger is not connected to the battery, disconnect the power supply of the charger.
- After charging, unplug the input plug of the charger in a timely manner, and then disconnect the interface between the charger and the battery.
- It is not recommended to charge without anyone on duty at night.
- If the battery heats up considerably during the charging process, stop charging immediately and let it cool naturally before charging.
- When pulling and unplugging the charger connector, it is necessary to hold the handle.

#### Safety precautions for installation, use, and maintenance

- It is strictly prohibited to modify or disassemble the battery.
- It is strictly prohibited to use the battery as a power source for any other electrical equipment.
- It is strictly prohibited to use charging and discharging leads together as doing so will cause the protective board to lose its protective effect on the battery, causing overcharging and serious injury.
- It is strictly prohibited to use two or more batteries in parallel.
- It is strictly prohibited to install and use a battery with deformation marks such as bumps, as such batteries may cause short circuits and serious injury. Batteries must not be subjected to severe vibration, impacts and compressions.
- It is strictly prohibited to place the battery in acidic, alkaline, saline liquids or water. Do not use batteries with water immersion marks. Immersion in water can corrode electronic components, causing short circuits and serious injury.
- Handle the battery with care to avoid impact of the battery with other objects.
- It is strictly prohibited to short-circuit the positive and negative poles of the battery during the installation process;
- If the battery is not used for a long time (more than a week), it is necessary to disconnect the battery from the pallet truck and ensure that it is recharged every three months.
- This battery can only be used in conjunction with this particular pallet truck.
- After use of the pallet truck, it should be stored in a designated location, which is required to be far away from fire and heat sources (heating equipment, etc.), flammable and explosive materials.
- It is strictly prohibited to continue using faulty batteries. After the battery expires, it needs to be inspected and maintained to confirm that it is in good condition.
- It is strictly prohibited to charge with a faulty charger. After the warranty period, the charger needs to be inspected and maintained to confirm that it is in good condition.

## ASSEMBLY

### Handle (Fig. 1-6)

**Note:** See next page for the relevant figures.

1. Remove pin 1 from pin 2, then pull out pin 2. (Fig. 1)
2. Loosen screw 3, remove cover plate 4 from handle assembly 5. (Fig. 2)
3. Insert handle assembly 5 (Fig. 2) into A (Fig. 1), connect handle assembly 5 to pump body 10 (Fig. 3) with pin 2.
4. Thread the rod chain 8 (Fig. 4) through the hole of pin 2 (Fig. 1).
5. Pull the handle to horizontal position, take out pin 9 (Fig. 3) and save it for next time use.
6. Connect the wire of handle assembly 5 (Fig. 2) to the pallet truck body through connector 6 (Fig. 4), tighten it with a harness for a reliable connection (Fig. 5). After that, fix it to handle assembly 5 by line card 7 according to Fig. 4.
7. Fix the screw and nut at the end of chain 8 into the groove of lever plate 11. (Fig. 4, 6)
8. Pass pin 1 through pin 2 and fix, install cover plate 4 onto handle assembly 5.

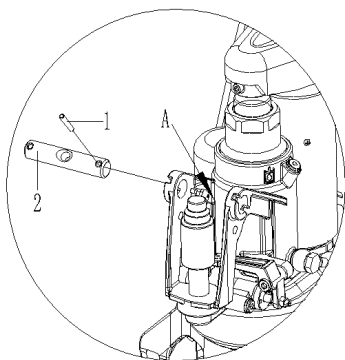


Fig. 1

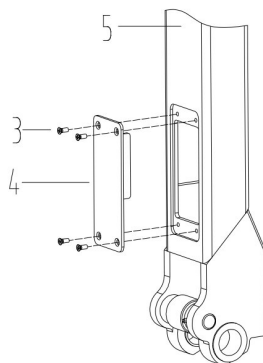


Fig. 2

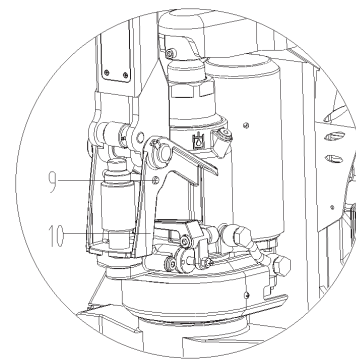


Fig. 3

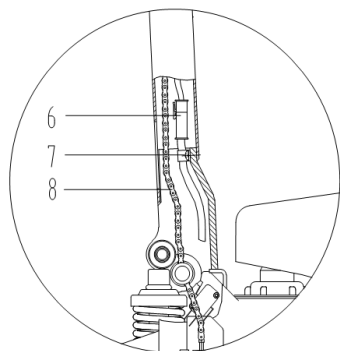


Fig. 4

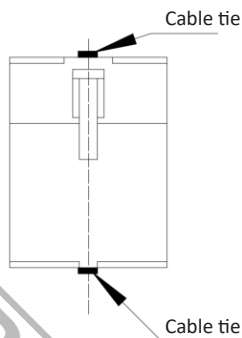


Fig. 5

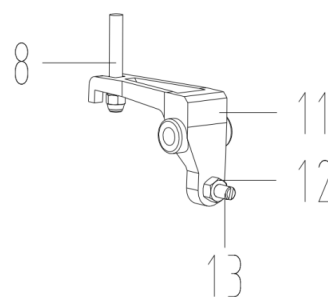


Fig. 6

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Starting the unit (Fig. 7)**

Turn on the emergency stop button (1).

**Lifting and lowering the forks (Fig. 8)**

Lifting: Press the lifting button (1) to lift the forks.

Lowering: Press the lowering lever (2) to lower the forks.

**Traveling of the pallet truck (Fig. 9-10)**

1. Rotate the handle to the traveling section. (Fig. 9)

- A and C are the braking sections.

- B is the traveling section.

2. Rotate the accelerator to start the unit slowly. (Fig. 10)

**Braking**

- Release the accelerator for normal braking. The truck will stop slowly by the regenerative brake of the motor until the brake locks the wheels.
- Turn the handle to A or C quickly for emergency braking (Fig. 9). The brake will lock the wheel and the unit will stop moving.

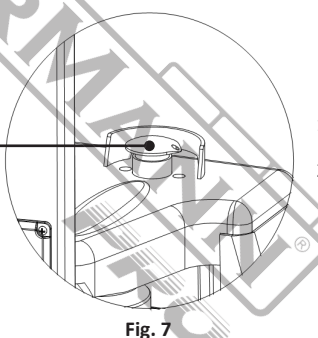


Fig. 7

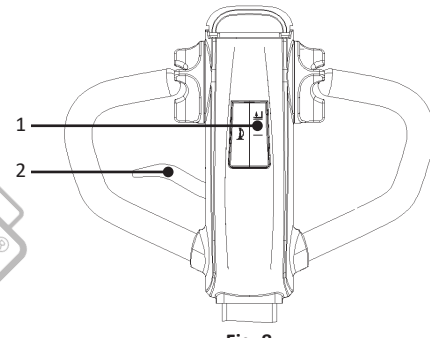


Fig. 8

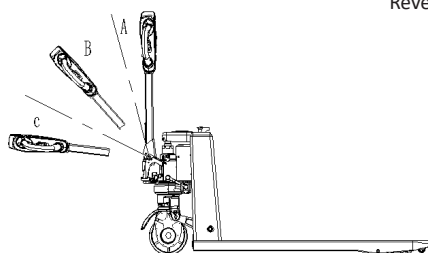


Fig. 9

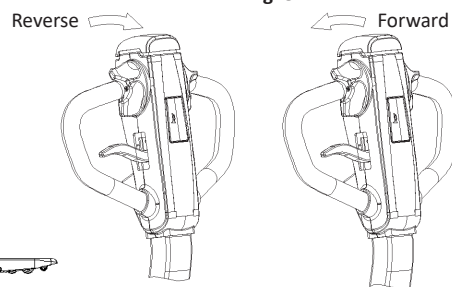


Fig. 10

**Emergency reverse button (Fig. 11)**

When the emergency reverse button (1) is pressed, the truck will stop moving immediately, then move in reverse for a small distance.

**Safe parking (Fig. 12-13)**

- Release the accelerator to stop the truck.
- Lower the forks to the lowest position.
- Turn off the emergency stop button.
- Disconnect the battery connector in order to park for prolonged periods of time.

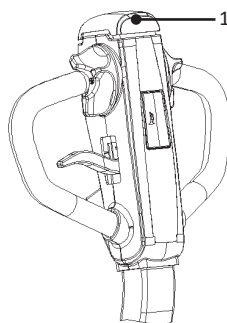


Fig. 11

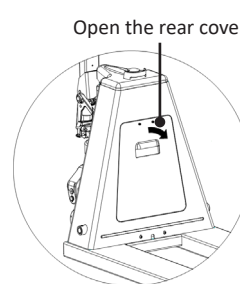


Fig. 12

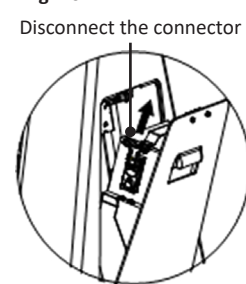


Fig. 13

## BATTERY CHARGING / REPLACEMENT

### Charging (Fig. 14-17)

1. Shut off the emergency stop button (1). (Fig. 14)
2. Open the rear cover. (Fig. 15)
3. Disconnect the power connector properly. Do not touch the wiring. (Fig. 16)
4. Connect output end (1) of the charger with the battery. (Fig. 17)
5. Connect input end (2) to external power supply. (Fig. 17)
  - When the red indicator light on the charger turns on, it means that the battery is being charged.
  - When the green indicator light turns on, it means that the battery has finished charging.

### Replacement (Fig. 14-15-16-18)

1. Shut off the emergency stop button (1). (Fig. 14)
2. Open the rear cover. (Fig. 15)
3. Disconnect the power connector properly. Do not touch the wiring. (Fig. 16)
4. Pull out the battery. (Fig. 18)
5. Install the battery in the reverse order of removal.

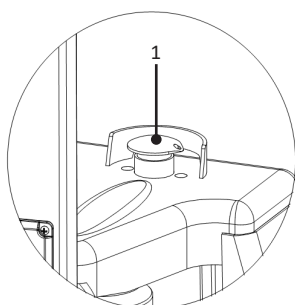


Fig. 14

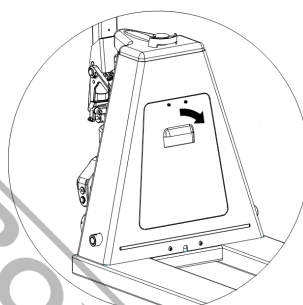


Fig. 15



Fig. 16

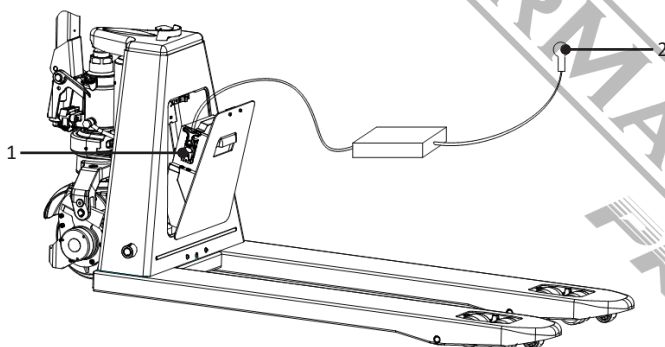


Fig. 17

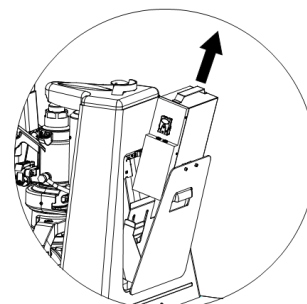


Fig. 18

## BATTERY DISCHARGE INDICATOR

- The battery discharge indicator has 10 segments, showing red, red, yellow, yellow, yellow, green, green, green, green and green, which indicates the battery state from empty electricity to full electricity.
  - When the two red segments flash alternately at 1 Hz, this means that the battery power is about to run out.
- When the battery level is insufficient, it should be charged as soon as possible. Once the battery is fully charged, the green light on the right side will turn on.
- If the battery voltage after charging does not reach 26.3v or more, the indicator will continue to display the state before charging.
- In order to avoid inaccurate display, use the unit after it's fully charged.

## MAINTENANCE

**Caution: Improper and inadequate maintenance may result in reduced unit performance or damage to the unit, physical injury and damage to property.**

### Daily maintenance

- Clean the surface of the unit.
- Check the power supply cable for damage.

### Weekly maintenance

- Check the condition of the operational components and of all fasteners.
- Check for oil leaks.

- Check for abnormal wear of mechanical components.
- Check for abnormal temperature rises or sparks in electric equipment, etc.

### Periodic maintenance

#### Mechanical maintenance: Once every 3 months.

- Check whether the fasteners are loose.
- Check whether the wheels work properly.
- Check whether the fork lifts normally.
- The running noise of the unit after maintenance should not be more than 75 dB.

#### Hydraulic maintenance: Yearly.

- Check whether the cylinder is in normal condition.
- Check whether there are internal and external leaks.
- Check whether the limit valve is working properly.
- Check whether the hydraulic oil is clean or not, which is usually replaced once every 12 months.
  - Hydraulic oil adopts ISO standard.
  - L-HV32 and L-HV15 cryogenic hydraulic oils are used when the ambient temperature is -5°C - 40°C and -10°C - 5°C respectively.
  - The waste oil must be treated in accordance with the relevant local laws and regulations.

#### Electrical maintenance: Once every 3 months.

- Check whether the electrical connectors are reliable.
- Check whether the switches are in normal condition.
- Check whether the electrical insulation is normal. The insulation resistance between the electrical part and the pallet truck body should be greater than 0.5 MΩ).

#### Adding hydraulic oil (Fig. 19-21)

1. Find the oil fill hole (1). (Fig. 19)
2. Remove the screw (2) at the oil fill hole with a no. 5 hexagon wrench. The oil capacity is 250 ml. (Fig. 20)
3. After filling the appropriate amount of hydraulic oil, lift and lower the handle two to three times, then lift the fork to max. height and tighten the screw. Replace the washer if its damaged. (Fig. 21)

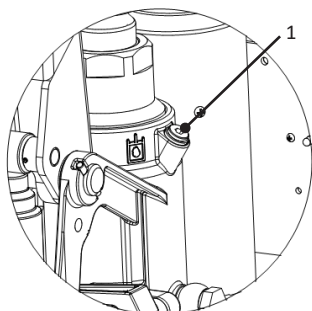


Fig. 19

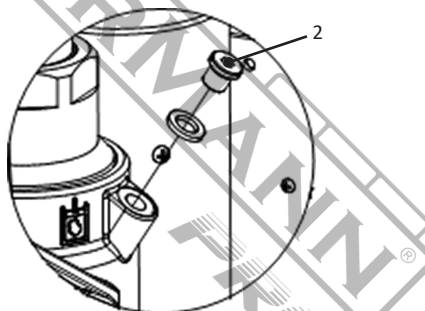


Fig. 20

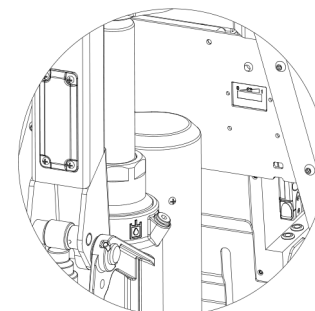


Fig. 21

### PALLET TRUCK HOISTING

Fasten the pallet truck as shown in figure 22 in order to hoist it.

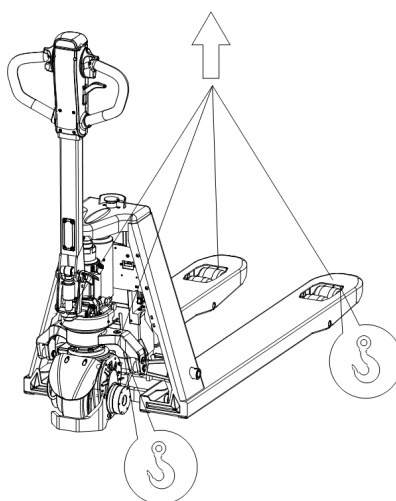


Fig. 22

**TROUBLESHOOTING**

GENERAL TROUBLESHOOTING		
Problem	Possible cause	Solution
Hydraulic oil leakage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Damaged oil seal.</li> <li>Slight damage or wear on the surface of one or two components.</li> <li>Loose connection.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Replace the oil seal.</li> <li>Replace the damaged components.</li> <li>Re-tighten the connection.</li> </ol>
Lifting failure	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hydraulic oil viscosity is too great or hydraulic oil has not been injected.</li> <li>Foreign matter in the oil.</li> <li>The hydraulic power unit is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Replace hydraulic oil.</li> <li>Remove the foreign matter in oil or replace hydraulic oil.</li> <li>Replace the hydraulic power unit.</li> </ol>
Lowering failure	Manual lowering valve is not adjusted well.	Adjust the position of lowering valve screw.
Motor failure	<ol style="list-style-type: none"> <li>Power supply switch has not been turned on.</li> <li>Battery has completely discharged.</li> <li>Brake has not been released.</li> <li>Burnt fuse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Press the emergency stop button to turn on the unit.</li> <li>Charge the battery.</li> <li>Examine the stroke switch on the lever if it is pressed because of collision and if the braking switch has been reset.</li> <li>Replace the fuse.</li> </ol>
Charging failure	Damaged charger.	Replace the charger.

FAULT CODE TROUBLESHOOTING				
Code	Display	Description	Trigger	Troubleshooting
1,1	Controller Overtemp Cutback	Power limit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controller temperature &gt; 85°C.</li> <li>Unit overload.</li> <li>No effective heat dissipation of the controller.</li> <li>The electromagnetic brake is not released.</li> <li>Temperature sensor failure.</li> </ol>	Controller temperature is < 85°C.
1,2	Throttle Fault	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>Accelerator input is disconnected or short-circuited.</li> <li>Accelerator damaged.</li> <li>Accelerator type error.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
1,3	Temp Sensor Fault	Throttle/motor stop working	Controller internal temperature sampling circuit is faulty.	Find the cause and press the emergency stop button.
1,4	Undervoltage Cutback	Power limit	<ol style="list-style-type: none"> <li>The cell voltage is lower than 17V.</li> <li>Poor wiring between controller and battery leads to excessive contact resistance.</li> </ol>	Battery voltage is higher than 17V.
1,5	Overvoltage Cutback	Power limit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cell voltage is greater than 30V.</li> <li>Unit operation during charging.</li> <li>Bad wiring between controller and battery.</li> </ol>	Battery voltage is lower than 30V.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Power limit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controller temperature is &lt; -10°C.</li> <li>Controller operates at a low ambient temperature.</li> <li>Temperature detection error of the controller.</li> </ol>	Controller temperature > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperature of controller ≤ -40°C.</li> <li>Controller operates at a low ambient temperature.</li> <li>Temperature detection error of the controller.</li> </ol>	Controller temperature > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Throttle/lifting/lowering/EM brake/main relay stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>The difference between battery voltage and capacitor voltage &gt; DNC Voltage Threshold parameter.</li> <li>The internal relay is stuck and cannot be pulled in.</li> <li>Internal relay contact oxidation or poor contact.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
2,2	EMR SRO Fault	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>Before turning on the emergency stop button or interlock switch, the emergency reverse button is pressed.</li> <li>The emergency reverse action is over, and the throttle input is detected.</li> </ol>	The emergency reverse switch is released and the effective throttle is 0.
2,3	Main Driver Fault	Throttle/lifting/lowering/EM brake/main relay stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>Internal relay drive circuit is open or short circuit.</li> <li>The internal relay coil is damaged.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.

2,4	Main Relay Welded	Throttle/lifting/lowering/EM brake/main relay stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. After the relay is turned off, it is detected that the difference between battery voltage and capacitor voltage is less than 0.6V.</li> <li>2. Internal relay adhesion.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
2,5	Pump SRO Fault	Unable to lift or lower	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Before turning on the emergency stop button, the lifting/lowering switch is pressed.</li> <li>2. When Lift On Interlock or Lower On Interlock is set to ON, the lifting/lowering switch is pressed before opening the interlock switch.</li> <li>3. After startup, the command of CAN Lift or CAN Lower have not been received within 2s.</li> </ol>	Release the lifting and lowering commands.
2,7	Interlock SRO	Throttle stops working	Before turning on the emergency stop button, the interlock switch is triggered.	Recovery of the interlock switch.
2,8	Direction SRO	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Before turning on the emergency stop button, the direction switch is turned off.</li> <li>2. Before triggering the interlock switch, the direction switch is triggered.</li> </ol>	Recovery of the direction switch.
2,9	Severe Undervoltage	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The battery voltage is less than 14V.</li> <li>2. Bad wiring between controller and battery.</li> </ol>	Restore the voltage and press the emergency stop button.
3,1	Wiring Fault	Throttle stops working	HPD Sequencing fault lasts for 10s.	Press the emergency stop button.
3,2	Brake On Fault	Throttle/motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. EM brake drive circuit is short-circuited.</li> <li>2. EM brake coil open-circuited.</li> </ol>	If the EM brake coil is open, re-engage the coil. If it is invalid, find the cause and press the emergency stop button.
3,3	Precharge Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. EM brake drives short circuit.</li> <li>2. Pre-charging circuit is damaged.</li> <li>3. The capacitor bank is overloaded and cannot be charged.</li> <li>4. Power MOSFET is damaged.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
3,4	Brake Off Fault	Throttle/motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. EM brake drive circuit is open.</li> <li>2. EM brake coil short-circuited.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
3,5	HPD Sequencing	Throttle stops working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The operation sequence between accelerator and emergency stop button or interlock input is incorrect.</li> <li>2. Accelerator operation is incorrect.</li> </ol>	Accelerator and interlock switch recovery.
3,6	EEPROM Failure	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controller configuration parameter EEPROM Data corruption.</li> <li>2. Controller program does not match the parameter version.</li> <li>3. EEPROM storage unit is damaged.</li> </ol>	Check whether the program matches the parameter version or reconfigure the parameters, and press the emergency stop button.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. After the EM brake is locked, it is detected that motor speed is greater than the parameter value of EM Brake Set Check Delay.</li> <li>2. The EM brake is worn and cannot lock the wheel.</li> </ol>	-
4,1	Current Sense Fault	Main relay/throttle/motor stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The parameter configuration of Controller is abnormal.</li> <li>2. Controller current sampling circuit is abnormal.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The power source and circuit of controller are abnormal.</li> <li>2. The power rate of the controller is abnormal.</li> <li>3. Controller hardware failure.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Find the cause and press the emergency stop button.</li> <li>2. Hardware maintenance.</li> </ol>
4,3	Parameter Fault	Throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	There are conflicts in parameter settings (check the monitoring data Controller->Parameter Conflict instructions).	Correctly modify the configuration parameters and press the emergency stop button.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Power limit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor blocking protection.</li> <li>2. The configured Boost Current, Boost Time and Current Rating, and Max Current Time and Cutback Gain match.</li> </ol>	Limit current according to Cutback Gain.
4,5	Battery Disconnect Fault	Motor/EM brake stop working	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cell is not connected.</li> <li>2. Bad battery wiring.</li> </ol>	Find the cause and press the emergency stop button.

4,6	Motor Over temperature	Power limit	1. Motor blocking protection. 2. The configured Boost Current, Boost Time and Current Rating, and Max Current Time and Cutback Gain match.	Limit current according to Cutback Gain.
4,7	Inching SRO	Throttle stops working	1. Before pressing the emergency stop button, the inching switch is pressed. 2. When the inching is running, it is detected that the interlock or direction or throttle has been triggered.	Restore inching switch.
4,8	Creep SRO	Throttle stops working	1. Before pressing the emergency stop button, the Creep switch is pressed; 2. When Creep is running, it is detected that the interlock has been triggered.	Restore creep switch.
5,1	Low BDI	Power limit	The electric quantity of the cell is lower than the setting value of Low BDI Threshold.	Charging, BDI power > the set value of Low BDI Threshold.
5,2	Over Current Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Controller overcurrent. 2. Controller MOS tube is damaged. 3. Motor short circuit.	1. Find the cause and press the emergency stop button. 2. Hardware maintenance.
5,3	Controller Severe Overtemp	Throttle stops working	1. Controller temperature > 95°C. 2. Excessive load. 3. Poor heat dissipation. 4. Temperature sensor malfunction.	Controller temperature < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Power limit or throttle stops working according to configuration parameters.	1. Emergency reverse switch disconnected. 2. Poor contact of emergency reverse switch.	Find the cause and press the emergency stop button.
5,5	Parameter Change Fault	Throttle/EM brake/motor stop working	Modified configuration parameters that need to be restarted to take effect.	Press the emergency stop button.
5,6	Severe Overvoltage	Throttle/EM brake/motor stop working	Instantaneous voltage of the battery > 34V.	1. If the voltage exceeds 35.5V, press the emergency stop button and the voltage can be restored. 2. If the instantaneous voltage does not exceed 35.5V, the fault will be eliminated after the electric voltage is restored.
5,7	Stall Detected	Throttle/motor stop working	1. Motor is blocked. 2. The current > 90% of the current limit, motor speed is less than 10% of the maximum speed, and it lasts for the Stall Fault Time.	Find the cause and press the emergency stop button.
6,2	Motor Open	Throttle/motor/EM brake stop working	1. Motor is not connected or has poor contact. 2. Motor is damaged. 3. Residual water stains on the motor wiring port.	Find the cause and press the emergency stop button.
6,4	PDO Timeout	Throttle/lifting/lowering stop working	1. Handle CAN BUS communication dropped. 2. CAN BUS terminal resistance mismatch. 3. Baud rate setting is inconsistent.	1. Eliminate CAN bus connection faults and restore. 2. Terminal resistance matching in the CAN BUS circuit. 3. Set the matched BUS Baud.
6,6	Lift On Fault	Unable to lift	1. Short circuit of lifting drive circuit. 2. Open circuit of lifting coil.	If the lifting coil is open, re-engage the coil. If it is invalid, find the cause and press the emergency stop button.
6,7	Lower On Fault	Unable to lower	1. The lowering drive circuit is short-circuited. 2. The lowering coil is open.	If the lowering coil is open, re-engage the coil. If it is invalid, find the cause and press the emergency stop button.
7,1	Lift Off Fault	Unable to lift	Short circuit of lifting coil.	Find the cause and press the emergency stop button.
7,2	Lower Off Fault	Unable to lower	Short circuit of lowering coil.	Find the cause and press the emergency stop button.
7,3	Cross Check Failed	Throttle/lifting/lowering stop working	Master-slave logic unit checks that the input port data does not match (see the monitoring data Controller->Cross Check instruction).	1. Press the emergency stop button. 2. Hardware maintenance.

7,4	Travel Control Supervision	Throttle/EM brake stop working	When the truck is at rest (the interlock is invalid, there is no direction and throttle), it is detected that the truck has speed and current for 64ms.	Press the emergency stop button.
7,5	Interlock Braking Supervision	Throttle/EM brake stop working	In the process of interlocking braking, motor speed exceeds the limit set by the emergency reversing monitoring parameters.	Press the emergency stop button.
7,6	EMR Supervision	Throttle/EM brake stop working	During EMR, motor speed exceeds the limit set by the emergency reversing monitoring parameters.	Press the emergency stop button.
7,7	Speed Limit Supervision	Throttle/EM brake stop working	Motor speed exceeds the set maximum speed limit.	Press the emergency stop button.
8,1	Intercommunicate Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Abnormal communication within controller. 2. Controller damage. 3. Software version mismatch.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8.2	ParamSync Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Abnormal communication within controller. 2. Software version mismatch.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8,3	Cross Check Supervision	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Abnormal communication within controller. 2. Controller damage.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8,4	Safety Braking Supervision	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Abnormal communication within controller. 2. Controller damage.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8,5	Hazardous Load Handing Motion Supervision	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Abnormal communication within controller. 2. Controller damage.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8,6	Software Fault	Main relay/throttle/lifting/lowering/motor/EM brake stop working	1. Software version mismatch. 2. Controller damage.	1. Press the emergency stop button. 2. Update software version. 3. Hardware maintenance.
8,7	BMS PDO Timeout	Throttle stops working	1. The communication of battery CAN BUS is dropped. 2. CAN bus terminal resistance mismatch. 3. Baud rate setting is inconsistent.	1. Press the emergency stop button. 2. Detecting the terminal resistance of CAN BUS. 3. Reset baud rate with upper computer.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## SIMBOLI



Indossare protezioni per gli occhi.



Indossare calzature di sicurezza e antiscivolo.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

**ATTENZIONE**

Se l'unità è danneggiata o non è più sicura da usare, smettere immediatamente di utilizzarla.

**ATTENZIONE**

- Prestare sempre attenzione e prestare attenzione all'ambiente circostante durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'unità se le mani o le scarpe sono unte.
- Gli operatori non devono indossare abiti larghi o gioielli.

**ATTENZIONE**

- Quando si utilizza il transpallet, è necessario assicurarsi che il terreno abbia una capacità di carico sufficiente, dove il carico è la somma del peso del transpallet e del carico.
- Prestare particolare attenzione in presenza di oggetti sporgenti che possono causare lesioni personali.
- Tenere tutte le persone a distanza di sicurezza dal transpallet per evitare lesioni in caso di caduta del carico dall'unità.

**ATTENZIONE**

- Prestare particolare attenzione quando si maneggia il transpallet in pendenza.
- Tenete presente che, quando il transpallet percorre una rampa, la ruota motrice può essere rapidamente ruotata all'angolo massimo per evitare che l'unità scivoli.

**ATTENZIONE**

- Il carico non deve superare il peso massimo dell'unità.
- Non impilare la merce troppo in alto per evitare il rischio di caduta della merce o di ribaltamento del transpallet durante la movimentazione.
- È vietato spostare il transpallet con persone in piedi.
- Tenersi lontani dall'area di lavoro del transpallet per evitare lesioni personali.
- È severamente vietato stare in piedi o seduti sul transpallet.

**ATTENZIONE****Sicurezza dell'area di lavoro:**

- Il transpallet deve essere utilizzato solo su una superficie dura e piana, priva di erba o ghiaia.
- Non utilizzare l'unità in ambienti polverosi, infiammabili, esplosivi o corrosivi per ridurre il rischio di incendio o esplosione.
- Non mettere in funzione l'unità se la temperatura ambiente nell'area di lavoro è troppo basso.
- Non utilizzare l'unità se la pendenza del terreno è eccessiva.
- Non utilizzare l'unità all'aperto in condizioni di pioggia.
- L'altitudine di funzionamento non deve superare i 1000 metri.
- La temperatura ambiente non deve superare i 40°C né essere inferiore a -10°C.
- Quando la temperatura ambiente è di 40°C, l'umidità relativa non deve superare il 50%, mentre a temperature inferiori è consentita un'umidità relativa maggiore.

**ATTENZIONE**

- Evitare di operare ad alta velocità quando si gira per evitare il rischio di ribaltamento.
- Il carico non deve essere troppo alto da bloccare la visibilità.
- Frenare con delicatezza e attenzione per evitare che il carico scivoli dal pallet e causi danni al materiale.
- Non girare il transpallet in pendenza.
- Prima di inserire l'unità in un ascensore, accertarsi che l'ascensore sia in grado di sopportare il carico totale del transpallet e del carico, il peso totale dell'operatore e del personale sull'ascensore.
  - Assicuratevi che il carico entri prima nell'ascensore e poi l'operatore.
  - L'ascensore deve essere vuoto quando il transpallet con il carico è circa per entrare/uscire da esso.

**ATTENZIONE**

- Tenere la forcella nella posizione più bassa quando è parcheggiata.
- Non lasciate il transpallet in pendenza.
- Non lasciate il transpallet all'accesso di emergenza.
- Non lasciate il transpallet in punti in cui blocca il traffico o influisce sul lavoro.
- Spegnerlo il transpallet quando è incustodito.

**Precauzioni per le batterie al litio****Precauzioni di sicurezza per lo stoccaggio**

- La temperatura dell'ambiente di conservazione deve essere compresa tra 0°C e 30°C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 75% (se conservata a basse temperature, la temperatura della batteria deve essere riportata a oltre 0°C prima della ricarica).
- È severamente vietato conservare la batteria per lungo tempo se il livello della batteria è inferiore al 5%, poiché ciò potrebbe causare una scarica eccessiva. È inoltre severamente vietato conservare la batteria per lungo tempo se il suo livello è superiore al 50%, poiché in caso di guasto grave la potenza distruttiva sarà maggiore.
- La batteria deve essere conservata in un magazzino dedicato o in una stanza di isolamento, con pareti in materiali ignifughi e una sufficiente resistenza agli urti.
- All'ingresso del magazzino batterie o della sala di isolamento, posizionare gli strumenti antincendio necessari, come coperte antincendio, guanti per alte temperature, estintori ad acqua, secchi d'acqua antincendio, ecc.
- Le batterie devono essere posizionate in un unico strato e non impilate l'una sull'altra. Gli oggetti non devono essere appoggiati sulle batterie. I ripiani metallici devono essere isolati.

- La batteria non deve entrare in contatto con sostanze corrosive.
- Nel magazzino di stoccaggio delle batterie non deve essere conservato altro materiale.
- La batteria deve essere conservata lontano da fonti di fuoco e di calore (come ad esempio gli impianti di riscaldamento).
- Le uscite di sicurezza all'interno e all'esterno del magazzino batterie devono soddisfare i requisiti di protezione antincendio.

#### Precauzioni per la ricarica

- La batteria deve essere caricata con il caricabatterie al litio fornito dalla nostra azienda. Prima di procedere alla carica, è necessario verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione di ingresso del caricabatterie e che la tensione di uscita del caricabatterie corrisponda alla tensione della batteria. Caricabatterie inadeguati possono causare gravi guasti alla batteria o ridurne la durata.
- Prima di caricare la batteria, collegare la porta di uscita del caricabatterie all'interfaccia di carica della batteria, quindi collegare la spina di ingresso del caricabatterie a una presa di corrente CA esterna.
- È necessario predisporre un locale di isolamento per la ricarica, con una buona ventilazione, lontano da fiamme e fonti di calore (apparecchi di riscaldamento, ecc.) e da oggetti combustibili, gas o oggetti infiammabili ed esplosivi. Il caricabatterie e la batteria devono essere posizionati in modo stabile per evitare cadute.
- La temperatura di carica deve essere compresa tra 0°C e 35°C, evitando temperature elevate o basse. La ricarica deve essere vietata se la batteria è esposta alla luce del sole o se la temperatura non è scesa al livello specificato.
- È severamente vietato effettuare la carica in aree ad alta umidità (umidità relativa > 80%).
- Il tempo massimo di ricarica non deve superare le 8 ore e la batteria non deve essere lasciata in stato di carica per lungo tempo.
- La spia rossa del caricabatterie si accende per indicare che la batteria è in carica. La spia verde del caricabatterie si accende per indicare che la batteria è completamente carica. Quando il terminale di uscita del caricabatterie non è collegato alla batteria, scollegare l'alimentazione del caricabatterie.
- Dopo la ricarica, scollegare tempestivamente la spina d'ingresso del caricabatterie, quindi scollegare l'interfaccia tra il caricabatterie e la batteria.
- Non è consigliabile caricare senza nessuno in servizio di notte.
- Se la batteria si riscalda notevolmente durante il processo di carica, interrompere immediatamente la carica e lasciarla raffreddare naturalmente prima di ricaricarla.
- Quando si estrae e si scollega il connettore del caricabatterie, è necessario tenere la maniglia.

#### Precauzioni di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione

- È severamente vietato modificare o smontare la batteria.
- È severamente vietato utilizzare la batteria come fonte di alimentazione per qualsiasi altra apparecchiatura elettrica.
- È severamente vietato utilizzare i cavi di carica e di scarica insieme, poiché in questo modo la scheda di protezione perde il suo effetto protettivo sulla batteria, causando un sovraccarico e gravi lesioni.
- È severamente vietato utilizzare due o più batterie in parallelo.
- È severamente vietato installare e utilizzare una batteria che presenti segni di deformazione come urti, in quanto tali batterie possono causare cortocircuiti e gravi lesioni. Le batterie non devono essere sottoposte a forti vibrazioni, urti e compressioni.
- È severamente vietato mettere la batteria in liquidi acidi, alcalini, salini o in acqua. Non utilizzare batterie con marchi di immersione in acqua. L'immersione in acqua può corrodere i componenti elettronici, causando cortocircuiti e gravi lesioni.
- Maneggiare la batteria con cura per evitare che venga urtata da altri oggetti.
- È severamente vietato cortocircuitare i poli positivo e negativo della batteria durante il processo di installazione;
- Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo (più di una settimana), è necessario scollegarla dal transpallet e assicurarsi che venga ricaricata ogni tre mesi.
- Questa batteria può essere utilizzata solo in combinazione con questo particolare transpallet.
- Dopo l'uso, il transpallet deve essere riposto in un luogo designato, che deve essere lontano da fonti di fuoco e di calore (apparecchi di riscaldamento, ecc.), materiali infiammabili ed esplosivi.
- È severamente vietato continuare a utilizzare batterie difettose. Dopo la scadenza della batteria, è necessario ispezionarla e sottoporla a manutenzione per verificare che sia in buone condizioni.
- È severamente vietato caricare con un caricabatterie difettoso. Dopo il periodo di garanzia, il caricabatterie deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione per verificare che sia in buone condizioni.

## ASSEMBLAGGIO

### Maniglia (Fig. 1-6)

**Nota:** per i dati relativi si veda la pagina successiva.

1. Rimuovere il pin 1 dal pin 2, quindi estrarre il pin 2. (Fig. 1)
2. Allentare le viti 3, rimuovere la piastra di copertura 4 dal gruppo maniglia 5. (Fig. 2)
3. Inserire l'impugnatura 5 (Fig. 2) in A (Fig. 1), collegare l'impugnatura 5 al corpo della pompa 10 (Fig. 3) con il perno 2.
4. Infilare la catena ad asta 8 (Fig. 4) attraverso il foro del perno 2 (Fig. 1).
5. Tirare la maniglia in posizione orizzontale, estrarre il perno 9 (Fig. 3) e conservarlo per il prossimo utilizzo.
6. Collegare il filo del gruppo maniglia 5 (Fig. 2) al corpo del transpallet attraverso il connettore 6 (Fig. 4), serrandolo con una fascetta per ottenere un collegamento affidabile (Fig. 5). Successivamente, fissarlo al gruppo maniglia 5 mediante la scheda di linea 7 come indicato nella Fig. 4.
7. Fissare le viti e il dado all'estremità della catena 8 nella scanalatura della piastra di leva 11. (Fig. 4, 6). (Fig. 4, 6)
8. Passare il perno 1 attraverso il perno 2 e fissare, installare la piastra di copertura 4 sul gruppo maniglia 5.

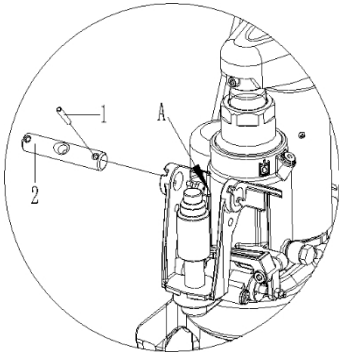


Fig. 1

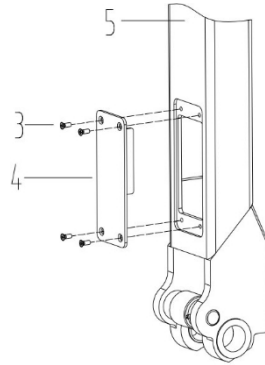


Fig. 2

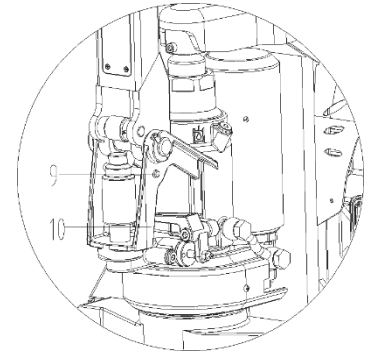


Fig. 3

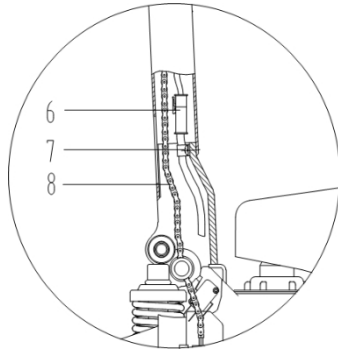


Fig. 4

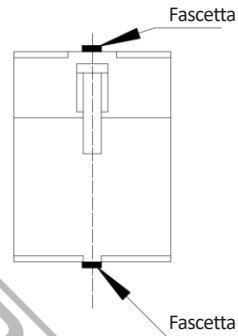


Fig. 5

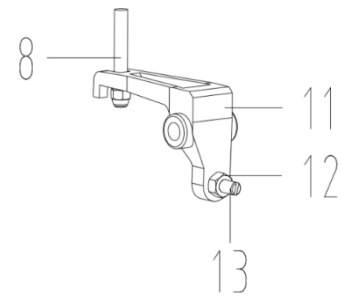


Fig. 6

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Avvio dell'unità (Fig. 7)

Attivare il pulsante di arresto di emergenza (1).

### Sollevamento e abbassamento delle forche (Fig. 8)

Sollevamento: Premere il pulsante di sollevamento (1) per sollevare le forche.

Abbassamento: Premere la leva di abbassamento (2) per abbassare le forche.

### Traslazione del transpallet (Fig. 9-10)

1. Ruotare la maniglia verso la sezione di marcia. (Fig. 9)

- A e C sono le sezioni di frenatura.

- B è la sezione di viaggio.

2. Ruotare l'acceleratore per avviare lentamente l'unità (Fig. 10).

### Frenata

- Rilasciare l'acceleratore per la frenata normale. Il carrello si fermerà lentamente grazie al freno rigenerativo del motore, finché il freno non bloccherà le ruote.
- Ruotare rapidamente la maniglia su A o C per una frenata di emergenza (Fig. 9). Il freno blocca la ruota e l'unità si ferma.

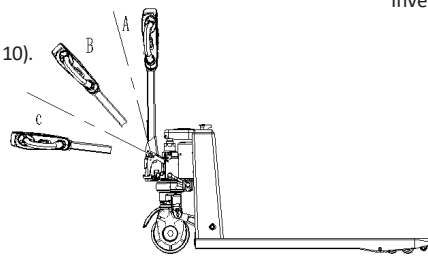


Fig. 9

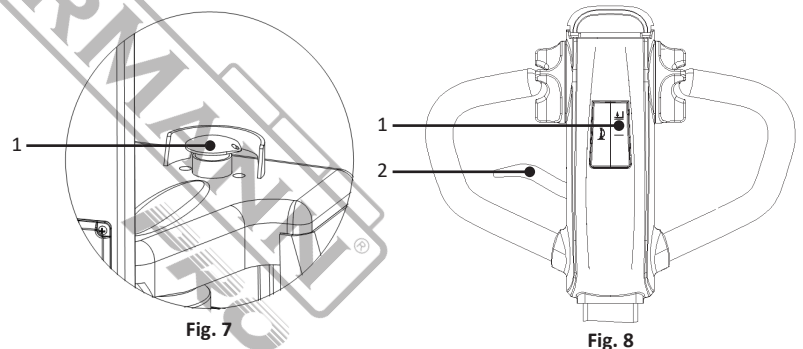


Fig. 7

Fig. 8

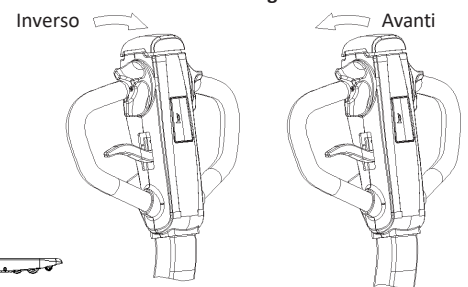


Fig. 10

### Pulsante di retromarcia di emergenza (Fig. 11)

Quando si preme il pulsante di retromarcia d'emergenza (1), il carrello si arresta immediatamente, quindi si muove in retromarcia per una piccola distanza.

### Parcheggio sicuro (Fig. 12-13)

- Rilasciare l'acceleratore per fermare il carrello.
- Abbassare le forche nella posizione più bassa.
- Disattivare il pulsante di arresto di emergenza.
- Scollegare il connettore della batteria per parcheggiare per periodi prolungati.

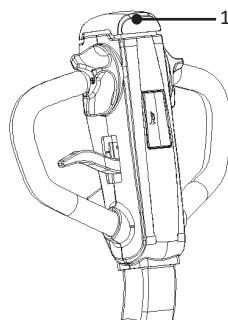


Fig. 11

Aprire il coperchio posteriore Scollegare il connettore

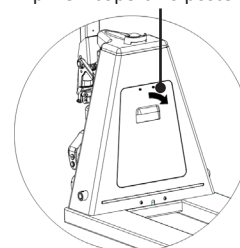


Fig. 12

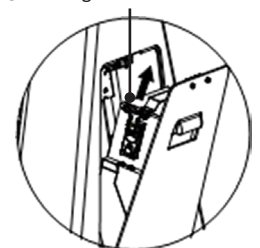


Fig. 13

## RICARICA E SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

### Carica (Fig. 14-17)

1. Spegnere il pulsante di arresto di emergenza (1). (Fig. 14)
2. Aprire il coperchio posteriore. (Fig. 15)
3. Scollegare correttamente il connettore di alimentazione. Non toccare il cablaggio. (Fig. 16)
4. Collegare l'estremità di uscita (1) del caricabatterie alla batteria. (Fig. 17)
5. Collegare l'estremità di ingresso (2) all'alimentazione esterna. (Fig. 17)
  - Quando la spia rossa sul caricabatterie si accende, significa che la batteria è in fase di carica.
  - Quando la spia verde si accende, significa che la batteria ha terminato la carica.

### Sostituzione (Fig. 14-15-16-18)

1. Spegnere il pulsante di arresto di emergenza (1). (Fig. 14)
2. Aprire il coperchio posteriore. (Fig. 15)
3. Scollegare correttamente il connettore di alimentazione. Non toccare il cablaggio. (Fig. 16)
4. Estrarre la batteria. (Fig. 18)
5. Installare la batteria seguendo l'ordine inverso a quello di rimozione.

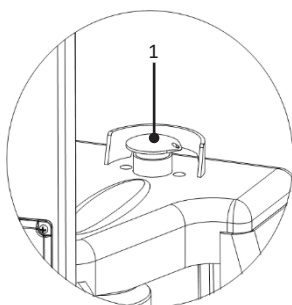


Fig. 14

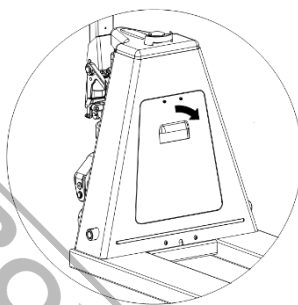


Fig. 15

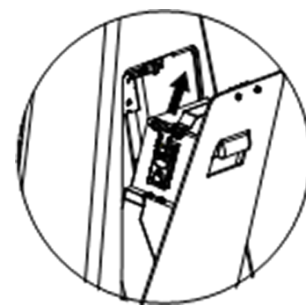


Fig. 16

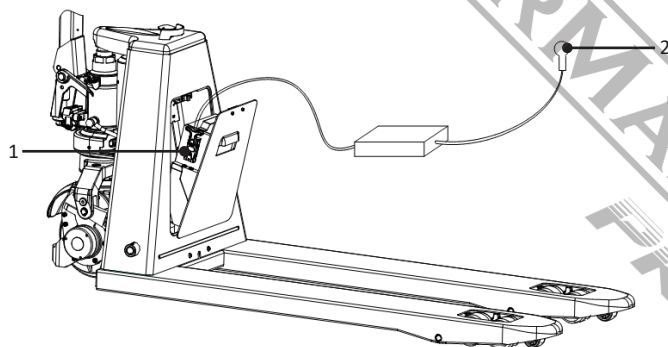


Fig. 17

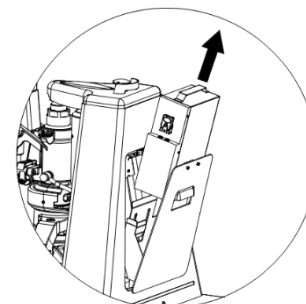


Fig. 18

## INDICATORE DI SCARICA DELLA BATTERIA

- L'indicatore di scarica della batteria ha 10 segmenti, che mostrano rosso, rosso, giallo, giallo, verde, verde, verde e verde, che indicano lo stato della batteria da elettricità vuota a elettricità piena.
  - Quando i due segmenti rossi lampeggiano alternativamente a 1 Hz, significa che la batteria sta per esaurirsi.
- Quando il livello della batteria è insufficiente, è necessario caricarla il prima possibile. Quando la batteria è completamente carica, la luce verde sul lato destro si accende.
- Se la tensione della batteria dopo la carica non raggiunge i 26,3 V o più, l'indicatore continuerà a visualizzare lo stato precedente alla carica.
- Per evitare una visualizzazione imprecisa, utilizzare l'unità dopo averla caricata completamente.

## MANUTENZIONE

**Attenzione:** Una manutenzione impropria e inadeguata può causare una riduzione delle prestazioni dell'unità o danni all'unità, lesioni fisiche e danni alle cose.

### Manutenzione giornaliera

- Pulire la superficie dell'unità.
- Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

### Manutenzione settimanale

- Controllare le condizioni dei componenti operativi e di tutti i dispositivi di fissaggio.
- Controllare che non vi siano perdite d'olio.

- Controllare l'usura anomala dei componenti meccanici.
- Controllare che non vi siano aumenti di temperatura anomali o scintille nelle apparecchiature elettriche, ecc.

### Manutenzione periodica

#### Manutenzione meccanica: Una volta ogni 3 mesi.

- Controllare se i dispositivi di fissaggio sono allentati.
- Verificare il corretto funzionamento delle ruote.
- Controllare se la forcella si solleva normalmente.
- Il rumore di funzionamento dell'unità dopo la manutenzione non deve superare i 75 dB.

#### Manutenzione idraulica: Annuale.

- Controllare se il cilindro è in condizioni normali.
- Verificare la presenza di perdite interne ed esterne.
- Verificare il corretto funzionamento della valvola di fine corsa.
- Controllare se l'olio idraulico è pulito o meno; di solito viene sostituito una volta ogni 12 mesi.
  - L'olio idraulico adotta lo standard ISO.
  - Gli oli idraulici criogenici L-HV32 e L-HV15 si utilizzano quando la temperatura ambiente è rispettivamente di -5°C - 40°C e -10°C - 5°C.
  - L'olio di scarto deve essere trattato in conformità alle leggi e alle normative locali in materia.

#### Manutenzione elettrica: Una volta ogni 3 mesi.

- Controllare se i connettori elettrici sono affidabili.
- Controllare se gli interruttori sono in condizioni normali.
- Controllare se l'isolamento elettrico è normale. La resistenza di isolamento tra la parte elettrica e il corpo del transpallet deve essere superiore a 0,5 MΩ).

### Aggiunta di olio idraulico (Fig. 19-21)

1. Individuare il foro di riempimento dell'olio (1). (Fig. 19)
2. Rimuovere la vite (2) sul foro di riempimento dell'olio con una chiave esagonale no. 5. La capacità dell'olio è di 250 ml (Fig. 20).
3. Dopo aver riempito la quantità appropriata di olio idraulico, sollevare e abbassare la maniglia due o tre volte, quindi sollevare la forcella all'altezza massima e serrare la vite. Sostituire la rondella se è danneggiata. (Fig. 21)

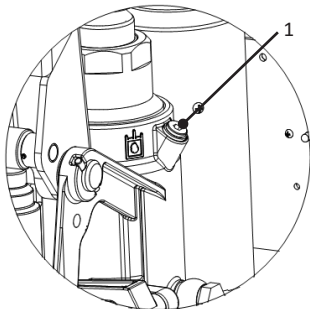


Fig. 19

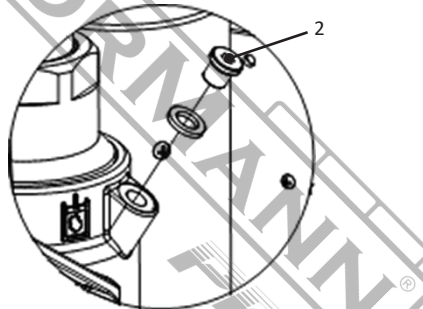


Fig. 20

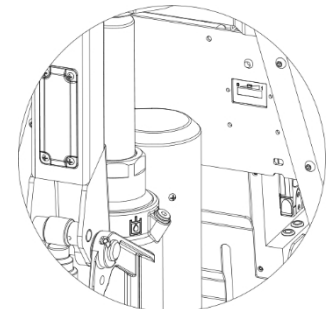


Fig. 21

### SOLLEVAMENTO CON TRANSPALLET

Fissare il transpallet come mostrato nella figura 22 per poterlo sollevare.

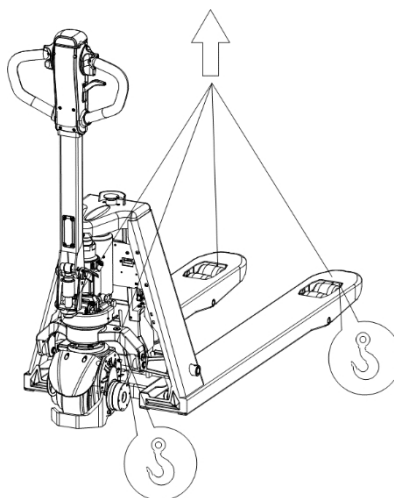


Fig. 22

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI GENERALI		
Problema	Possibile causa	Soluzione
Perdita di olio idraulico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paraolio danneggiato.</li> <li>2. Lievi danni o usura sulla superficie di uno o due componenti.</li> <li>3. Collegamento allentato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire il paraolio.</li> <li>2. Sostituire i componenti danneggiati.</li> <li>3. Serrare nuovamente il collegamento.</li> </ol>
Fallimento del sollevamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La viscosità dell'olio idraulico è eccessiva o l'olio idraulico non è stato iniettato.</li> <li>2. Sostanze estranee nell'olio.</li> <li>3. La centralina idraulica è danneggiata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire l'olio idraulico.</li> <li>2. Rimuovere i corpi estranei nell'olio o sostituire l'olio idraulico.</li> <li>3. Sostituire la centralina idraulica.</li> </ol>
Guasto all'abbassamento	La valvola di abbassamento manuale non è regolata bene.	Regolare la posizione della vite della valvola di abbassamento.
Guasto al motore Motor failure	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interruttore di alimentazione non è stato acceso.</li> <li>2. La batteria è completamente scarica.</li> <li>3. Il freno non è stato rilasciato.</li> <li>4. Fusibile bruciato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di arresto di emergenza per accendere l'unità.</li> <li>2. Caricare la batteria.</li> <li>3. Esaminare l'interruttore di corsa sulla leva se è premuto a causa di una collisione e se l'interruttore di frenata è stato ripristinato.</li> <li>4. Sostituire il fusibile.</li> </ol>
Mancanza di carica	Caricabatterie danneggiato.	Sostituire il caricabatterie.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CODICE DI GUASTO				
Codice	Display	Descrizione	Causa	Soluzione
1,1	Controller Overtemp Cutback	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperatura del controllore &gt; 85°C.</li> <li>2. Sovraccarico dell'unità.</li> <li>3. Nessuna dissipazione efficace del calore del controllore.</li> <li>4. Il freno elettromagnetico non viene rilasciato.</li> <li>5. Guasto al sensore di temperatura.</li> </ol>	La temperatura del controllore è < 85°C.
1,2	Throttle Fault	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'ingresso dell'acceleratore è scollegato o in cortocircuito.</li> <li>2. Acceleratore danneggiato.</li> <li>3. Errore del tipo di acceleratore.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
1,3	Temp Sensor Fault	L'acceleratore/motore smette di funzionare	Il circuito di campionamento della temperatura interna del controllore è difettoso.	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
1,4	Undervoltage Cutback	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensione della cella è inferiore a 17 V.</li> <li>2. Un cablaggio inadeguato tra il regolatore e la batteria causa una resistenza di contatto eccessiva.</li> </ol>	La tensione della batteria è superiore a 17 V.
1,5	Overvoltage Cutback	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensione della cella è superiore a 30 V.</li> <li>2. Funzionamento dell'unità durante la carica.</li> <li>3. Cablaggio difettoso tra il regolatore e la batteria.</li> </ol>	La tensione della batteria è inferiore a 30 V.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La temperatura del controller è &lt; -10°C.</li> <li>2. Il controllore funziona a bassa temperatura ambiente.</li> <li>3. Errore di rilevamento della temperatura del controllore.</li> </ol>	Temperatura del regolatore > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperatura del controllore ≤ -40°C.</li> <li>2. Il controllore funziona a bassa temperatura ambiente.</li> <li>3. Errore di rilevamento della temperatura del controllore.</li> </ol>	Temperatura del controllore > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Il relè dell'acceleratore, del sollevatore, del freno EM e del relè principale smettono di funzionare.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La differenza tra la tensione della batteria e la tensione del condensatore &gt; parametro Soglia di tensione DNC.</li> <li>2. Il relè interno è bloccato e non può essere inserito.</li> <li>3. Ossidazione del contatto interno del relè o contatto difettoso.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.

2,2	EMR SRO Fault	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima di attivare il pulsante di arresto di emergenza o l'interruttore di interblocco, viene premuto il pulsante di retromarcia di emergenza.</li> <li>2. L'azione di inversione di emergenza è terminata e viene rilevato l'ingresso dell'acceleratore.</li> </ol>	L'interruttore della retromarcia d'emergenza viene rilasciato e l'acceleratore effettivo è pari a 0.
2,3	Main Driver Fault	Il relè dell'acceleratore, del sollevatore, del freno EM e del relè principale smettono di funzionare.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il circuito di pilotaggio del relè interno è aperto o in cortocircuito.</li> <li>2. La bobina interna del relè è danneggiata.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
2,4	Main Relay Welded	Il relè dell'acceleratore, del sollevatore, del freno EM e del relè principale smettono di funzionare.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dopo lo spegnimento del relè, viene rilevato che la differenza tra la tensione della batteria e quella del condensatore è inferiore a 0,6V.</li> <li>2. Adesione del relè interno.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
2,5	Pump SRO Fault	Impossibile sollevare o abbassare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima di attivare il pulsante di arresto di emergenza, viene premuto l'interruttore di sollevamento/abbassamento.</li> <li>2. Quando l'interblocco di sollevamento o di abbassamento è impostato su ON, l'interruttore di sollevamento/abbassamento viene premuto prima di aprire l'interruttore di interblocco.</li> <li>3. Dopo l'avvio, il comando di CAN Lift o CAN Lower non è stato ricevuto entro 2s.</li> </ol>	Rilasciare i comandi di sollevamento e abbassamento.
2,7	Interlock SRO	L'acceleratore smette di funzionare	Prima di attivare il pulsante di arresto d'emergenza, l'interruttore di interblocco viene grilletato.	Recupero dell'interruttore di blocco.
2,8	Direction SRO	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima di attivare il pulsante di arresto di emergenza, l'interruttore di direzione viene spento.</li> <li>2. Prima di attivare l'interruttore di interblocco, viene grilletato l'interruttore di direzione.</li> </ol>	Recupero dell'interruttore di direzione.
2,9	Severe Undervoltage	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensione della batteria è inferiore a 14 V.</li> <li>2. Cablaggio difettoso tra il controller e la batteria.</li> </ol>	Ripristinare la tensione e premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,1	Wiring Fault	L'acceleratore smette di funzionare	L'errore di sequenza HPD dura 10 secondi.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,2	Brake On Fault	Acceleratore/motore freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il circuito di azionamento del freno EM è in cortocircuito.</li> <li>2. Bobina del freno EM aperta.</li> </ol>	Se la bobina del freno EM è aperta, reinserire la bobina. Se non è valido, individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,3	Precharge Fault	Relè principale/acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cortocircuito degli azionamenti dei freni.</li> <li>2. Il circuito di precarica è danneggiato.</li> <li>3. Il banco di condensatori è sovraccarico e non può essere caricato.</li> <li>4. Il MOSFET di potenza è danneggiato.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,4	Brake Off Fault	Acceleratore/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il circuito di azionamento del freno EM è aperto.</li> <li>2. Bobina del freno EM in cortocircuito.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,5	HPD Sequencing	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La sequenza di funzionamento tra l'acceleratore e il pulsante di arresto di emergenza o l'ingresso di interblocco non è corretta.</li> <li>2. Il funzionamento dell'acceleratore non è corretto.</li> </ol>	Recupero dell'acceleratore e dell'interruttore di blocco.
3,6	EEPROM Failure	Relè principale/acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parametro di configurazione del controller EEPROM Corruzione dei dati.</li> <li>2. Il programma di controllo non corrisponde alla versione dei parametri.</li> <li>3. L'unità di memorizzazione EEPROM è danneggiata.</li> </ol>	Controllare se il programma corrisponde alla versione dei parametri o riconfigurare i parametri e premere il pulsante di arresto di emergenza.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dopo il blocco del freno EM, viene rilevato che la velocità del motore è superiore al valore del parametro</li> <li>2. Ritardo controllo set freno EM.</li> <li>3. Il freno EM è usurato e non riesce a bloccare la ruota.</li> </ol>	-

4,1	Current Sense Fault	Il relè principale/acceleratore/motore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La configurazione dei parametri del controllore è anomala.</li> <li>2. Il circuito di campionamento della corrente del regolatore è anomalo.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Relè principale/acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La fonte di alimentazione e il circuito del controllore sono anormali.</li> <li>2. Il tasso di potenza del controllore è anomalo.</li> <li>3. Guasto hardware del controller.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>
4,3	Parameter Fault	L'acceleratore, il sollevamento, l'abbassamento, il motore e il freno EM smettono di funzionare.	Ci sono conflitti nelle impostazioni dei parametri (controllare i dati di monitoraggio Controller->Istruzioni sui conflitti dei parametri).	Modificare correttamente i parametri di configurazione e premere il pulsante di arresto di emergenza.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Protezione di blocco del motore.</li> <li>2. La corrente di boost configurata, il tempo di boost e la corrente nominale, il tempo di corrente massima e il guadagno di cutback corrispondono.</li> </ol>	Limitare la corrente in base al Cutback Gain.
4,5	Battery Disconnect Fault	Il freno motore/EM smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cella non è collegata.</li> <li>2. Cablaggio della batteria difettoso.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
4,6	Motor Over temperature	Limite di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Protezione di blocco del motore.</li> <li>2. La corrente di boost configurata, il tempo di boost e la corrente nominale, il tempo di corrente massima e il guadagno di cutback corrispondono.</li> </ol>	Limitare la corrente in base al Cutback Gain.
4,7	Inching SRO	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima di premere il pulsante di arresto di emergenza, viene premuto l'interruttore di avanzamento.</li> <li>2. Quando l'inching è in funzione, viene rilevato che l'interblocco o la direzione o l'acceleratore sono stati grilletti.</li> </ol>	Ripristinare l'interruttore di inching.
4,8	Creep SRO	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Prima di premere il pulsante di arresto di emergenza, viene premuto l'interruttore Creep;</li> <li>4. Quando Creep è in funzione, viene rilevato che l'interblocco è stato grilletto.</li> </ol>	Ripristinare l'interruttore di scorrimento.
5,1	Low BDI	Limite di potenza	La quantità elettrica della cella è inferiore al valore di impostazione di Soglia BDI bassa.	Carica, potenza BDI > il valore impostato di Soglia BDI bassa.
5,2	Over Current Fault	Relè principale/acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sovracorrente del controllore.</li> <li>2. Il tubo MOS del controllore è danneggiato.</li> <li>3. Cortocircuito del motore.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>
5,3	Controller Severe Overtemp	L'acceleratore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperatura del controllore &gt; 95°C.</li> <li>2. Carico eccessivo.</li> <li>3. Scarsa dissipazione del calore.</li> <li>4. Malfunzionamento del sensore di temperatura.</li> </ol>	Temperatura del controllore < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Il limite di potenza o l'acceleratore smette di funzionare in base ai parametri di configurazione.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interruttore di retromarcia di emergenza scollegato.</li> <li>2. Contatto insufficiente dell'interruttore di inversione di emergenza.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
5,5	Parameter Change Fault	Acceleratore/freno/ motor e smettono di funzionare	Parametri di configurazione modificati che devono essere riavviati per avere effetto.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
5,6	Severe Overvoltage	Acceleratore/freno/ motor e smettono di funzionare	Tensione istantanea della batteria > 34V.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se la tensione supera i 35,5 V, premere il pulsante di arresto di emergenza e la tensione può essere ripristinata.</li> <li>2. Se la tensione istantanea non supera i 35,5 V, il guasto verrà eliminato dopo il ripristino della tensione elettrica.</li> </ol>

5,7	Stall Detected	L'acceleratore/motore smette di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il motore è bloccato.</li> <li>2. La corrente &gt; 90% del limite di corrente, la velocità del motore è inferiore al 10% della velocità massima e dura per il tempo di guasto di stallo.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
6,2	Motor Open	L'acceleratore/il motore/ il freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il motore non è collegato o ha un contatto insufficiente.</li> <li>2. Il motore è danneggiato.</li> <li>3. Macchie d'acqua residue sulla porta di cablaggio del motore.</li> </ol>	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
6,4	PDO Timeout	L'acceleratore/il sollevamento/l'abbassamento smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gestione della comunicazione CAN BUS interrotta.</li> <li>2. Disadattamento della resistenza del terminale CAN BUS.</li> <li>3. L'impostazione della velocità di trasmissione non è coerente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eliminare i guasti di connessione del bus CAN e ripristinare.</li> <li>2. Corrispondenza della resistenza dei terminali nel circuito CAN BUS.</li> <li>3. Impostare il baud del BUS abbinato.</li> </ol>
6,6	Lift On Fault	Impossibile sollevare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cortocircuito del circuito di azionamento del sollevamento.</li> <li>2. Circuito aperto della bobina di sollevamento.</li> </ol>	Se la bobina di sollevamento è aperta, reinserirla. Se non è valida, individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
6,7	Lower On Fault	Impossibile abbassare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il circuito di azionamento dell'abbassamento è in cortocircuito.</li> <li>2. La bobina di abbassamento è aperta.</li> </ol>	Se la bobina di abbassamento è aperta, reinserire la bobina. Se non è valida, individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,1	Lift Off Fault	Impossibile sollevare	Cortocircuito della bobina di sollevamento.	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,2	Lower Off Fault	Impossibile abbassare	Cortocircuito della bobina di abbassamento.	Individuare la causa e premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,3	Cross Check Failed	L'acceleratore/ il sollevamento/ l'abbassamento smettono di funzionare	L'unità logica master-slave controlla che i dati della porta di ingresso non corrispondano (vedere l'istruzione di monitoraggio dei dati Controller->Cross Check).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>
7,4	Travel Control Supervision	L'acceleratore/ il sollevamento/ l'abbassamento smettono di funzionare	Quando il carrello è a riposo (l'interblocco non è valido, non ci sono direzione e acceleratore), viene rilevato che il carrello ha velocità e corrente per 64ms.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,5	Interlock Braking Supervision	Il freno dell'acceleratore/ EM smette di funzionare	Durante il processo di frenatura interbloccata, la velocità del motore supera il limite impostato dai parametri di monitoraggio dell'inversione di emergenza.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,6	EMR Supervision	Il freno dell'acceleratore/ EM smette di funzionare	Durante l'EMR, la velocità del motore supera il limite impostato dai parametri di monitoraggio dell'inversione di emergenza.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
7,7	Speed Limit Supervision	Il freno dell'acceleratore/ EM smette di funzionare	La velocità del motore supera il limite di velocità massima impostato.	Premere il pulsante di arresto di emergenza.
8,1	Intercommunicate Fault	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comunicazione anomala all'interno del controllore.</li> <li>2. Danni al controller.</li> <li>3. Disadattamento della versione del software.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Aggiornare la versione del software.</li> <li>3. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>
8,2	ParamSync Fault	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comunicazione anomala all'interno del controllore.</li> <li>2. Disadattamento della versione del software.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Aggiornare la versione del software.</li> <li>3. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>
8,3	Cross Check Supervision	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comunicazione anomala all'interno del controllore.</li> <li>2. Danni al controller.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di arresto di emergenza.</li> <li>2. Aggiornare la versione del software.</li> <li>3. Manutenzione dell'hardware.</li> </ol>

8,4	Safety Braking Supervision	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	1. Comunicazione anomala all'interno del controllore. 2. Danni al controller.	1. Premere il pulsante di arresto di emergenza. 2. Aggiornare la versione del software. 3. Manutenzione dell'hardware.
8,5	Hazardous Load Handling Motion Supervision	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	1. Comunicazione anomala all'interno del controllore. 2. Danni al controller.	1. Premere il pulsante di arresto di emergenza. 2. Aggiornare la versione del software. 3. Manutenzione dell'hardware.
8,6	Software Fault	Relè principale/ acceleratore/ sollevamento/ abbassamento/motore/ freno EM smettono di funzionare	1. Disadattamento della versione del software. 2. Danni al controller.	1. Premere il pulsante di arresto di emergenza. 2. Aggiornare la versione del software. 3. Manutenzione dell'hardware.
8,7	BMS PDO Timeout	L'acceleratore smette di funzionare	1. La comunicazione della batteria CAN BUS viene interrotta. 2. Disadattamento della resistenza del terminale del bus CAN. 3. L'impostazione della velocità di trasmissione non è coerente.	1. Premere il pulsante di arresto di emergenza. 2. Rilevamento della resistenza del terminale del CAN BUS. 3. Reimpostare la velocità di trasmissione con il computer superiore.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι πλέον ασφαλής η λειτουργία της, σταματήστε αμέσως τη χρήση της μονάδας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί και να έχετε επίγνωση του περιγύρω σας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην χειρίζεστε τη μονάδα εάν τα χέρια ή τα παπούτσια σας έχουν έρθει σε επαφή με λάδια.
- Οι χειριστές δεν πρέπει να φορούν χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη λειτουργία του παλετοφόρου, είναι απαραίτητο να διασφαλίζεται ότι το έδαφος έχει επαρκή φέρουσα ικανότητα, όπου το φορτίο είναι το άθροισμα του βάρους του παλετοφόρου και του φορτίου.
- Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα εάν υπάρχουν αντικείμενα στον χώρο εργασίας που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Κρατήστε όλα τα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το παλετοφόρο για την αποφυγή τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης του φορτίου από τη μονάδα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το παλετοφόρο σε πλαγιές.
- Λάβετε υπόψη ότι, όταν το παλετοφόρο ανεβαίνει σε ράμπα, ο κινητήριος τροχός μπορεί να γυρίσει γρήγορα στη μέγιστη γωνία για την αποτροπή της ολίσθησης της μονάδας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος φόρτωσης της μονάδας.
- Μην στοιβάξετε τα εμπορεύματα πολύ ψηλά για την αποφυγή του κινδύνου πτώσης των εμπορευμάτων ή ανατροπής του παλετοφόρου κατά τον χειρισμό.
- Απαγορεύεται η μετακίνηση του παλετοφόρου αν άτομα στέκονται επάνω του.
- Κρατήστε απόσταση από το σημείο εργασίας του παλετοφόρου, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να στέκονται και να κάθονται άτομα πάνω στο παλετοφόρο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

## Ασφάλεια στο χώρο εργασίας:

- Το παλετοφόρο πρέπει να λειτουργεί μόνο σε σκληρές και επίπεδες επιφάνειες, απαλλαγμένες από γρασίδι ή χαλίκι.
- Μην λειτουργείτε τη μονάδα σε σκοτισμένα, εύφλεκτα, εκρηκτικά ή διαβρωτικά περιβάλλοντα για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο χώρο εργασίας είναι πολύ χαμηλή.
- Μην λειτουργείτε τη μονάδα εάν η κλίση του εδάφους είναι πολύ μεγάλη.
- Μην λειτουργείτε τη μονάδα σε εξωτερικούς χώρους υπό βροχερές συνθήκες.
- Το υψόμετρο λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1000 μέτρα.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C ή να είναι χαμηλότερη από -10°C.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 40°C, η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50%, ενώ σε χαμηλότερες θερμοκρασίες επιτρέπεται η σχετική υγρασία να είναι μεγαλύτερη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στρίβετε το παλετοφόρο με υψηλή ταχύτητα για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής του.
- Το φορτίο δεν πρέπει να είναι πολύ υψηλό ώστε να εμποδίζει την ορατότητα.
- Φρενάρτε απαλά και προσεκτικά για την αποφυγή ολίσθησης του φορτίου από την παλέτα και πρόκλησης υλικών ζημιών.
- Μην στρίβετε το παλετοφόρο σε πλαγιές.
- Πριν οδηγήσετε την μονάδα μέσα σε ανελκυστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας μπορεί να αντέξει το συνολικό φορτίο του παλετοφόρου και του φορτίου, το συνολικό βάρος του χειριστή και του λοιπού προσωπικού στον ανελκυστήρα.
  - Φροντίστε να μπαίνει πρώτα το φορτίο στον ανελκυστήρα και μετά ο χειριστής.
  - Προτού εισέλθει/εξέλθει από τον ανελκυστήρα το παλετοφόρο με το φορτίο, ο ανελκυστήρας θα πρέπει να είναι άδειος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κρατήστε το πιρούνι στη χαμηλότερη θέση όσο το παλετοφόρο είναι σταθμευμένο.
- Μην αφήνετε το παλετοφόρο σε έδαφος με κλίση.
- Μην αφήνετε το παλετοφόρο στην είσοδο έκτακτης ανάγκης.
- Μην αφήνετε το παλετοφόρο σε σημεία όπου εμποδίζει την κυκλοφορία ή επηρεάζει την εργασία.
- Απενεργοποιείτε το παλετοφόρο όχημα όταν δεν επιτηρείται.

## Προφυλάξεις για την μπαταρία λιθίου

## Προφυλάξεις ασφαλείας για την αποθήκευση

- Η θερμοκρασία του χώρου αποθήκευσης θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 0°C και 30°C και η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι κάτω από το 75% (σε περίπτωση αποθήκευσης σε χαμηλές θερμοκρασίες, η θερμοκρασία της μπαταρίας θα πρέπει να επανέλθει σε θερμοκρασία άνω των 0°C πριν από τη φόρτιση).
- Απαγορεύεται αυστηρά η αποθήκευση της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 5%, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερβολική εκφόρτιση. Απαγορεύεται επίσης αυστηρά η αποθήκευση της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι πάνω από το 50%, καθώς σε περίπτωση σοβαρής βλάβης, η καταστροφική ισχύς θα είναι μεγαλύτερη.
- Η μπαταρία θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ειδική αποθήκη ή δωμάτιο απομόνωσης, με τοίχους από άφλεκτα υλικά και επαρκή αντοχή σε κρούσεις.

- Στην είσοδο της αποθήκης μπαταριών ή του δωματίου απομόνωσης, τοποθετήστε τα απαραίτητα εργαλεία πυρασφάλειας, όπως πυρίμαχες κουβέρτες, πυρίμαχα γάντια, πυροσβεστήρες νερού, κουβάδες νερού κ.λπ.
- Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται σε ένα ενιαία επίπεδα και να μην στοιβάζονται η μία πάνω στην άλλη. Δεν πρέπει να τοποθετούνται αντικείμενα πάνω στις μπαταρίες. Τα μεταλλικά ράφια πρέπει να είναι μονωμένα.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες.
- Στην αποθήκη αποθήκευσης μπαταριών δεν πρέπει να αποθηκεύονται άλλα υλικά.
- Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από φλόγες και πηγές θερμότητας (όπως συσκευές θέρμανσης).
- Οι έξοδοι κινδύνου εντός και εκτός της αποθήκης μπαταριών πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις πυροπροστασίας.

#### Προφυλάξεις για τη φόρτιση

- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται με τον φορτιστή μπαταρίας λιθίου που παρέχει η εταιρεία μας. Πριν από τη φόρτιση, είναι απαραίτητο να επιβεβαιώσετε ότι η τάση παροχής ρεύματος ταιριάζει με την τάση εισόδου του φορτιστή και ότι η τάση εξόδου του φορτιστή ταιριάζει με την τάση της μπαταρίας. Οι χρήσεις ακατάλληλου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη της μπαταρίας ή μείωση της διάρκειας ζωής της.
- Πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας, συνδέστε την έξοδο του φορτιστή στη θύρα φόρτισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα εισόδου του φορτιστή σε μια εξωτερική πρίζα AC.
- Πρέπει να καθιερωθεί ένα ειδικός χώρος απομόνωσης για τη φόρτιση, με καλό εξαερισμό, μακριά από φλόγες και πηγές θερμότητας (συσκευές θέρμανσης κ.λπ.) και μακριά από εύφλεκτα ή εκρηκτικά αντικείμενα ή αέρια. Ο φορτιστής και η μπαταρία πρέπει να τοποθετούνται σταθερά για την αποφυγή πτώσης.
- Η θερμοκρασία στον χώρο κατά την φόρτιση πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 35°C, αποφεύγοντας τις υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Απαγορεύεται η φόρτιση εάν η μπαταρία είναι εκτεθειμένη στο ηλιακό φως ή εάν η θερμοκρασία δεν έχει πέσει στο προβλεπόμενο επίπεδο.
- Απαγορεύεται αυστηρά η φόρτιση σε χώρους με υψηλή υγρασία (σχετική υγρασία > 80%).
- Ο μέγιστος χρόνος φόρτισης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες και η μπαταρία δεν πρέπει να παραμένει σε κατάσταση φόρτισης για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία του φορτιστή ανάβει για να υποδείξει ότι η μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία του φορτιστή ανάβει για να υποδείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Όταν ο ακροδέκτης εξόδου του φορτιστή δεν είναι συνδεδεμένος με την μπαταρία, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε εγκαίρως το βύσμα εισόδου του φορτιστή και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την μπαταρία.
- Δεν συνιστάται η φόρτιση να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της νύχτας χωρίς να υπάρχει προσωπικό στον χώρο.
- Εάν η μπαταρία θερμανθεί έντονα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, σταματήστε αμέσως τη φόρτιση της μπαταρίας και αφήστε την να κρυώσει φυσικά πριν από τη φόρτιση.
- Κατά το τράβηγμα και την αποσύνδεση της εξόδου του φορτιστή από την μπαταρία, είναι απαραίτητο να κρατάτε τη λαβή.

#### Προφυλάξεις ασφαλείας για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση

- Απαγορεύεται αυστηρά η τροποποίηση ή αποσυναρμολόγηση της μπαταρίας.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της μπαταρίας ως πηγή ενέργειας για οποιοδήποτε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση καλωδίων φόρτισης και εκφόρτισης μαζί, καθώς με αυτόν τον τρόπο η προστατευτική πλακέτα θα σταματήσει να προστατεύει την μπαταρία, προκαλώντας υπερφόρτιση και σοβαρό τραυματισμό.
- Απαγορεύεται αυστηρά η παράλληλη σύνδεση δύο ή περισσότερων μπαταριών.
- Απαγορεύεται αυστηρά η εγκατάσταση και χρήση μπαταρίας που παρουσιάζει σημάδια παραμόρφωσης, όπως βαθουλώματα, καθώς τέτοιες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και σοβαρό τραυματισμό. Οι μπαταρίες δεν πρέπει να υποβάλλονται σε ισχυρούς κραδασμούς, χτυπήματα και συμπίεσεις.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση της μπαταρίας σε όξινα, αλκαλικά, αλατούχα υγρά ή σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες με σημάδια που προκλήθηκαν από τη βύθιση σε νερό. Η βύθιση σε νερό μπορεί να διαβρώσει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα, προκαλώντας βραχυκυκλώματα και σοβαρούς τραυματισμούς.
- Να χειρίζεστε τη μπαταρία με προσοχή, ώστε να αποφεύγεται το ενδεχόμενο πρόσκρουσης της μπαταρίας σε άλλα αντικείμενα.
- Απαγορεύεται αυστηρά το βραχυκύκλωμα του θετικού και του αρνητικού πόλου της μπαταρίας κατά τη διαδικασία τοποθέτησης,
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από μία εβδομάδα), είναι απαραίτητο να αποσυνδέεται η μπαταρία από το παλετοφόρο και να επαναφορτίζεται κάθε τρεις μήνες.
- Αυτή η μπαταρία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο παλετοφόρο.
- Μετά τη χρήση του παλετοφόρου, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθορισμένο χώρο, ο οποίος πρέπει να βρίσκεται μακριά από φλόγες και πηγές θερμότητας (συσκευές θέρμανσης κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση ελαττωματικών/χαλασμένων μπαταριών. Μετά τη λήξη της μπαταρίας, πρέπει να επιθεωρηθεί και να συντηρηθεί για να επιβεβαιωθεί ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Απαγορεύεται αυστηρά η φόρτιση με ελαττωματικό/χαλασμένο φορτιστή. Αφού περάσει η περίοδος εγγύησης, ο φορτιστής πρέπει να επιθεωρηθεί και να συντηρηθεί για να επιβεβαιωθεί ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

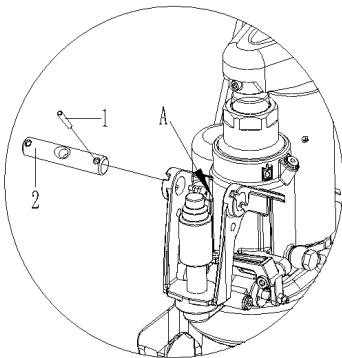
## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### Λαβή (Σχ. 1-6)

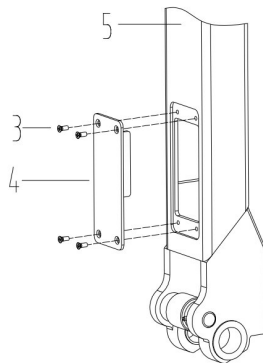
**Σημείωση:** Δείτε την επόμενη σελίδα για τα σχετικά σχήματα.

1. Αφαιρέστε τον πείρο 1 από τον πείρο 2 και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον πείρο 2. (Σχ. 1)
2. Χαλαρώστε τη βίδα 3, αφαιρέστε το κάλυμμα 4 από τη λαβή 5. (Σχ. 2)
3. Τοποθετήστε τη λαβή 5 (Σχ. 2) στο A (Σχ. 1), συνδέστε τη λαβή 5 με το σώμα της αντλίας 10 (Σχ. 3) χρησιμοποιώντας τον πείρο 2.
4. Περάστε την αλυσίδα 8 (Σχ. 4) μέσα από την οπή του πείρου 2 (Σχ. 1).
5. Φέρτε τη λαβή σε οριζόντια θέση, βγάλτε τον πείρο 9 (Σχ. 3) και φυλάξτε τον για την επόμενη χρήση.
6. Συνδέστε το καλώδιο της λαβής 5 (Σχ. 2) με το σώμα του παλετοφόρου μέσω του συνδέσμου 6 (Σχ. 4) και σφίξτε το με δεματικό καλώδιο για να επιτευχθεί αξιόπιστη σύνδεση (Σχ. 5). Στη συνέχεια, στερεώστε το στη λαβή 5 με την κάρτα γραμμής 7 σύμφωνα με το Σχ. 4.

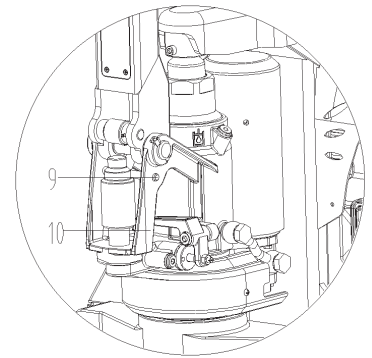
7. Σφίξτε τη βίδα και το παξιμάδι στο άκρο της αλυσίδας 8 στο αυλάκι της πλάκας του μοχλού 11. (Σχ. 4, 6)
8. Περάστε τον πείρο 1 μέσα από τον πείρο 2 και ασφαλίστε τον, τοποθετήστε το κάλυμμα 4 πάνω στη λαβή 5.



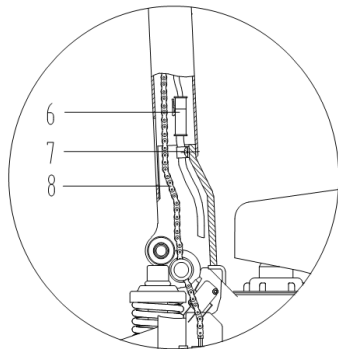
Σχ. 1



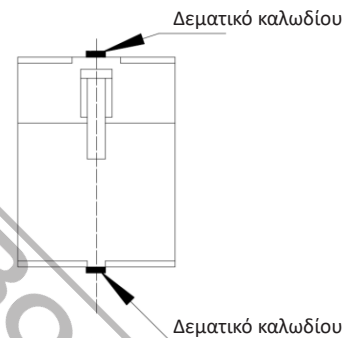
Σχ. 2



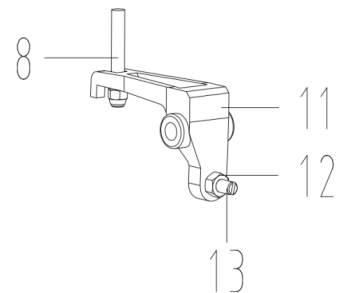
Σχ. 3



Σχ. 4



Σχ. 5



Σχ. 6

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**Εκκίνηση της μονάδας (Σχ. 7)**

Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (1).

**Ανύψωση και κατέβασμα των πιρουνιών (Σχ. 8)**

Ανύψωση: Πατήστε το κουμπί ανύψωσης (1) για να ανυψώσετε τα πιρούνια.

Κατέβασμα: Πατήστε τον μοχλό κατεβάσματος (2) για να κατεβάσετε τα πιρούνια.

**Πορεία (Σχ. 9-10)**

1. Φέρτε τη λαβή στο τμήμα πορείας. (Σχ. 9)
  - Τα τμήματα A και C είναι τα τμήματα πέδησης.
  - Το B είναι το τμήμα πορείας.
2. Περιστρέψτε το χειρόγαζο για να αρχίσει να κινείται αργά η μονάδα. (Σχ. 10)

**Πέδηση**

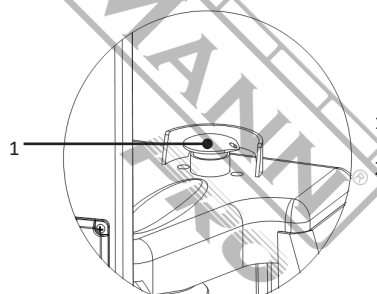
- Αφήστε το χειρόγαζο για κανονικό φρενάρισμα. Το παλετοφόρο θα σταματήσει αργά με την ανατροφοδοτική πέδηση του κινητήρα μέχρι το φρένο να μπλοκάρει τους τροχούς.
- Φέρτε γρήγορα τη λαβή προς το τμήμα A ή C για πέδηση έκτακτης ανάγκης (Σχ. 9). Το φρένο θα μπλοκάρει τον τροχό και η μονάδα θα σταματήσει να κινείται.

**Κουμπί οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης (Σχ. 11)**

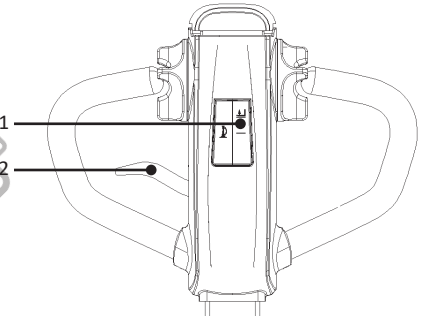
Όταν πατηθεί το κουμπί οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης (1), το παλετοφόρο θα σταματήσει αμέσως να κινείται και στη συνέχεια θα κινηθεί προς τα πίσω για μια μικρή απόσταση.

**Ασφαλής στάθμευση (Σχ. 12-13)**

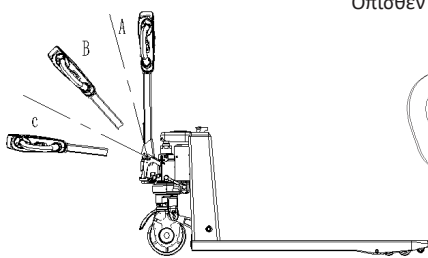
- Αφήστε το χειρόγαζο για να σταματήσει το παλετοφόρο.
- Κατεβάστε τα πιρούνια στη χαμηλότερη θέση.
- Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
- Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο της μπαταρίας προκειμένου να σταθμεύσει η μονάδα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.



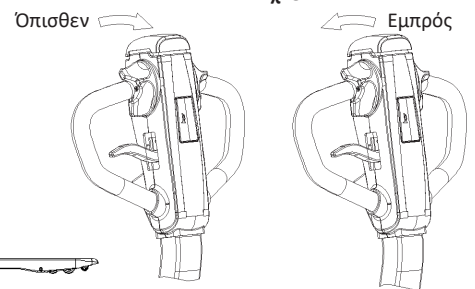
Σχ. 7



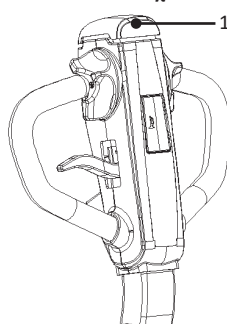
Σχ. 8



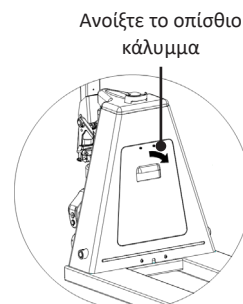
Σχ. 9



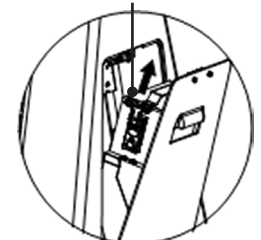
Σχ. 10



Σχ. 11



Σχ. 12



Σχ. 13

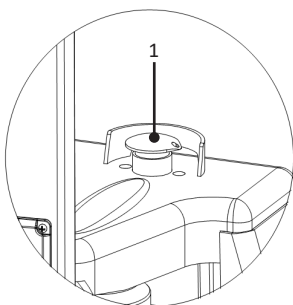
## ΦΟΡΤΙΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### Φόρτιση (Σχ. 14-17)

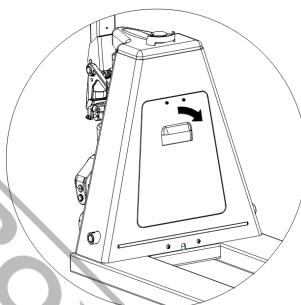
1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (1). (Σχ. 14)
2. Ανοίξτε το οπίσθιο κάλυμμα. (Σχ. 15)
3. Αποσυνδέστε σωστά το βύσμα τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε την καλωδίωση. (Σχ. 16)
4. Συνδέστε το άκρο εξόδου (1) του φορτιστή με την μπαταρία. (Σχ. 17)
5. Συνδέστε το άκρο εισόδου (2) με την εξωτερική παροχή ρεύματος. (Σχ. 17)
  - Όταν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στο φορτιστή, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία φορτίζεται.
  - Όταν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία, αυτό σημαίνει ότι η φόρτιση της μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί.

### Αντικατάσταση (Σχ. 14-15-16-18)

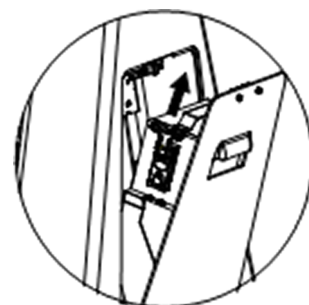
1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (1). (Σχ. 14)
2. Ανοίξτε το οπίσθιο κάλυμμα. (Σχ. 15)
3. Αποσυνδέστε σωστά το βύσμα τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε την καλωδίωση. (Σχ. 16)
4. Αφαιρέστε την μπαταρία. (Σχ. 18)
5. Τοποθετήστε την μπαταρία ακολουθώντας τα βήματα αφαίρεσης με αντίστροφη σειρά.



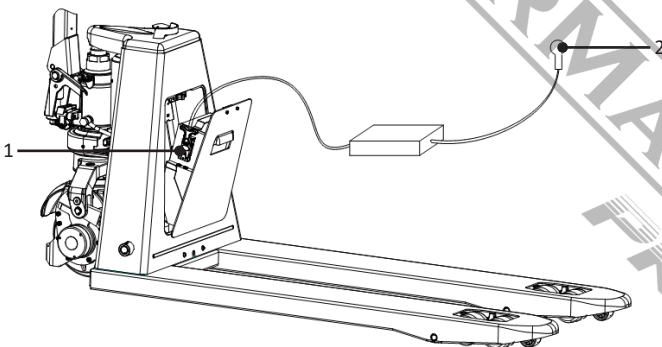
Σχ. 14



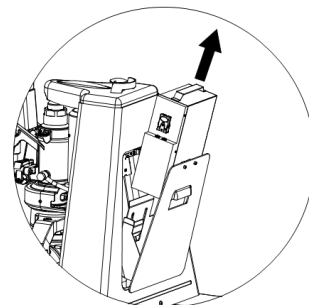
Σχ. 15



Σχ. 16



Σχ. 17



Σχ. 18

## ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΚΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Η ένδειξη εκφόρτισης της μπαταρίας έχει 10 τμήματα. Από άδεια σε πλήρως φορτισμένη μπαταρία, τα τμήματα δείχνουν ως εξής: κόκκινο, κόκκινο, κίτρινο, κίτρινο, πράσινο, πράσινο, πράσινο, πράσινο, πράσινο και πράσινο.
  - Όταν τα δύο κόκκινα τμήματα αναβοσβήνουν εναλλάξ με συχνότητα 1 Hz, αυτό σημαίνει ότι η ηλεκτρική ενέργεια της μπαταρίας πρόκειται να εξαντληθεί.
- Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι ανεπαρκής, θα πρέπει να φορτίζεται το συντομότερο δυνατό. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η πράσινη λυχνία στη δεξιά πλευρά θα ανάψει.
- Εάν η τάση της μπαταρίας μετά τη φόρτιση δεν φτάσει τα 26,3v ή περισσότερο, η ένδειξη θα συνεχίσει να εμφανίζει την κατάσταση πριν από τη φόρτιση.
- Για την αποφυγή ανακριβών ενδείξεων, χρησιμοποιήστε τη μονάδα αφού έχει φορτιστεί πλήρως.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Προσοχή:** Η εσφαλμένη και πλημελής συντήρηση μπορεί να προκαλέσει μειωμένη απόδοση της μονάδας, βλάβη της μονάδας, υλικές ζημιές ή να οδηγήσει σε τραυματισμό.

### Καθημερινή συντήρηση

- Καθαρίστε την επιφάνεια της μονάδας.
- Ελέγξτε το καλώδιο παροχής ρεύματος για τυχόν ζημιές.

### Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε την κατάσταση των εξαρτημάτων και όλων των μέσων σύνδεσης.
- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.

- Ελέγξτε για μη φυσιολογική φθορά των μηχανικών εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε για μη φυσιολογική θέρμανση ή σπινθήρες στον ηλεκτρικό εξοπλισμό κ.λπ.

**Περιοδική συντήρηση**

**Μηχανική συντήρηση: Μία φορά κάθε 3 μήνες.**

- Ελέγξτε αν έχουν ξεσφίξει τα μέσα σύνδεσης.
- Ελέγξτε αν οι τροχοί λειτουργούν σωστά.
- Ελέγξτε αν τα πιρούνια ανυψώνονται κανονικά.
- Ο θόρυβος λειτουργίας της μονάδας μετά τη συντήρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 75 dB.

**Υδραυλική συντήρηση: Ετησίως.**

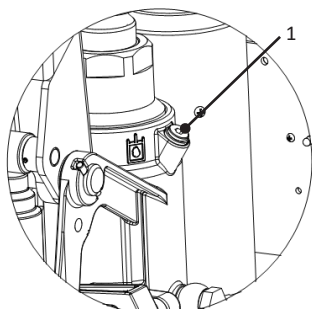
- Ελέγξτε αν ο κύλινδρος βρίσκεται σε κανονική κατάσταση.
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν εσωτερικές και εξωτερικές διαρροές.
- Ελέγξτε αν η βαλβίδα περιορισμού λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε αν το υδραυλικό λάδι είναι καθαρό ή όχι. Το υδραυλικό λάδι συνήθως αντικαθίσταται μία φορά κάθε 12 μήνες.
  - Το υδραυλικό λάδι υιοθετεί το πρότυπο ISO.
  - Τα κρυογενικά υδραυλικά λάδια L-HV32 και L-HV15 χρησιμοποιούνται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι -5°C - 40°C και -10°C - 5°C αντίστοιχα.
  - Τα χρησιμοποιημένα λάδια πρέπει να επεξεργάζονται σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

**Ηλεκτρική συντήρηση: Μια φορά κάθε 3 μήνες.**

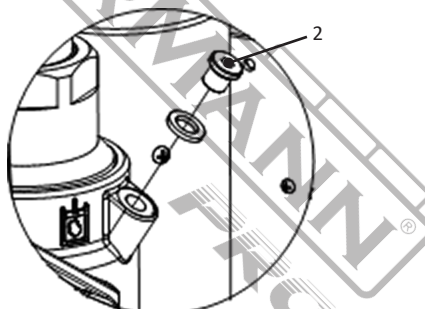
- Ηλεκτρική συντήρηση: Μια φορά κάθε 3 μήνες.
- Ελέγξτε αν οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι βρίσκονται σε κανονική κατάσταση.
- Ελέγξτε αν οι διακόπτες βρίσκονται σε κανονική κατάσταση.
- Ελέγξτε αν η ηλεκτρική μόνωση βρίσκεται σε κανονική κατάσταση. Η αντίσταση μόνωσης μεταξύ του ηλεκτρικού μέρους και του σώματος του παλετοφόρου θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 0,5 MΩ).

**Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού (Σχ. 19-21)**

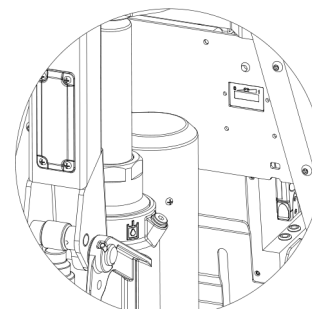
1. Βρείτε την οπή πλήρωσης λαδιού (1). (Σχ. 19)
2. Αφαιρέστε τη βίδα (2) στην οπή πλήρωσης λαδιού με ένα εξαγωνικό κλειδί #5. Η χωρητικότητα λαδιού είναι 250 ml. (Σχ. 20)
3. Αφού συμπληρώσετε την κατάλληλη ποσότητα υδραυλικού λαδιού, ανασηκώστε και κατεβάστε τη λαβή δύο έως τρεις φορές, στη συνέχεια ανυψώστε τα πιρούνια στο μέγιστο ύψος και σφίξτε τη βίδα. Αντικαταστήστε τη ροδέλα εάν έχει υποστεί ζημιά. (Σχ. 21)



Σχ. 19



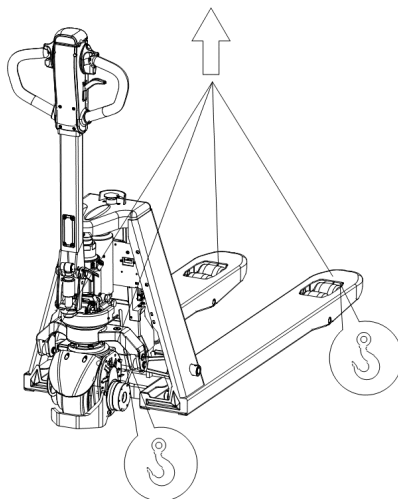
Σχ. 20



Σχ. 21

**ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΑΛΕΤΟΦΟΡΟΥ**

Ασφαλίστε το παλετοφόρο όπως φαίνεται στο σχήμα 22 για να το ανυψώσετε.



Σχ. 22

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ		
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Διαρροή υδραυλικού λαδιού	1. Η τοιμούχα λαδιού έχει υποστεί ζημιά. 2. Μικρή ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια ενός ή δύο εξαρτημάτων. 3. Χαλαρή σύνδεση.	1. Αντικαταστήστε την τοιμούχα λαδιού. 2. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. 3. Σφίξτε καλά τους συνδέσμους.
Αδυναμία ανύψωσης	1. Το ιξώδες του υδραυλικού λαδιού είναι πολύ μεγάλο ή δεν έχει λάβει χώρα η πλήρωση υδραυλικού λαδιού. 2. Υπαρξη ξένης ύλης στο λάδι. 3. Η μονάδα υδραυλικής ισχύος έχει υποστεί ζημιά.	1. Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι. 2. Αφαιρέστε την ξένη ύλη στο λάδι ή αλλάξτε το υδραυλικό λάδι. 3. Αντικαταστήστε την μονάδα υδραυλικής ισχύος.
Αδυναμία κατεβάσματος	Η χειροκίνητη βαλβίδα κατεβάσματος δεν είναι καλά ρυθμισμένη.	Ρυθμίστε τη θέση της βίδας της βαλβίδας κατεβάσματος.
Αστοχία του μοτέρ	1. Ο διακόπτης παροχής ρεύματος δεν έχει πατηθεί. 2. Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί πλήρως. 3. Το φρένο δεν έχει απελευθερωθεί. 4. Καμένη ασφάλεια.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα. 2. Φορτίστε την μπαταρία. 3. Ελέγξτε αν έχει πατηθεί ο μοχλός λόγω σύγκρουσης και αν ο διακόπτης πέδησης έχει επαναφερθεί. 4. Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Αδυναμία φόρτισης	Χαλασμένος φορτιστής.	Αντικαταστήστε τον φορτιστή.

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ &amp; ΕΠΙΛΥΣΕΙΣ

Κωδικός	Ένδειξη	Περιγραφή	Αιτία εμφάνισης	Επίλυση
1,1	Controller Overtemp Cutback	Όριο ισχύος	1. Θερμοκρασία ελεγκτή > 85°C. 2. Υπερφόρτωση μονάδας. 3. Μη αποτελεσματική απαγωγή θερμότητας του ελεγκτή. 4. Το ηλεκτρομαγνητικό φρένο δεν απελευθερώνεται. 5. Βλάβη του αισθητήρα θερμοκρασίας.	Η θερμοκρασία του ελεγκτή είναι < 85°C.
1,2	Throttle Fault	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	1. Η είσοδος του χειρόγκαζου είναι αποσυνδεδεμένη ή βραχυκυκλωμένη. 2. Το χειρόγκαζο έχει υποστεί ζημιά. 3. Σφάλμα του χειρόγκαζου.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
1,3	Temp Sensor Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/μοτέρ	Το κύκλωμα ελέγχου εσωτερικής θερμοκρασίας του ελεγκτή είναι ελαττωματικό.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
1,4	Undervoltage Cutback	Όριο ισχύος	1. Η τάση του στοιχείου είναι χαμηλότερη από 17V. 2. Κακή καλωδίωση μεταξύ ελεγκτή και μπαταρίας οδήγησε σε υπερβολική αντίσταση επαφής.	Η τάση της μπαταρίας είναι υψηλότερη από 17V.
1,5	Overvoltage Cutback	Όριο ισχύος	1. Η τάση του στοιχείου είναι μεγαλύτερη από 30V. 2. Λειτουργία της μονάδας κατά τη διάρκεια της φόρτισης. 3. Κακή καλωδίωση μεταξύ ελεγκτή και μπαταρίας.	Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30V.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Όριο ισχύος	1. Η θερμοκρασία του ελεγκτή είναι < -10°C. 2. Ο ελεγκτής λειτουργεί σε χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. 3. Σφάλμα ανίχνευσης θερμοκρασίας του ελεγκτή.	Θερμοκρασία ελεγκτή > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	4. Θερμοκρασία του ελεγκτή ≤ -40°C. 5. Ο ελεγκτής λειτουργεί σε χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. 6. Σφάλμα ανίχνευσης θερμοκρασίας του ελεγκτή.	Θερμοκρασία ελεγκτή > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/ H-M φρένου/κύριου ρελέ	1. Η διαφορά μεταξύ της τάσης της μπαταρίας και της τάσης του πυκνωτή > παράμετρος «DNC Voltage Threshold». 2. Το εσωτερικό ρελέ έχει κολλήσει και δεν μπορεί να τραβηχτεί. 3. Οξειδωση της εσωτερικής επαφής του ρελέ ή κακή επαφή.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

2,2	EMR SRO Fault	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης ή του διακόπτη μπλοκαρίσματος, πατήθηκε το κουμπί οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης.</li> <li>2. Η δράση της οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης ολοκληρώθηκε και ανιχνεύθηκε εντολή για εμπροσθοπορεία/οπισθοπορεία.</li> </ol>	Απελευθέρωση του κουμπιού οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης και το γκάζι είναι στο 0.
2,3	Main Driver Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/H-M φρένου/κύριου ρελέ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το εσωτερικό κύκλωμα του ρελέ είναι ανοικτό ή έχει βραχυκυκλώσει.</li> <li>2. Το πηνίο του εσωτερικού ρελέ έχει υποστεί ζημιά.</li> </ol>	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
2,4	Main Relay Welded	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/H-M φρένου/κύριου ρελέ	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Μετά την απενεργοποίηση του ρελέ, ανιχνεύτηκε ότι η διαφορά μεταξύ της τάσης της μπαταρίας και της τάσης του πυκνωτή είναι μικρότερη από 0,6V.</li> <li>4. Κόλλημα του εσωτερικού ρελέ.</li> </ol>	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
2,5	Pump SRO Fault	Δεν λαμβάνει χώρα η ανύψωση ή το κατέβασμα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ο διακόπτης ανύψωσης/κατεβάσματος είναι πατημένος.</li> <li>2. Με το «Lift On Interlock» ή το «Lower On Interlock» να βρίσκεται στη θέση ON, ο διακόπτης ανύψωσης/κατεβάσματος πατήθηκε πριν από την ενεργοποίηση του διακόπτη μπλοκαρίσματος.</li> <li>3. Μετά από την εκκίνηση, η εντολή «CAN Lift» ή «CAN Lower» δεν ελήφθη εντός 2 δευτερολέπτων.</li> </ol>	Αφήστε το κουμπί ανύψωσης και κατεβάσματος.
2,7	Interlock SRO	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, πατήθηκε ο διακόπτης μπλοκαρίσματος.	Αποκατάσταση του διακόπτη μπλοκαρίσματος.
2,8	Direction SRO	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ο διακόπτης κατεύθυνσης απενεργοποιήθηκε.</li> <li>2. Πριν από το πάτημα του διακόπτη μπλοκαρίσματος, ο διακόπτης κατεύθυνσης ενεργοποιήθηκε.</li> </ol>	Αποκατάσταση του διακόπτη κατεύθυνσης.
2,9	Severe Undervoltage	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η τάση της μπαταρίας είναι μικρότερη από 14V.</li> <li>2. Κακή καλωδίωση μεταξύ ελεγκτή και μπαταρίας.</li> </ol>	Επαναφέρετε την τάση και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,1	Wiring Fault	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	Το σφάλμα «HPD Sequencing» διήρκεσε 10 δευτερόλεπτα.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,2	Brake On Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/μοτέρ/H-M φρένου	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το κύκλωμα ενεργοποίησης του H/M φρένου έχει βραχυκυκλωθεί.</li> <li>2. Το πηνίο του H/M φρένου έχει ανοικτό κύκλωμα.</li> </ol>	Εάν το πηνίο του H/M φρένου είναι ανοικτό, επανασυνδέστε το πηνίο. Εάν δεν λειτουργεί, βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,3	Precharge Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/H-M φρένου	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βραχυκύκλωμα του H/M φρένου.</li> <li>2. Το κύκλωμα προφόρτισης έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>3. Η συστοιχία πυκνωτών είναι υπερφορτωμένη και δεν μπορεί να φορτιστεί.</li> <li>4. Το MOSFET ισχύος έχει υποστεί βλάβη.</li> </ol>	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,4	Brake Off Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/μοτέρ/H-M φρένου	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το κύκλωμα ενεργοποίησης του H/M φρένου είναι ανοικτό.</li> <li>2. Βραχυκύκλωμα στο πηνίο του H/M φρένου.</li> </ol>	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,5	HPD Sequencing	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η ακολουθία λειτουργίας μεταξύ του χειρόγκαζου και του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης ή του κουμπιού μπλοκαρίσματος είναι λανθασμένη.</li> <li>2. Το χειρόγκαζο δεν λειτουργεί σωστά.</li> </ol>	Αποκατάσταση του χειρόγκαζου και του διακόπτη μπλοκαρίσματος.
3,6	EEPROM Failure	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/H-M φρένου	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Διαφθορά παραμέτρου «EEPROM Data» λόγω ρύθμισης.</li> <li>2. Το πρόγραμμα του ελεγκτή δεν ταιριάζει με την έκδοση της παραμέτρου.</li> <li>3. Η μονάδα αποθήκευσης EEPROM έχει υποστεί ζημιά.</li> </ol>	Ελέγξτε αν το πρόγραμμα ταιριάζει με την έκδοση της παραμέτρου ή επαναρυθμίστε τις παραμέτρους και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αφού κλειδώσει το H/M φρένο, ανιχνεύτηκε ότι οι στροφές του κινητήρα είναι μεγαλύτερες από την τιμή της παραμέτρου «EM Brake Set Check Delay».</li> <li>2. Το H/M φρένο έχει φθαρεί και δεν μπορεί να μπλοκάρει τον τροχό.</li> </ol>	-

4,1	Current Sense Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/μοτέρ	1. Εσφαλμένη ρύθμιση της παραμέτρου "Controller" (ελεγκτής). 2. Το κύκλωμα ελέγχου του ρεύματος του ελεγκτή δεν λειτουργεί σωστά.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ Η-Μ φρένου	1. Η πηγή τροφοδοσίας και το κύκλωμα του ελεγκτή είναι μη φυσιολογικά. 2. Ο ρυθμός ισχύος του ελεγκτή είναι μη φυσιολογικός. 3. Βλάβη υλικού ελεγκτή.	1. Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Συντήρηση υλικού.
4,3	Parameter Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ Η-Μ φρένου	Υπάρχουν συγκρούσεις στις ρυθμίσεις παραμέτρων (ελέγξτε τα δεδομένα παρακολούθησης «Controller->Parameter Conflict instructions»).	Ρυθμίστε σωστά τις παραμέτρους και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Όριο ισχύος	1. Προστασία λόγω εμπλοκής κινητήρα. 2. Οι ρυθμισμένες τιμές «Boost Current», «Boost Time», «Current Rating», «Max Current Time» και «Cutback Gain» ταυριάζουν.	Περιορίστε το ρεύμα σύμφωνα με το «Cutback Gain».
4,5	Battery Disconnect Fault	Διακοπή λειτουργίας μοτέρ/Η-Μ φρένου	1. Το στοιχείο δεν είναι συνδεδεμένο. 2. Κακή καλωδίωση της μπαταρίας.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
4,6	Motor Over temperature	Όριο ισχύος	1. Προστασία λόγω εμπλοκής κινητήρα. 2. Οι ρυθμισμένες τιμές «Boost Current», «Boost Time», «Current Rating», «Max Current Time» και «Cutback Gain» ταυριάζουν.	Περιορίστε το ρεύμα σύμφωνα με το «Cutback Gain».
4,7	Inching SRO	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	1. Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ο διακόπτης βηματικής ενεργοποίησης πατήθηκε. 2. Όταν ο διακόπτης βηματικής ενεργοποίησης είναι πατημένος, ανιχνεύτηκε ότι έχει πατηθεί ο διακόπτης μπλοκαρίσματος, κατεύθυνσης, ή γκαζιού.	Αποκατάσταση του διακόπτη βηματικής ενεργοποίησης.
4,8	Creep SRO	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	1. Πριν από το πάτημα του κουμπιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ο διακόπτης Creep (ερπυσμού) πατήθηκε. 2. Όταν το Creep είναι ενεργό, ανιχνεύτηκε ότι έχει πατηθεί το κουμπί μπλοκαρίσματος.	Αποκατάσταση διακόπτη ερπυσμού.
5,1	Low BDI	Όριο ισχύος	Η ηλεκτρική ενέργεια του στοιχείου είναι μικρότερη από την τιμή «Low BDI Threshold».	Φόρτιση, τιμή "BDI power" > "Low BDI Threshold".
5,2	Over Current Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ Η-Μ φρένου	1. Υπερένταση ελεγκτή. 2. Το τρανζίστορ MOS του ελεγκτή έχει υποστεί ζημιά. 3. Βραχυκύκλωμα του μοτέρ.	1. Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Συντήρηση υλικού.
5,3	Controller Severe Overtemp	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	1. Θερμοκρασία ελεγκτή > 95°C. 2. Υπερβολικό φορτίο. 3. Κακή απαγωγή θερμότητας. 4. Δυσλειτουργία του αισθητήρα θερμοκρασίας.	Θερμοκρασία ελεγκτή < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Όριο ισχύος ή το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί σύμφωνα με τις ρυθμισμένες παραμέτρους.	1. Αποσυνδεδεμένος διακόπτης οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης. 2. Κακή επαφή του διακόπτη οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
5,5	Parameter Change Fault	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου/μοτέρ	Τροποποιήθηκαν παραμέτροι και πρέπει να επανεκκινήσει η μονάδα για να τεθούν σε ισχύ.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
5,6	Severe Overvoltage	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου/μοτέρ	Στιγμαία τάση της μπαταρίας > 34V.	1. Εάν η τάση υπερβεί τα 35,5V, πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης και η τάση μπορεί να αποκατασταθεί. 2. Εάν η στιγμιαία τάση δεν υπερβαίνει τα 35,5V, η βλάβη θα εξαλειφθεί μετά την αποκατάσταση της ηλεκτρικής τάσης.

5,7	Stall Detected	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/μοτέρ	1. Εμπλοκή του μοτέρ. 2. Το ρεύμα > 90% του ορίου ρεύματος, οι στροφές του μοτέρ είναι μικρότερες από το 10% των μέγιστων στροφών και διαρκεί για όσο είναι η τιμή του «Stall Fault Time».	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
6,2	Motor Open	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/μοτέρ/Η-Μ φρένου	1. Το μοτέρ δεν είναι συνδεδεμένο ή έχει κακή επαφή. 2. Το μοτέρ έχει υποστεί ζημιά. 3. Υπολείμματα νερού στη θύρα καλωδίωσης του μοτέρ.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
6,4	PDO Timeout	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος	1. Χάθηκε η επικοινωνία του "Handle CAN BUS". 2. Μη αντιστοιχία αντίστασης ακροδεκτών CAN BUS. 3. Η ρύθμιση του ρυθμού Baud δεν είναι σωστή.	1. Εξάλειψη των σφαλμάτων σύνδεσης του διαύλου CAN και αποκατάσταση. 2. Αντιστοίχιση αντίστασης ακροδεκτών στο κύκλωμα CAN BUS. 3. Ρύθμιση του BUS Baud.
6,6	Lift On Fault	Δεν λαμβάνει χώρα η ανύψωση	1. Βραχυκύκλωμα του κυκλώματος ανύψωσης. 2. Ανοικτό κύκλωμα του πηνίου ανύψωσης.	Εάν το πηνίο ανύψωσης είναι ανοικτό, επανασυνδέστε το πηνίο. Εάν δεν λειτουργεί σωστά, βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
6,7	Lower On Fault	Δεν λαμβάνει χώρα το κατέβασμα	1. Το κύκλωμα κατεβάσματος είναι βραχυκυκλωμένο. 2. Το πηνίο κατεβάσματος είναι ανοικτό.	Εάν το πηνίο κατεβάσματος είναι ανοικτό, επανασυνδέστε το πηνίο. Εάν δεν λειτουργεί σωστά, εντοπίστε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,1	Lift Off Fault	Δεν λαμβάνει χώρα η ανύψωση	Βραχυκύκλωμα του πηνίου ανύψωσης.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,2	Lower Off Fault	Δεν λαμβάνει χώρα το κατέβασμα	Βραχυκύκλωμα του πηνίου κατεβάσματος.	Βρείτε την αιτία και πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,3	Cross Check Failed	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος	Η λογική μονάδα κυρίου-υποτελούς έλεγξε ότι τα δεδομένα της θύρας εισόδου δεν ταιριάζουν (βλ. δεδομένα παρακολούθησης Controller->Cross Check)	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Συντήρηση υλικού.
7,4	Travel Control Supervision	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου	Όταν το παλετοφόρο βρίσκεται σε ακινησία (δεν έχει πατηθεί το κουμπί μπλοκαρίσματος, κατεύθυνσης και δεν έχει μετακινηθεί το χειρόγκαζο), ανιχνεύτηκε ότι το παλετοφόρο έχει ταχύτητα και ρεύμα για 64ms.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,5	Interlock Braking Supervision	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου	Κατά τη διαδικασία της πέδησης, οι στροφές του μοτέρ υπερβαίνουν το όριο που έχει οριστεί από τις παραμέτρους παρακολούθησης της οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,6	EMR Supervision	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου	Κατά τη διάρκεια του EMR, οι στροφές του μοτέρ υπερβαίνουν το όριο που έχει οριστεί από τις παραμέτρους παρακολούθησης της οπισθοπορείας έκτακτης ανάγκης.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
7,7	Speed Limit Supervision	Διακοπή λειτουργίας χειρόγκαζου/Η-Μ φρένου	Οι στροφές του μοτέρ υπερβαίνουν το ρυθμισμένο μέγιστο όριο στροφών.	Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
8,1	Intercommunicate Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/Η-Μ φρένου	1. Μη φυσιολογική επικοινωνία εντός του ελεγκτή. 2. Βλάβη του ελεγκτή. 3. Αναντιστοιχία έκδοσης λογισμικού.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.
8.2	ParamSync Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/Η-Μ φρένου	1. Μη φυσιολογική επικοινωνία εντός του ελεγκτή. 2. Αναντιστοιχία έκδοσης λογισμικού.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.

8,3	Cross Check Supervision	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ H-M φρένου	1. Μη φυσιολογική επικοινωνία εντός του ελεγκτή. 2. Βλάβη του ελεγκτή.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.
8,4	Safety Braking Supervision	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ H-M φρένου	1. Μη φυσιολογική επικοινωνία εντός του ελεγκτή. 2. Βλάβη του ελεγκτή.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.
8,5	Hazardous Load Handing Motion Supervision	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ H-M φρένου	1. Μη φυσιολογική επικοινωνία εντός του ελεγκτή. 2. Βλάβη του ελεγκτή.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.
8,6	Software Fault	Διακοπή λειτουργίας κύριου ρελέ/ χειρόγκαζου/ανύψωσης/κατεβάσματος/μοτέρ/ H-M φρένου	1. Αναντιστοιχία έκδοσης λογισμικού. 2. Βλάβη ελεγκτή.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ενημέρωση έκδοσης λογισμικού. 3. Συντήρηση υλικού.
8,7	BMS PDO Timeout	Το χειρόγκαζο σταματά να λειτουργεί	1. Η επικοινωνία της μπαταρίας CAN BUS διακόπηκε. 2. Αναντιστοιχία αντίστασης ακροδεκτών διαύλου CAN. 3. Η ρύθμιση του ρυθμού Baud δεν είναι σωστή.	1. Πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. 2. Ανίχνευση της αντίστασης των ακροδεκτών του CAN BUS. 3. Επαναφορά του ρυθμού Baud με τον ανώτερο υπολογιστή.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ



Носете предпазни очила.



Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физическо нараняване и/или повреда на имущество. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### ВНИМАНИЕ

Когато уредът е повреден или вече не е безопасен за работа, незабавно спрете да го използвате.

### ВНИМАНИЕ

- Бъдете внимателни през цялото време и следете заобикалящата ви среда по време на работа.
- Не работете с уреда, ако ръцете или обувките ви са омазнени.
- Операторите не трябва да носят свободни дрехи или бижута.

### ВНИМАНИЕ

- Когато работите с палетната количка, е необходимо да се уверите, че почвата има достатъчна носимоспособност, като натоварването е сумата от теглото на палетната количка и товара.
- Специално внимание трябва да се обърне, ако има видими предмети, които могат да причинят нараняване.
- Дръжте всички хора на безопасно разстояние от палетната количка, за да предотвратите нараняване в случай на падане на товара от устройството.

### ВНИМАНИЕ

- Бъдете особено внимателни при работа с палетната количка по наклони.
- Имайте предвид, че когато палетната количка се движи по рампа, задвижващото колело може бързо да се завърти на максимален ъгъл, за да се предотврати плъзгането на устройството.

### ВНИМАНИЕ

- Натоварването не трябва да надвишава максималното тегло за натоварване на уреда.
- Не подреждайте стоките твърде високо, за да избегнете риска от падане на стоките или преобръщане на палетната количка по време на работа.
- Забранено е преместването на палетната количка със стоящи върху нея хора.
- Пазете се от работната зона на палетната количка, за да избегнете наранявания.
- Стоенето и сядането върху палетната количка е строго забранено.

### ВНИМАНИЕ

#### Безопасност в работната зона:

- Палетната количка трябва да се използва само върху твърда и равна повърхност, без трева или чакъл.
- Не използвайте устройството в прашни, запалими, експлозивни или корозивни среди, за да намалите риска от пожар или експлозия.
- Не работете с уреда, ако температурата на околната среда в работната зона е твърде ниска.
- Не използвайте уреда, ако наклонът на терена е твърде голям.
- Не използвайте устройството на открито при дъждовни условия.
- Работната височина не трябва да надвишава 1000 метра.
- Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C или да е по-ниска от -10°C.
- Когато температурата на околната среда е 40°C, относителната влажност не трябва да превишава 50%, а при по-ниски температури е позволена по-голяма относителна влажност.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте работа с висока скорост при завиване, за да избегнете риска от преобръщане.
- Натоварването не трябва да е твърде високо, за да не блокира видимостта.
- Спирайте внимателно и внимателно, за да избегнете изплъзване на товара от палета и причиняване на материални щети.
- Не обръщайте палетната количка по наклони.
- Преди да вкарате устройството в асансьор, се уверете, че асансьорът може да издържи общото натоварване на палетната количка и товара, общото тегло на оператора и другия персонал в асансьора.
  - Уверете се, че първо товарът влиза в асансьора, а след това операторът.
  - Асансьорът трябва да е празен, когато палетната количка с товара е на около

### ВНИМАНИЕ

- Дръжте вилцата в най-ниското положение, докато е паркирана.
- Не оставяйте количката за палети на наклон.
- Не оставяйте количката за палети при аварийния достъп.
- Не оставяйте количката за палети на места, където тя блокира движението или влияе на работата.
- Изключете палетната количка, когато е без надзор.

## Предпазни мерки за литиевите батерии

### Мерки за безопасност при съхранение

- Температурата на средата за съхранение трябва да бъде между 0°C и 30°C, а относителната влажност - под 75% (ако се съхранява при ниски температури, температурата на батерията трябва да се възстанови до над 0°C преди зареждане).
- Строго забранено е да съхранявате батерията за дълго време, ако нивото на заряд на батерията е по-малко от 5%, тъй като това може да доведе до прекомерно разреждане. Също така е строго забранено да съхранявате батерията за дълго време, ако нивото на батерията е над 50%, тъй като в случай на сериозна повреда разрушителната сила ще бъде по-голяма.
- Батерията трябва да се съхранява в специален склад или изолирано помещение със стени от огнеупорни материали и достатъчна устойчивост на удар.
- На входа на склада за акумулатори или на изолационното помещение поставете необходимите противопожарни средства, като противопожарни одеяла, високотемпературни ръкавици, пожарогасители на водна основа, кофи за противопожарна вода и др.
- Батериите трябва да се поставят на един слой, а не една върху друга. Върху батериите не трябва да се поставят предмети. Металните рафтове трябва да са изолирани.

- Батерията не трябва да влиза в контакт с корозивни вещества.
- В склада за съхранение на батерии не трябва да се съхраняват никакви други материали.
- Батерията трябва да се съхранява далеч от източници на огън и топлина (например отоплителни уреди).
- Противопожарните изходи вътре и извън склада за акумулатори трябва да отговарят на изискванията за противопожарна защита.

#### Предпазни мерки за зареждане

- Батерията трябва да се зарежда със зарядното устройство за литиеви батерии, предоставено от нашата компания. Преди зареждане е необходимо да се уверите, че захранващото напрежение съответства на входното напрежение на зарядното устройство, а изходното напрежение на зарядното устройство съответства на напрежението на батерията. Неподходящите зарядни устройства могат да причинят сериозна повреда на батерията или съкращаване на нейния живот.
- Преди да заредите батерията, свържете изходния порт на зарядното устройство към интерфейса за зареждане на батерията и след това свържете входния щепсел на зарядното устройство към външен контакт за променлив ток.
- Трябва да се обособи специално помещение за изолиране на мястото за зареждане с добра вентилация, далеч от източници на огън и топлина (отоплително оборудване и др.) и далеч от горими предмети, запалими и експлозивни газове или предмети. Зарядното устройство и батерията трябва да се поставят стабилно, за да се предотврати падане.
- Температурата на зареждане трябва да е между 0°C и 35°C, като се избягват високи или ниски температури. Зареждането трябва да бъде забранено, ако батерията е изложена на слънчева светлина или температурата не е спаднала до определеното ниво.
- Строго забранено е зареждането в зони с висока влажност (относителна влажност > 80%).
- Максималното време за зареждане не трябва да надвишава 8 часа и батерията не трябва да се оставя в състояние на зареждане за дълго време.
- Червеният индикатор на зарядното устройство светва, за да покаже, че батерията се зарежда в момента. Зелената индикаторна светлина на зарядното устройство светва, за да покаже, че батерията е напълно заредена. Когато изходната клемма на зарядното устройство не е свързана с батерията, изключете захранването на зарядното устройство.
- След зареждане своевременно изключете входния щепсел на зарядното устройство и след това изключете интерфейса между зарядното устройство и батерията.
- Не се препоръчва зареждане без дежурен през нощта.
- Ако батерията се нагрее значително по време на процеса на зареждане, незабавно спрете зареждането и я оставете да се охлади естествено, преди да я заредите.
- Когато издърпвате и откъчате конектора на зарядното устройство, е необходимо да държите дръжката.

#### Мерки за безопасност при инсталиране, използване и поддръжка

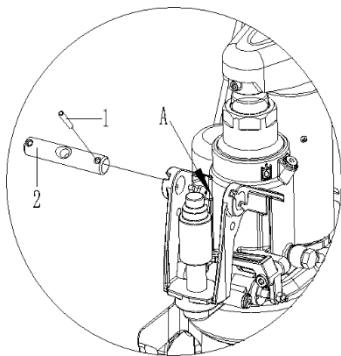
- Строго забранено е да се модифицира или разглобява батерията.
- Строго забранено е използването на батерията като източник на енергия за друго електрическо оборудване.
- Строго забранено е да се използват заедно проводници за зареждане и разреждане, тъй като това ще доведе до загуба на защитния ефект на защитната платка върху батерията, което ще доведе до презареждане и сериозно нараняване.
- Строго забранено е паралелното използване на две или повече батерии.
- Строго забранено е инсталирането и използването на батерия със следи от деформации, като например неравности, тъй като такива батерии могат да причинят късо съединение и сериозно нараняване. Батериите не трябва да се подлагат на силни вибрации, удари и компресии.
- Строго забранено е поставянето на батерията в киселинни, алкални, солени течности или вода. Не използвайте батерии със знаци за потапяне във вода. Потапянето във вода може да доведе до корозия на електронните компоненти, да причини късо съединение и сериозни наранявания.
- Боравете с батерията внимателно, за да избегнете удар на батерията с други предмети.
- Строго забранено е да се свързват накъсо положителните и отрицателните полюси на акумулатора по време на монтажа;
- Ако акумулаторът не се използва дълго време (повече от седмица), е необходимо да го изключите от палетната количка и да го зареждате на всеки три месеца.
- Тази батерия може да се използва само с тази конкретна палетна количка.
- След използване на палетната количка тя трябва да се съхранява на определено място, което трябва да е далеч от източници на огън и топлина (отоплителни уреди и др.), запалими и взривоопасни материали.
- Строго забранено е да продължавате да използвате дефектни батерии. След изтичане на срока на годност на батерията, тя трябва да се провери и поддържа, за да се потвърди, че е в добро състояние.
- Строго забранено е да се зарежда с повредено зарядно устройство. След изтичане на гаранционния срок зарядното устройство трябва да се проверява и поддържа, за да се потвърди, че е в добро състояние.

## СГЛОБЯВАНЕ

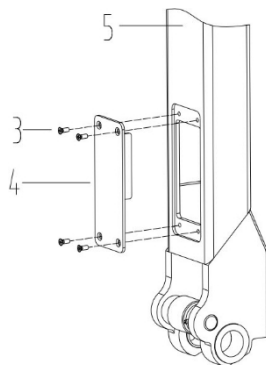
### Дръжка (Фиг. 1-6)

**Забележка:** Вижте следващата страница за съответните цифри.

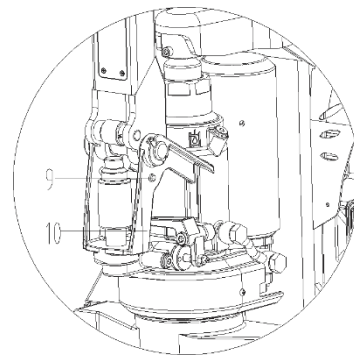
1. Отстранете щифт 1 от щифт 2, след което издърпайте щифт 2. (Фиг. 1)
2. Разхлабете винта 3, свалете капака 4 от глобката на дръжката 5. (Фиг. 2)
3. Поставете ръкохватката 5 (фиг. 2) в А (фиг. 1), свържете ръкохватката 5 с тялото на помпата 10 (фиг. 3) с щифт 2.
4. Прекарайте верижката на пръта 8 (фиг. 4) през отвора на щифта 2 (фиг. 1).
5. Издърпайте дръжката до хоризонтално положение, извадете щифт 9 (фиг. 3) и го запазете за следваща употреба.
6. Свържете проводника на комплекта дръжки 5 (фиг. 2) към корпуса на палетната количка чрез конектор 6 (фиг. 4), затегнете го с ремък за надеждна връзка (фиг. 5). След това го фиксирайте към възела на дръжката 5 чрез линейната карта 7 съгласно фиг. 4.
7. Закрепете винта и гайката в края на веригата 8 в жлеба на плочата на лоста 11. (Фиг. 4, 6)
8. Прекарайте щифт 1 през щифт 2 и го фиксирайте, монтирайте капака 4 върху глобката на дръжката 5.



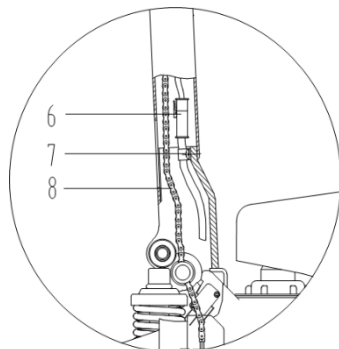
Фиг. 1



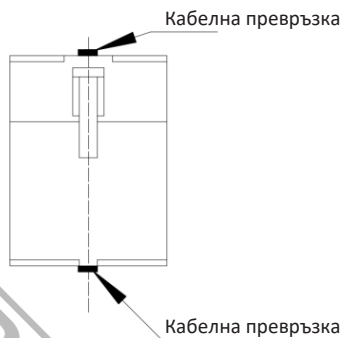
Фиг. 2



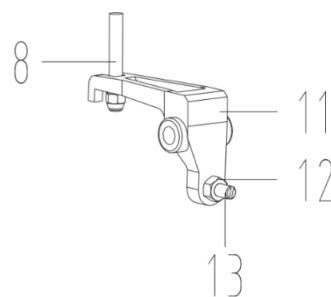
Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Стартиране на устройството (Фиг. 7)

Включете бутона за аварийно спиране (1).

### Повдигане и спускане на вилиците (Фиг. 8)

Повдигане: Натиснете бутона за повдигане (1), за да повдигнете вилиците.

Спускане: Натиснете лоста за спускане (2), за да спуснете вилиците.

### Придвижване на палетната количка (фиг. 9-10)

1. Завъртете дръжката към секцията за пътуване. (Фиг. 9)
  - А и С са спирачните участъци.
  - В е пътната секция.
2. Завъртете педала на газта, за да стартирате бавно агрег. (10)

### Спиране

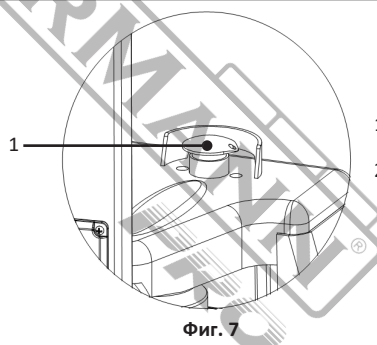
- Отпуснете педала на газта за нормално спиране. Товарният автомобил ще спре бавно чрез рекуперативната спирачка на двигателя, докато спирачката блокира колелата.
- Завъртете бързо дръжката в положение А или С за аварийно спиране (Фигура 9). Спирачката ще блокира колелото и уредът ще спре да се движи.

### Аварийен бутон за заден ход (Фиг. 11)

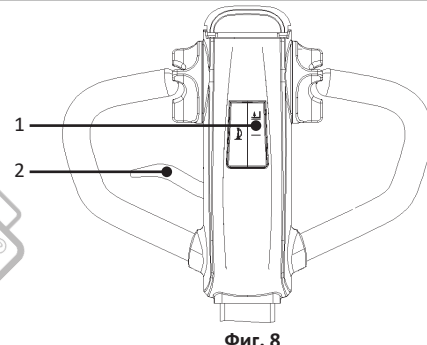
При натискане на бутона за аварийна задна скорост (1) камионът ще спре да се движи веднага, след което ще се движи на заден ход на малко разстояние.

### Безопасно паркиране (фиг. 12-13)

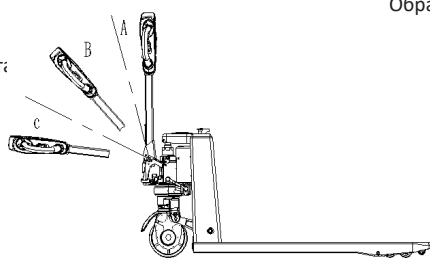
- Отпуснете педала на газта, за да спрете камиона.
- Спуснете вилиците до най-ниското положение.
- Изключете бутона за аварийно спиране.



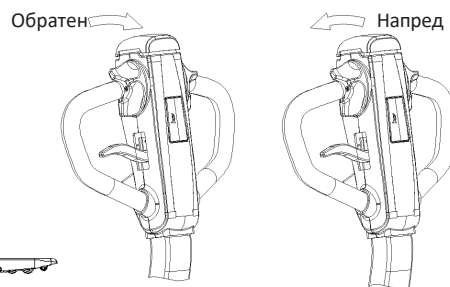
Фиг. 7



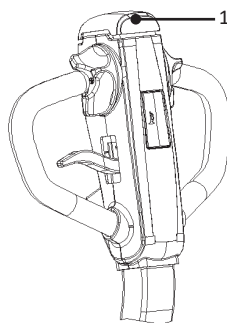
Фиг. 8



Фиг. 9



Фиг. 10



Фиг. 11



Фиг. 12



Фиг. 13

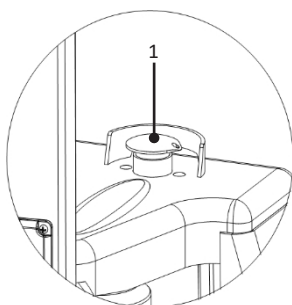
## ЗАРЕЖДАНЕ / ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА

### Зареждане (фиг. 14-17)

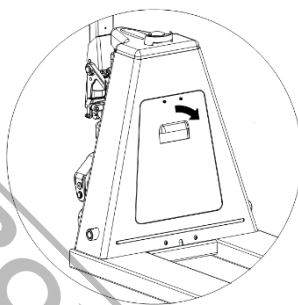
1. Изключете бутона за аварийно спиране (1). (Фиг. 14)
2. Отворете задния капак. (Фиг. 15)
3. Изключете правилно захранващия конектор. Не докосвайте кабелите. (Фиг. 16)
4. Свържете изходния край (1) на зарядното устройство с батерията. (Фиг. 17)
5. Свържете входния край (2) към външно захранване. (Фиг. 17)
  - Когато червената индикаторна светлина на зарядното устройство светне, това означава, че батерията се зарежда.
  - Когато зелената индикаторна светлина светне, това означава, че зареждането на батерията е приключило.

### Смяна (фиг. 14-15-16-18)

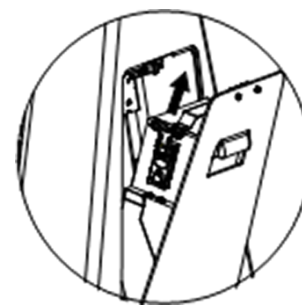
1. Изключете бутона за аварийно спиране (1). (Фиг. 14)
2. Отворете задния капак. (Фиг. 15)
3. Изключете правилно захранващия конектор. Не докосвайте кабелите. (Фиг. 16)
4. Извадете батерията. (Фиг. 18)
5. Монтирайте батерията в обратен ред на изваждането.



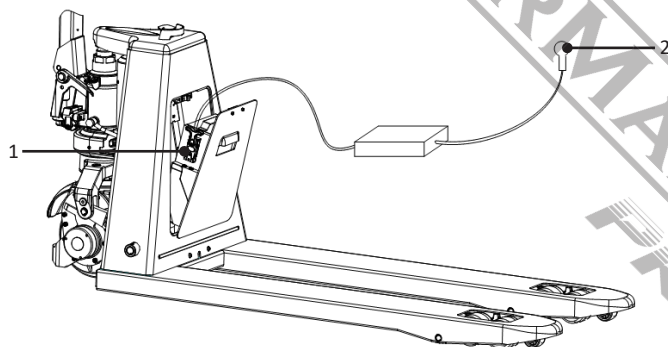
Фиг. 14



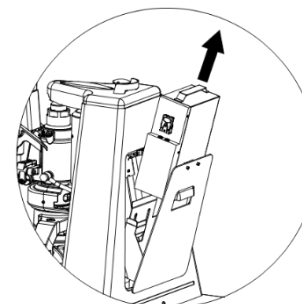
Фиг. 15



Фиг. 16



Фиг. 17



Фиг. 18

## ИНДИКАТОР ЗА РАЗРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Индикаторът за разреждане на батерията има 10 сегмента, показващи червено, червено, жълто, жълто, зелено, зелено, зелено, зелено, зелено, зелено, които показват състоянието на батерията от празно електричество до пълно електричество.
  - Когато двата червени сегмента мигат последователно с честота 1 Hz, това означава, че зарядът на батерията е на път да се изтощи.
- Когато нивото на заряд на батерията е недостатъчно, тя трябва да се зареди възможно най-скоро. След като батерията е напълно заредена, зелената светлина от дясната страна ще светне.
- Ако напрежението на батерията след зареждане не достигне 26,3 V или повече, индикаторът ще продължи да показва състоянието преди зареждането.
- За да избегнете неточно показване, използвайте устройството, след като е напълно заредено.

## ПОДДЪРЖАНЕ

**Внимание:** Неправилната и неадекватна поддръжка може да доведе до намаляване на производителността на устройството или до повреда на устройството, физически наранявания и материални щети.

### Ежедневна поддръжка

- Почистете повърхността на устройството.
- Проверете захранващия кабел за повреди.

### Седмична поддръжка

- Проверете състоянието на работните компоненти и на всички крепежни елементи.
- Проверете за течове на масло.

- Проверете за необичайно износване на механичните компоненти.
- Проверете за необичайно повишаване на температурата или искри в електрическото оборудване и др.

### Периодична поддръжка

#### Механична поддръжка: Веднъж на всеки 3 месеца.

- Проверете дали крепежните елементи са разхлабени.
- Проверете дали колелата работят правилно.
- Проверете дали вилицата се повдига нормално.
- Шумът от работата на устройството след поддръжка не трябва да надвишава 75 dB.

#### Хидравлична поддръжка: Годишно.

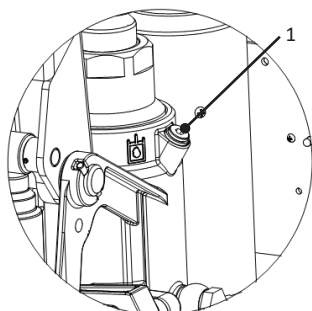
- Проверете дали цилиндърът е в нормално състояние.
- Проверете дали има вътрешни и външни течове.
- Проверете дали крайният клапан работи правилно.
- Проверете дали хидравличното масло е чисто или не, като обикновено се сменя веднъж на 12 месеца.
  - Хидравличното масло е по стандарт ISO.
  - Криогенните хидравлични масла L-HV32 и L-HV15 се използват, когато температурата на околната среда е съответно -5°C - 40°C и -10°C - 5°C.
  - Отработеното масло трябва да се третира в съответствие със съответните местни закони и разпоредби.

#### Електрическа поддръжка: Веднъж на всеки 3 месеца.

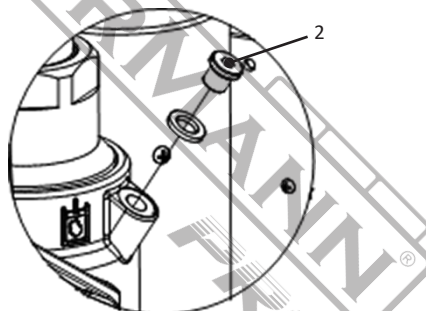
- Проверете дали електрическите съединители са надеждни.
- Проверете дали превключвателите са в нормално състояние.
- Проверете дали електрическата изолация е нормална. Съпротивлението на изолацията между електрическата част и корпуса на палетната количка трябва да е по-голямо от 0,5 MΩ).

#### Добавяне на хидравлично масло (фиг. 19-21)

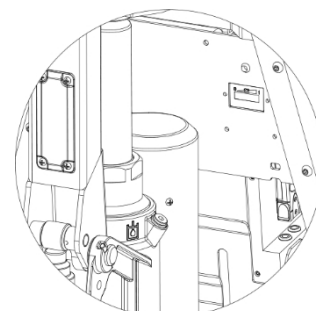
1. Намерете отвора за пълнене с масло (1). (Фиг. 19)
2. Отстранете винта (2) на отвора за пълнене с масло с помощта на №. 5 с шестостенен ключ. Капацитетът на маслото е 250 ml. (Фиг. 20)
3. След като напълните необходимото количество хидравлично масло, повдигнете и спуснете дръжката два-три пъти, след което повдигнете вилицата на максимална височина и затегнете винта. Сменете шайбата, ако е повредена. (Фиг. 21)



Фиг. 19



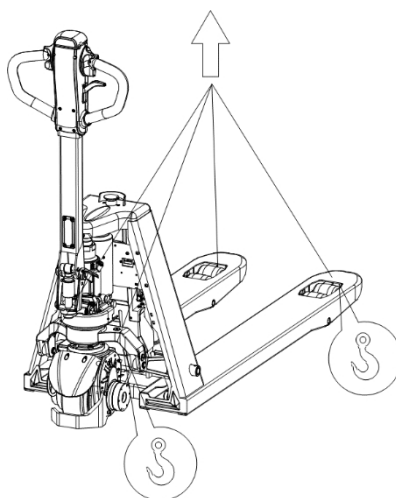
Фиг. 20



Фиг. 21

### ПОВДИГАНЕ НА ПАЛЕТНИ КОЛИЧКИ

Закрепете палетната количка, както е показано на фигура 22, за да я повдигнете.



Фиг. 22

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

ОБЩО ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ		
Проблем	Възможна причина	Решение
Изтичане на хидравлично масло	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повредено маслено уплътнение.</li> <li>2. Леки повреди или износване на повърхността на един или два компонента.</li> <li>3. Разхлабена връзка.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете масленото уплътнение.</li> <li>2. Заменете повредените компоненти.</li> <li>3. Затегнете отново връзката.</li> </ol>
Неуспех при вдигането	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вискозитетът на хидравличното масло е твърде голям или не е впръскано хидравлично масло.</li> <li>2. Чужди тела в маслото.</li> <li>3. Хидравличният агрегат е повреден.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете хидравличното масло.</li> <li>2. Отстранете чуждите тела в маслото или сменете хидравличното масло.</li> <li>3. Сменете хидравличния агрегат.</li> </ol>
Неуспешно понижаване	Вентилът за ръчно спускане не е добре регулиран.	Регулирайте позицията на винта на понижавачия клапан.
Повреда на двигателя	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Превключвателят на захранването не е включен.</li> <li>2. Батерията се е разредила напълно.</li> <li>3. Спирачката не е освободена.</li> <li>4. Изгорял предпазител.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете бутона за аварийно спиране, за да включите устройството.</li> <li>2. Заредете батерията.</li> <li>3. Прегледайте превключвателя на хода на лоста дали е натиснат поради сблъсък и дали спиращият превключвател е бил нулиран.</li> <li>4. Сменете предпазителя.</li> </ol>
Неуспешно зареждане	Повредено зарядно устройство.	Сменете зарядното устройство.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОДОВЕ ЗА НЕИЗПРАВНОСТИ				
Код	Дисплей	Описание	Причина	Решение
1,1	Controller Overtemp Cutback	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температура на контролера &gt; 85°C.</li> <li>2. Претоварване на устройството.</li> <li>3. Няма ефективно разсейване на топлината на контролера.</li> <li>4. Електромагнитната спирачка не е освободена.</li> <li>5. Повреда на температурния сензор.</li> </ol>	Температурата на контролера е < 85°C.
1,2	Throttle ault	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Входът на ускорителя е изключен или свързан накъсо.</li> <li>2. Ускорителят е повреден.</li> <li>3. Грешка в типа на ускорителя.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
1,3	Temp Sensor Fault	Спиране на работата на дросела/мотора	Вътрешната верига за вземане на проби от температурата на контролера е повредена.	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
1,4	Undervoltage Cutback	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напрежението на клетката е по-ниско от 17 V.</li> <li>2. Лошото окабеляване между контролера и батерията води до прекомерно съпротивление на контактите.</li> </ol>	Напрежението на батерията е високо от 17 V.
1,5	Overvoltage Cutback	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напрежението на клетката е по-голямо от 30 V.</li> <li>2. Работа на устройството по време на зареждане.</li> <li>3. Лошо окабеляване между контролера и акумулатора.</li> </ol>	Напрежението на батерията е по-ниско от 30 V.
1,6	Undertemp Cutback	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температурата на контролера е &lt; -10°C.</li> <li>2. Контролерът работи при ниска околна температура.</li> <li>3. Грешка при откриване на температурата на контролера.</li> </ol>	Температура на контролера > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температура на контролера ≤ -40°C.</li> <li>2. Контролерът работи при ниска околна температура.</li> <li>3. Грешка при откриване на температурата на контролера.</li> </ol>	Температура на контролера > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Преустановяване на работата на дроселовата клапа/подемната клапа/понижаването на газта/спирачката ЕМ/главното реле	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разликата между напрежението на батерията и напрежението на кондензатора &gt; параметър DNC Voltage Threshold.</li> <li>2. Вътрешното реле е блокирало и не може да бъде задействано.</li> <li>3. Окисляване на вътрешния контакт на релето или лош контакт.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.

2,2	EMR SRO Fault	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преди да се включи бутонът за аварийно спиране или блокиращият превключвател, се натиска бутонът за аварийно движение назад.</li> <li>2. Аварийното действие за заден ход е приключило и е разпознато подаването на газ.</li> </ol>	Аварийният превключвател за заден ход е освободен и ефективната газ е 0.
2,3	Main Driver Fault	Преустановяване на работата на дроселовата клапа/подемната клапа/понижаването на газта/спирачката ЕМ/главното реле	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вътрешната верига за задвижване на релето е отворена или късо съединение.</li> <li>2. Вътрешната бобина на релето е повредена.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
2,4	Main Relay Welded	Преустановяване на работата на дроселовата клапа/подемната клапа/понижаването на газта/спирачката ЕМ/главното реле	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. След като релето е изключено, се установява, че разликата между напрежението на батерията и напрежението на кондензатора е по-малка от 0,6 V.</li> <li>2. Вътрешно сцепление на релето.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
2,5	Pump SRO Fault	Невъзможност за повдигане или спускане	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преди да се включи бутонът за аварийно спиране, се натиска превключвателя за повдигане/спускане.</li> <li>2. Когато блокировката на повдигането или блокировката на спускането е настроена на ON, превключвателя за повдигане/спускане се натиска, преди да се отвори блокировката.</li> <li>3. След стартиране, командата CAN Lift или CAN Lower не е получена в рамките на 2s.</li> </ol>	Освободете командите за повдигане и спускане.
2,7	Interlock SRO	Дроселът спира да работи	Преди да включите бутона за аварийно спиране, се задейства блокиращият превключвател.	Възстановяване на блокиращия превключвател.
2,8	Direction S O	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преди да включите бутона за аварийно спиране, превключвателя за посоката на движение се изключва.</li> <li>2. Преди задействането на блокиращия превключвател се задейства превключвателя за посоката на движение.</li> </ol>	Възстановяване на превключвателя за посоката на движение.
2,9	Severe Undervoltage	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напрежението на батерията е по-малко от 14 V.</li> <li>2. Лошо окабеляване между контролера и батерията.</li> </ol>	Възстановете напрежението и натиснете бутона за аварийно спиране.
3,1	Wiring Fault	Дроселът спира да работи	Грешката в последователността на HPD трае 10 сек.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
3,2	Brake On Fault	Спиране на работата на дросела/мотора/Е М спирачката	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Веригата за задвижване на спирачката ЕМ е свързана накъсо.</li> <li>2. Спирачната бобина на ЕМ е с отворена верига.</li> </ol>	Ако спирачната бобина на ЕМ е отворена, включете отново бобината. Ако е невалидна, намерете причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
3,3	Precharge Fault	Преустановяване на работата на главното реле/дроселовата клапа/повдигането/понижаването/мотора/спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ЕМ спирачни задвижвания късо съединение.</li> <li>2. Веригата за предварително зареждане е повредена.</li> <li>3. Кондензаторната батерия е претоварена и не може да бъде заредена.</li> <li>4. Захранващият MOSFET е повреден.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
3,4	Brake Off ault	Спиране на работата на дросела/мотора/Е М спирачката	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Веригата на задвижването на спирачката ЕМ е отворена.</li> <li>2. Спирачната бобина ЕМ е свързана накъсо.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
3,5	HPD Sequencing	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Последователността на работа между педала на газта и бутона за аварийно спиране или входа на блокировката е неправилна.</li> <li>2. Работата на ускорителя е неправилна.</li> </ol>	Възстановяване на превключвателя за ускоряване и блокиране.
3,6	EEPROM Failure	Преустановяване на работата на главното реле/дроселовата клапа/повдигането/понижаването/мотора/спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреда на данните на конфигурационния параметър на контролера EEPROM.</li> <li>2. Програмата на контролера не съответства на версията на параметъра.</li> <li>3. Блокът за съхранение на EEPROM е повреден.</li> </ol>	Проверете дали програмата съответства на версията на параметрите или преконфигурирайте параметрите и натиснете бутона за аварийно спиране.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. След като ЕМ спирачката е блокирана, се установява, че скоростта на двигателя е по-голяма от стойността на параметъра на Закъснението за проверка на настройката на ЕМ спирачката.</li> <li>2. Спирачката ЕМ е износена и не може да блокира колелото.</li> </ol>	-

4,1	Current Sense Fault	Преустановяване на работата на главното реле/дросела/мотора	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Конфигурацията на параметрите на контролера е необичайна.</li> <li>2. Веригата за вземане на проби от тока на контролера е ненормална.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/ понижаването/мотора/спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Източникът на захранване и веригата на контролера са ненормални.</li> <li>2. Скоростта на захранване на контролера е необичайна.</li> <li>3. Хардуерна повреда на контролера.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>
4,3	Parameter Fault	Спиране на работата на дроселовата клапа/повдигането/понижаването на газта/мотора/спирачката а на ЕМ	Има конфликти в настройките на параметрите (проверете данните за наблюдение Контролер->Инструкции за конфликти на параметри).	Променете правилно параметрите на конфигурацията и натиснете бутона за аварийно спиране.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Защита от блокиране на двигателя.</li> <li>2. Конфигурираните ток на усилване, време на усилване и номинален ток, както и максимално време на тока и коефициент на усилване на отрязване съвпадат.</li> </ol>	Ограничаване на тока в съответствие с Cutback Gain.
4,5	Battery Disconnect Fault	Спиране на работата на спирачката на двигателя/ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Клетката не е свързана.</li> <li>2. Лошо окабеляване на акумулатора.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
4,6	Motor Over temperature	Ограничение на мощността	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Защита от блокиране на двигателя.</li> <li>2. Конфигурираните ток на усилване, време на усилване и номинален ток, както и максимално време на тока и коефициент на усилване на отрязване съвпадат.</li> </ol>	Ограничаване на тока в съответствие с Cutback Gain.
4,7	Inching SRO	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преди да натиснете бутона за аварийно спиране, се натиска превключвателя за накланяне.</li> <li>2. Когато инчата се движи, се установява, че блокировката, посоката или дроселът са задействани.</li> </ol>	Възстановяване на превключвателя за навлизане.
4,8	Creep SRO	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преди да натиснете бутона за аварийно спиране, се натиска превключвателя Creep,</li> <li>2. Когато се изпълнява функцията Creep, се установява, че блокировката е задействана.</li> </ol>	Възстановяване на превключвателя за пълзене.
5,1	Low BDI	Ограничение на мощността	Електрическото количество на клетката е по-ниско от зададената стойност на Low BDI Threshold.	Зареждане, мощност на BDI > зададената стойност на Low BDI Threshold (Нисък праг на BDI).
5,2	Over Current Fault	Преустановяване на работата на главното реле/дроселовата клапа/повдигането/понижаването/мотора/спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свръхток на контролера.</li> <li>2. Тръбата на контролера MOS е повредена.</li> <li>3. Късо съединение на двигателя.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>
5,3	Controller Severe Overtemp	Дроселът спира да работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температура на контролера &gt; 95°C.</li> <li>2. Прекомерно натоварване.</li> <li>3. Лошо разсейване на топлината.</li> <li>4. Неизправност на температурния сензор.</li> </ol>	Температура на контролера < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Ограничението на мощността или дроселовата клапа спират да работят в съответствие с параметрите на конфигурацията.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Аварийният превключвател за заден ход е изключен.</li> <li>2. Лош контакт на аварийния реверсивен превключвател.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
5,5	Parameter Change Fault	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачка/мотор	Променени параметри на конфигурацията, които трябва да се рестартират, за да влязат в сила.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
5,6	Severe Overvoltage	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачката/мотора	Моментно напрежение на батерията > 34 V.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ако напрежението надвиши 35,5 V, натиснете бутона за аварийно спиране и напрежението може да се възстанови.</li> <li>2. Ако моментното напрежение не превишава 35,5V, повредата ще бъде отстранена след възстановяване на електрическото напрежение.</li> </ol>

5,7	Stall Detected	Спиране на работата на дросела/мотора	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Двигателят е блокиран.</li> <li>2. Токът е &gt; 90% от ограничението на тока, скоростта на двигателя е по-малка от 10% от максималната скорост и продължава за времето на неизправност Stall Fault Time.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
6,2	Motor Open	Спиране на работата на дросела/мотора/Е М спирачката	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Двигателят не е свързан или има лош контакт.</li> <li>2. Двигателят е повреден.</li> <li>3. Остатъчни петна от вода по порта за окабеляване на двигателя.</li> </ol>	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
6,4	PDO Timeout	Прекъсване на работата на дроселовата клапа/повдигане/п понижаване	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обработка на отпадна CAN BUS комуникация.</li> <li>2. Несъответствие в съпротивлението на CAN BUS клемите.</li> <li>3. Настройката на скоростта на предаване е непоследователна.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отстраняване на неизправности при свързването на CAN шината и възстановяване.</li> <li>2. Съгласуване на съпротивлението на клемите във веригата CAN BUS.</li> <li>3. Задайте съпадащата стойност на BUS Baud.</li> </ol>
6,6	Lift On Fault	Не можете да вдигате	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Късо съединение на веригата на задвижването на подемника.</li> <li>2. Отворена верига на подемната бобина.</li> </ol>	Ако подемната бобина е отворена, включете я отново. Ако тя е невалидна, намерете причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
6,7	Lower On Fault	Невъзможност за понижаване	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Веригата на понижавачото задвижване е свързана накъсо.</li> <li>2. Намотката за понижаване е отворена.</li> </ol>	Ако понижавачата бобина е отворена, включете отново бобината. Ако тя е невалидна, намерете причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
7,1	Lift Off Fault	Невъзможност за повдигане	Късо съединение на подемната бобина.	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
7,2	Lower Off Fault	Невъзможност за понижаване	Късо съединение на понижавачата бобина.	Открийте причината и натиснете бутона за аварийно спиране.
7,3	Cross Check Failed	Прекъсване на работата на дроселовата клапа/повдигането / понижаването на газта	Логическият блок Master-Slave проверява дали данните на входния порт не съвпадат (вижте инструкцията Controller->Cross Check за наблюдение на данните).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>
7,4	Travel Control Supervision	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачката	Когато камионът е в покой (блокировката е невалидна, няма посока и газ), се засича, че камионът има скорост и ток в продължение на 64 ms.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
7,5	Interlock Braking Supervision	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачката	В процеса на блокиращо спиране скоростта на двигателя превишава границата, зададена от параметрите за наблюдение на аварийното реверсиране.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
7,6	EMR Supervision	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачката	По време на EMR скоростта на двигателя превишава границата, зададена от параметрите за наблюдение на аварийното реверсиране.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
7,7	Speed Limit Supervision	Спиране на работата на дроселовата клапа/ЕМ спирачката	Скоростта на двигателя превишава зададената максимална скорост.	Натиснете бутона за аварийно спиране.
8,1	Intercommuni-cate Fault	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/ понижаването/ мотора/ спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ненормална комуникация в контролера.</li> <li>2. Повреда на контролера.</li> <li>3. Несъответствие на версията на софтуера.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Актуализиране на версията на софтуера.</li> <li>3. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>
8,2	ParamSync Fault	Преустановяване на работата на главното реле / дроселовата клапа / повдигането / свалянето / двигателя / спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ненормална комуникация в контролера.</li> <li>2. Несъответствие на версията на софтуера.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Актуализиране на версията на софтуера.</li> <li>3. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>
8,3	Cross Check Supervision	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/ понижаването/ мотора/ спирачката ЕМ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ненормална комуникация в контролера.</li> <li>2. Повреда на контролера.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете бутона за аварийно спиране.</li> <li>2. Актуализиране на версията на софтуера.</li> <li>3. Поддръжка на хардуера.</li> </ol>

8,4	Контрол на безопасното спиране	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/понижаването/мотора/спирачката EM	1. Ненормална комуникация в контролера. 2. Повреда на контролера.	1. Натиснете бутона за аварийно спиране. 2. Актуализиране на версията на софтуера. 3. Поддръжка на хардуера.
8,5	Контрол на движението при работа с опасни товари	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/понижаването/мотора/спирачката EM	1. Ненормална комуникация в контролера. 2. Повреда на контролера.	1. Натиснете бутона за аварийно спиране. 2. Актуализиране на версията на софтуера. 3. Поддръжка на хардуера.
8,6	Софтуерна грешка	Преустановяване на работата на главното реле/ дроселовата клапа/ повдигането/понижаването/мотора/спирачката EM	1. Несъответствие на версията на софтуера. 2. Повреда на контролера.	1. Натиснете бутона за аварийно спиране. 2. Актуализиране на версията на софтуера. 3. Поддръжка на хардуера.
8,7	BMS PDO Timeout	Дроселът спира да работи	1. Комуникацията на CAN BUS на акумулатора е прекъсната. 2. Несъответствие в съпротивлението на клемите на CAN шината. 3. Настройката на скоростта на предаване е непоследователна.	1. Натиснете бутона за аварийно спиране. 2. Откриване на съпротивлението на клемите на CAN BUS. 3. Нулирайте скоростта на предаване с горния компютър.

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## SIMBOLURI



Purtați ochelari de protecție.



Purtați încălțăminte de siguranță, antiderapantă.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

## ATENȚIE

În cazul în care unitatea este deteriorată sau nu mai este sigură pentru funcționare, opriți imediat utilizarea acesteia.

## ATENȚIE

- Fiți atent în orice moment și fiți conștient de împrejurimi în timpul funcționării.
- Nu folosiți unitatea dacă mâinile sau pantofii sunt uleioși.
- Operatorii nu trebuie să poarte haine largi sau bijuterii.

## ATENȚIE

- Atunci când folosiți transpaleta, este necesar să vă asigurați că solul are o capacitate portantă suficientă, unde sarcina este suma dintre greutatea transpaletei și încărcătura.
- Trebuie acordată o atenție deosebită în cazul în care există obiecte proeminente care pot provoca vătămări corporale.
- Țineți toate persoanele la o distanță sigură de transpaleta pentru a preveni rănirea în cazul în care încărcătura cade din unitate.

## ATENȚIE

- Fiți deosebit de atent atunci când manevrați transpaleta pe pante.
- Rețineți că, atunci când transpaleta rulează pe o rampă, roata motoare poate fi rotită rapid la unghiul maxim pentru a preveni alunecarea unității.

## ATENȚIE

- Sarcina nu trebuie să depășească greutatea maximă de încărcare a unității.
- Nu stivuiți mărfurile prea sus pentru a evita riscul căderii mărfurilor sau răsturnării transpaletei în timpul manipulării.
- Este interzisă deplasarea transpaletei cu persoane în picioare pe aceasta.
- Păstrați distanța față de zona de lucru a transpaletei pentru a evita vătămarile corporale.
- Este strict interzis să stați în picioare sau pe transpalete.

## ATENȚIE

## Siguranța zonei de lucru:

- Transpaleta trebuie utilizată numai pe o suprafață dură și plană, fără iarbă sau pietriș.
- Nu utilizați unitatea în medii cu praf, inflamabile, explozive sau corozive pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie.
- Nu puneți unitatea în funcțiune dacă temperatura ambientală din zona de lucru este prea mică.
- Nu folosiți unitatea dacă panta terenului este prea mare.
- Nu utilizați unitatea în aer liber în condiții de ploaie.
- Altitudinea de operare nu trebuie să depășească 1000 de metri.
- Temperatura ambientală nu trebuie să depășească 40°C sau să fie mai mică de -10°C.
- Când temperatura ambientală este de 40°C, umiditatea relativă nu trebuie să depășească 50%, iar la temperaturi mai scăzute, este permisă o umiditate relativă mai mare.

## AVERTISMENT

- Evitați funcționarea la viteze mari atunci când virați pentru a evita riscul de răsturnare.
- Sarcina nu trebuie să fie prea mare pentru a bloca vizibilitatea.
- Frânați ușor și cu atenție pentru a evita alunecarea încărcăturii de pe palet și deteriorarea materialelor.
- Nu întoarceți transpaleta pe pante.
- Înainte de a introduce unitatea într-un lift, asigurați-vă că liftul poate suporta sarcina totală a transpaletei și a încărcăturii, greutatea totală a operatorului și a altor persoane din lift.
- Asigurați-vă că încărcătura intră mai întâi în ascensor, apoi operatorul.
- Liftul ar trebui să fie gol atunci când transpaleta cu încărcătură este pe pentru a intra/ieși din ea.

## ATENȚIE

- Țineți furca în poziția cea mai joasă atunci când este parcată.
- Nu lăsați transpaleta pe o pantă.
- Nu lăsați transpaleta la accesul de urgență.
- Nu lăsați transpaleta în locuri în care blochează traficul sau afectează activitatea.
- Opriți transpaleta atunci când nu este supravegheată.

## Precauții privind bateriile cu litiu

## Precauții de siguranță pentru depozitare

- Temperatura mediului de stocare trebuie să fie între 0°C și 30°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 75% (dacă este stocată la temperaturi scăzute, temperatura bateriei trebuie readusă la peste 0°C înainte de încărcare).
- Este strict interzis să depozitați bateria pentru o perioadă lungă de timp dacă nivelul bateriei este mai mic de 5%, deoarece acest lucru poate cauza supradescărcarea. De asemenea, este strict interzis să depozitați bateria pentru o perioadă lungă de timp dacă nivelul bateriei este mai mare de 50%, deoarece, în cazul unei defecțiuni grave, puterea distructivă va fi mai mare.
- Bateria trebuie depozitată într-un depozit dedicat sau într-o cameră izolată, cu pereți realizați din materiale ignifuge și cu o rezistență suficientă la impact.
- La intrarea în depozitul de baterii sau în camera de izolare, amplasați instrumentele necesare pentru prevenirea incendiilor, cum ar fi pături antiincendiu, mănuși pentru temperaturi ridicate, extincitoare pe bază de apă, găleți cu apă antiincendiu etc.
- Bateriile trebuie așezate într-un singur strat și nu stivuite una peste alta. Obiectele nu trebuie să fie așezate pe baterii. Rafturile metalice trebuie să fie izolate.

- Bateria nu trebuie să intre în contact cu substanțe corozive.
- Niciun alt material nu trebuie depozitat în depozitul de baterii.
- Bateria trebuie depozitată departe de surse de foc și căldură (cum ar fi echipamentele de încălzire).
- Leșirile de incendiu din interiorul și exteriorul depozitului de baterii trebuie să îndeplinească cerințele de protecție împotriva incendiilor.

#### Precauții de încărcare

- Bateria trebuie încărcată folosind încărcătorul pentru baterii cu litiu furnizat de compania noastră. Înainte de încărcare, este necesar să confirmați că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii de intrare a încărcătorului, iar tensiunea de ieșire a încărcătorului corespunde tensiunii bateriei. Încărcătoarele necorespunzătoare pot cauza defectarea gravă a bateriei sau scurtarea duratei de viață.
- Înainte de a încărca bateria, conectați portul de ieșire al încărcătorului la interfața de încărcare a bateriei, apoi conectați mufa de intrare a încărcătorului la o priză externă de curent alternativ.
- Trebuie stabilită o cameră de izolare dedicată locului de încărcare, cu ventilație bună, departe de foc și de surse de căldură (echipamente de încălzire etc.) și departe de obiecte combustibile, gaze sau obiecte inflamabile și explozive. Încărcătorul și bateria trebuie așezate în poziție stabilă pentru a preveni căderea.
- Temperatura de încărcare trebuie să fie între 0°C și 35°C, evitând temperaturile ridicate sau scăzute. Încărcarea trebuie interzisă dacă bateria este expusă la lumina soarelui sau dacă temperatura nu a scăzut la nivelul specificat.
- Este strict interzisă încărcarea în zone cu umiditate ridicată (umiditate relativă > 80%).
- Timpul maxim de încărcare nu trebuie să depășească 8 ore, iar bateria nu trebuie lăsată în stare de încărcare pentru o perioadă lungă de timp.
- Indicatorul luminos roșu al încărcătorului se aprinde pentru a indica faptul că bateria este în curs de încărcare. Indicatorul luminos verde al încărcătorului se aprinde pentru a indica faptul că bateria este complet încărcată. Atunci când borna de ieșire a încărcătorului nu este conectată la baterie, deconectați sursa de alimentare a încărcătorului.
- După încărcare, scoateți fișa de intrare a încărcătorului în timp util și apoi deconectați interfața dintre încărcător și baterie.
- Nu este recomandat să încărcați fără ca cineva să fie de serviciu pe timp de noapte.
- Dacă bateria se încălzește considerabil în timpul procesului de încărcare, opriți imediat încărcarea și lăsați-o să se răcească natural înainte de încărcare.
- Atunci când trageți și deconectați conectorul încărcătorului, este necesar să țineți mânerul.

#### Măsuri de siguranță pentru instalare, utilizare și întreținere

- Este strict interzisă modificarea sau dezasamblarea bateriei.
- Este strict interzisă utilizarea bateriei ca sursă de alimentare pentru orice alt echipament electric.
- Este strict interzisă utilizarea împreună a cablurilor de încărcare și descărcare, deoarece acest lucru va face ca placa de protecție să își piardă efectul protector asupra bateriei, provocând supraîncălzirea și vătămări grave.
- Este strict interzisă utilizarea a două sau mai multe baterii în paralel.
- Este strict interzisă instalarea și utilizarea unei baterii cu urme de deformare, cum ar fi lovituri, deoarece astfel de baterii pot provoca scurtcircuite și vătămări grave. Bateriile nu trebuie să fie supuse la vibrații, impacturi și compresii severe.
- Este strict interzis să introduceți bateria în lichide acide, alcaline, saline sau în apă. Nu utilizați baterii cu marcaje de imersie în apă. Imersia în apă poate coroda componentele electronice, provocând scurtcircuite și vătămări grave.
- Manipulați bateria cu grijă pentru a evita impactul bateriei cu alte obiecte.
- Este strict interzisă scurtcircuitarea polilor pozitiv și negativ ai bateriei în timpul procesului de instalare;
- Dacă bateria nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de o săptămână), este necesar să deconectați bateria de la transpaleta și să vă asigurați că aceasta este reîncărcată la fiecare trei luni.
- Această baterie poate fi utilizată numai împreună cu acest transpalet.
- După utilizarea transpaletului, aceasta trebuie depozitată într-un loc desemnat, care trebuie să fie departe de foc și de sursele de căldură (echipamente de încălzire etc.), materiale inflamabile și explozive.
- Este strict interzisă continuarea utilizării bateriilor defecte. După ce bateria expiră, aceasta trebuie inspectată și întreținută pentru a confirma că este în stare bună.
- Este strict interzisă încărcarea cu un încărcător defect. După perioada de garanție, încărcătorul trebuie să fie inspectat și întreținut pentru a confirma că este în stare bună.

## ASEMBLAJ

### Mâner (Fig. 1-6)

**Notă:** A se vedea pagina următoare pentru cifrele relevante.

1. Scoateți știftul 1 din știftul 2, apoi scoateți știftul 2. (Fig. 1)
2. Slăbiți șurubul 3, scoateți placa de acoperire 4 din ansamblul mânerului 5. (Fig. 2)
3. Introduceți ansamblul mâner 5 (fig. 2) în A (fig. 1), conectați ansamblul mâner 5 la corpul pompei 10 (fig. 3) cu știftul 2.
4. Treceți lanțul cu tijă 8 (fig. 4) prin orificiul știftului 2 (fig. 1).
5. Trageți mânerul în poziție orizontală, scoateți știftul 9 (fig. 3) și păstrați-l pentru următoarea utilizare.
6. Conectați firul ansamblului mâner 5 (fig. 2) la corpul transpaletului prin conectorul 6 (fig. 4), strângeți-l cu un ham pentru o conexiune sigură (fig. 5). După aceea, fixați-l la ansamblul mâner 5 prin cardul de linie 7 conform Fig. 4.
7. Fixați șurubul și piulița de la capătul lanțului 8 în canelura plăcii pârghiei 11. (Fig. 4, 6)
8. Treceți știftul 1 prin știftul 2 și fixați, instalați placa de acoperire 4 pe ansamblul mânerului 5.

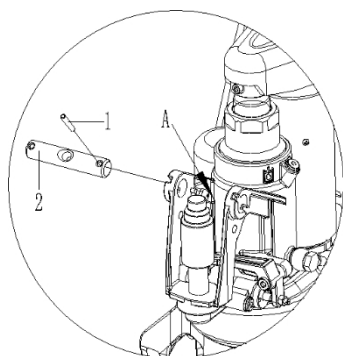


Fig. 1

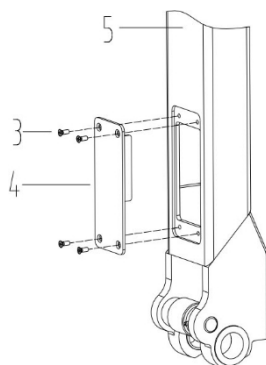


Fig. 2

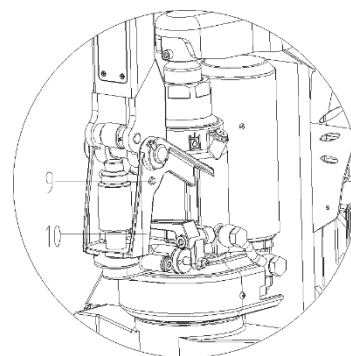


Fig. 3

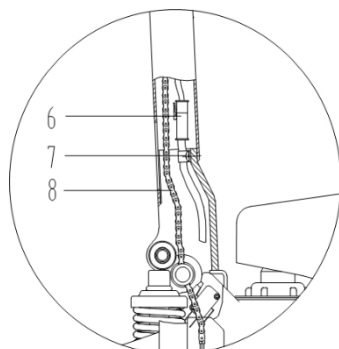


Fig. 4

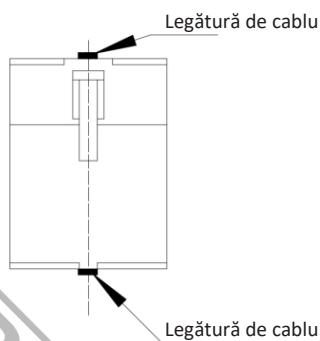


Fig. 5

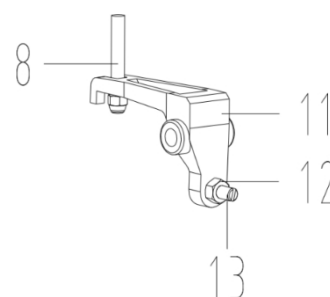


Fig. 6

**INSTRUCIUNI DE UTILIZARE**

**Pornirea unității (Fig. 7)**

Porniți butonul de oprire de urgență (1).

**Ridicarea și coborârea furcilor (Fig. 8)**

Ridicare: Apăsați butonul de ridicare (1) pentru a ridica furcile.

Coborâre: Apăsați maneta de coborâre (2) pentru a coborî furcile.

**Deplasarea transpaletei (Fig. 9-10)**

1. Rotiți mânerul la secțiunea de deplasare. (Fig. 9)

- A și C sunt secțiunile de frânare.

- B este secțiunea de deplasare.

2. Rotiți accelerația pentru a porni încet unitatea. (Fig. 10)

**Frânare**

- Eliberați accelerația pentru frânarea normală. Autocamionul se va opri încet prin frânarea regenerativă a motorului până c â n d frâna blochează roțile.
- Rotiți rapid mânerul la A sau C pentru frânarea de urgență (Fig. 9). Frâna va bloca roata și unitatea se va opri din mișcare.

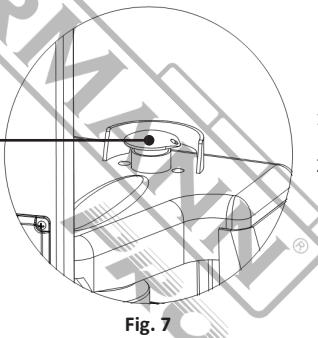


Fig. 7

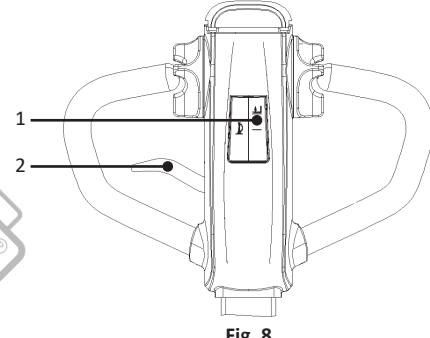


Fig. 8

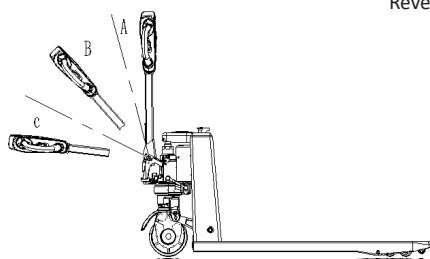


Fig. 9

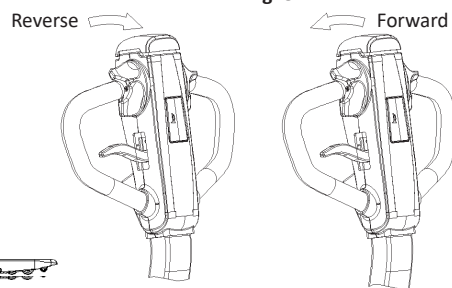


Fig. 10

**Buton de mers înapoi de urgență (Fig. 11)**

La apăsarea butonului de mers înapoi de urgență (1), autocamionul se va opri imediat din mers, apoi se va deplasa în marșarier pe o distanță mică.

**Parcare în siguranță (Fig. 12-13)**

- Eliberați accelerația pentru a opri camionul.
- Coborâți furcile în poziția cea mai joasă.
- Opriți butonul de oprire de urgență.
- Deconectați conectorul bateriei pentru a parca pentru perioade îndelungate de timp.

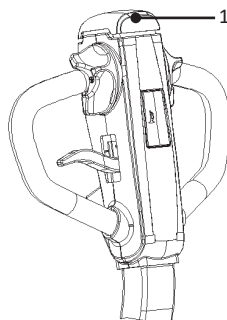


Fig. 11

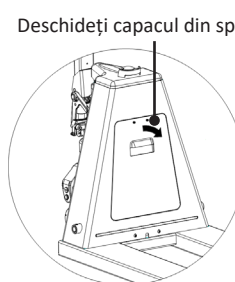


Fig. 12

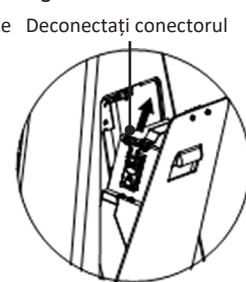


Fig. 13

## ÎNCĂRCAREA / ÎNLOCUIREA BATERIEI

### Încărcare (Fig. 14-17)

1. Închideți butonul de oprire de urgență (1). (Fig. 14)
2. Deschideți capacul din spate. (Fig. 15)
3. Deconectați corect conectorul de alimentare. Nu atingeți cablajul. (Fig. 16)
4. Conectați capătul de ieșire (1) al încărcătorului cu bateria. (Fig. 17)
5. Conectați capătul de intrare (2) la sursa de alimentare externă. (Fig. 17)
  - Atunci când indicatorul roșu de pe încărcător se aprinde, înseamnă că bateria este în curs de încărcare.
  - Când se aprinde indicatorul luminos verde, înseamnă că bateria a terminat de încărcat.

### Înlocuire (Fig. 14-15-16-18)

1. Închideți butonul de oprire de urgență (1). (Fig. 14)
2. Deschideți capacul din spate. (Fig. 15)
3. Deconectați corect conectorul de alimentare. Nu atingeți cablajul. (Fig. 16)
4. Scoateți bateria. (Fig. 18)
5. Instalați bateria în ordinea inversă a scoaterii.

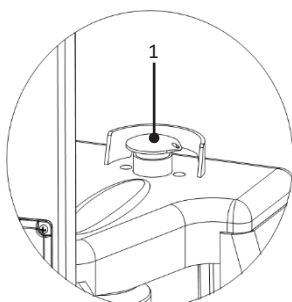


Fig. 14

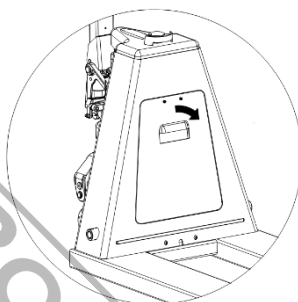


Fig. 15

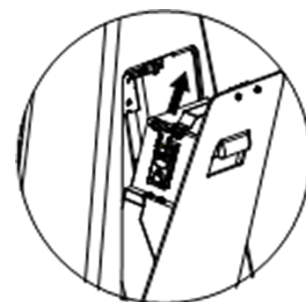


Fig. 16

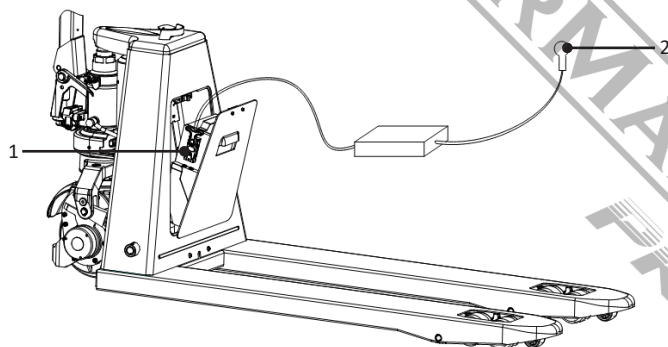


Fig. 17

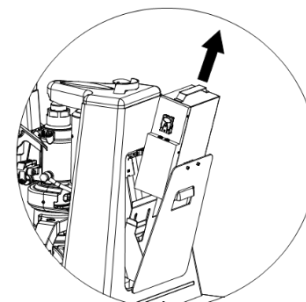


Fig. 18

## INDICATOR DE DESCĂRCARE A BATERIEI

- Indicatorul de descărcare a bateriei are 10 segmente, afișând roșu, roșu, galben, galben, galben, verde, verde, verde, verde și verde, care indică starea bateriei de la electricitate goală la electricitate completă.
  - Când cele două segmente roșii clipeșc alternativ la 1 Hz, înseamnă că bateria este pe cale să se descarce.
- Atunci când nivelul bateriei este insuficient, aceasta trebuie încărcată cât mai curând posibil. Odată ce bateria este complet încărcată, lumina verde din partea dreaptă se va aprinde.
- Dacă tensiunea bateriei după încărcare nu ajunge la 26,3 V sau mai mult, indicatorul va continua să afișeze starea înainte de încărcare.
- Pentru a evita afișarea inexactă, utilizați unitatea după ce este complet încărcată.

## ÎNȚREȚINERE

**Atenție:** Întreținerea necorespunzătoare și inadecvată poate duce la reducerea performanțelor unității sau la deteriorarea unității, la vătămări corporale și la daune materiale.

### Întreținerea zilnică

- Curățați suprafața unității.
- Verificați dacă cablul de alimentare este deteriorat.

### Întreținere săptămânală

- Verificați starea componentelor operaționale și a tuturor elementelor de fixare.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei.

- Verificați uzura anormală a componentelor mecanice.
- Verificați dacă există creșteri anormale de temperatură sau scântei în echipamentele electrice etc.

### Întreținere periodică

#### Întreținere mecanică: O dată la 3 luni.

- Verificați dacă elementele de fixare sunt slăbite.
- Verificați dacă roțile funcționează corect.
- Verificați dacă furca se ridică normal.
- Zgomotul de funcționare al unității după întreținere nu trebuie să fie mai mare de 75 dB.

#### Întreținere hidraulică: Anual.

- Verificați dacă cilindrul este în stare normală.
- Verificați dacă există scurgeri interne și externe.
- Verificați dacă supapa de limitare funcționează corect.
- Verificați dacă uleiul hidraulic este curat sau nu, acesta fiind de obicei înlocuit o dată la 12 luni.
  - Uleiul hidraulic adoptă standardul ISO.
  - Uleiurile hidraulice criogenice L-HV32 și L-HV15 sunt utilizate când temperatura ambiantă este de -5°C - 40°C și, respectiv, -10°C - 5°C.
  - Uleiul uzat trebuie tratat în conformitate cu legile și reglementările locale relevante.

#### Întreținere electrică: O dată la 3 luni.

- Verificați dacă conectorii electrici sunt fiabili.
- Verificați dacă comutatoarele sunt în stare normală.
- Verificați dacă izolația electrică este normală. Rezistența izolației dintre partea electrică și corpul transpaletelor trebuie să fie mai mare de 0,5 MΩ).

### Adăugarea uleiului hidraulic (Fig. 19-21)

1. Găsiți orificiul de umplere cu ulei (1). (Fig. 19)
2. Îndepărtați șurubul (2) de la orificiul de umplere cu ulei cu o cheie hexagonală nr. 5 hexagonală. Capacitatea de ulei este de 250 ml. (Fig. 20)
3. După umplerea cantității corespunzătoare de ulei hidraulic, ridicați și coborâți mânerul de două sau trei ori, apoi ridicați furca la înălțimea maximă și strângeți șurubul. Înlocuiți șaiba dacă este deteriorată. (Fig. 21)

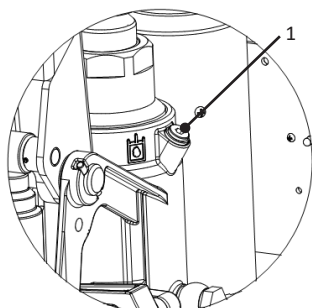


Fig. 19

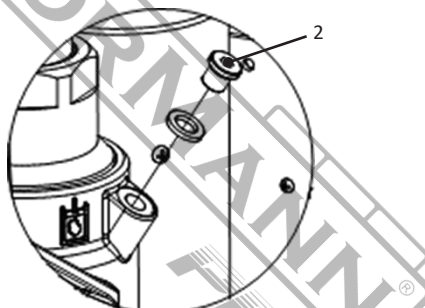


Fig. 20

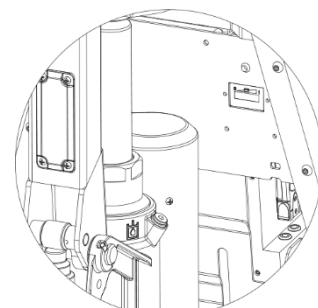


Fig. 21

### RIDICAREA TRANSPALETTELOR

Fixați transpaleta așa cum se arată în figura 22 pentru a o ridica.

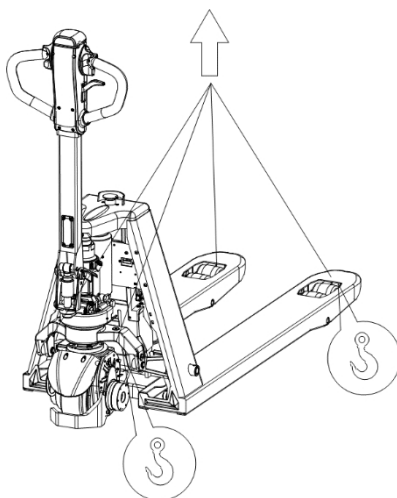


Fig. 22

## DEPANARE

DEPANARE GENERALĂ		
Problema	Cauza posibilă	Soluție
Scurgeri de ulei hidraulic	<ol style="list-style-type: none"> <li>Garnitura de ulei deteriorată.</li> <li>Deteriorare ușoară sau uzură pe suprafața uneia sau a două componente.</li> <li>Conexiune slăbită.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți garnitura de ulei.</li> <li>Înlocuiți componentele deteriorate.</li> <li>Strângeți din nou conexiunea.</li> </ol>
Eșec de ridicare	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vâscozitatea uleiului hidraulic este prea mare sau uleiul hidraulic nu a fost injectat.</li> <li>Materii străine în ulei.</li> <li>Agregatul hidraulic este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți uleiul hidraulic.</li> <li>Îndepărtați corpurile străine din ulei sau înlocuiți uleiul hidraulic.</li> <li>Înlocuiți unitatea de alimentare hidraulică.</li> </ol>
Eșec de coborâre	Supapa de coborâre manuală nu este bine reglată.	Reglați poziția șurubului supapei de coborâre.
Defecțiuni motor	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înterupătorul sursei de alimentare nu a fost pornit.</li> <li>Bateria s-a descărcat complet.</li> <li>Frâna nu a fost eliberată.</li> <li>Siguranța arsă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apăsați butonul de oprire de urgență pentru a porni unitatea.</li> <li>Încărcați bateria.</li> <li>Examinați comutatorul de cursă de pe manetă dacă este apăsat din cauza coliziunii și dacă comutatorul de frânare a fost resetat.</li> <li>Înlocuiți siguranța.</li> </ol>
Eșecul încărcării	Încărcător deteriorat.	Înlocuiți încărcătorul.

DEPANAREA CODURILOR DE EROARE				
Cod	Afișaj	Descriere	Cauza	Soluție
1,1	Controller Overtemp Cutback	Limita de putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura controlerului &gt; 85°C.</li> <li>Suprasarcină unitate.</li> <li>Nu există o disipare eficientă a căldurii controlerului.</li> <li>Frâna electromagnetică nu este eliberată.</li> <li>Eșecul senzorului de temperatură.</li> </ol>	Temperatura controlerului este < 85°C.
1,2	Throttle Fault	Accelerația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Intrarea accelerației este deconectată sau scurtcircuitată.</li> <li>Accelerator deteriorat.</li> <li>Eroare de tip accelerator.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
1,3	Temp Sensor Fault	Accelerația/motorul nu mai funcționează	Circuitul intern de eșantionare a temperaturii controlerului este defect.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
1,4	Undervoltage Cutback	Limita de putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tensiunea celulei este mai mică de 17V.</li> <li>Cablarea necorespunzătoare între controler și baterie duce la o rezistență de contact excesivă.</li> </ol>	Tensiunea bateriei este mai mare de 17V.
1,5	Overvoltage Cutback	Limita de putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tensiunea celulei este mai mare de 30V.</li> <li>Funcționarea unității în timpul încărcării.</li> <li>Cablare defectuoasă între controler și baterie.</li> </ol>	Tensiunea bateriei este mai mică de 30V.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Limita de putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura controlerului este &lt; -10°C.</li> <li>Controlerul funcționează la o temperatură ambientală scăzută.</li> <li>Eroare de detectare a temperaturii de către controler.</li> </ol>	Temperatura controlerului > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	Accelerația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura controlerului ≤ -40°C.</li> <li>Controlerul funcționează la o temperatură ambientală scăzută.</li> <li>Eroare de detectare a temperaturii de către controler.</li> </ol>	Temperatura controlerului > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Accelerația/înălțarea/coborârea/frâna EM/releul principal nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Diferența dintre tensiunea bateriei și tensiunea condensatorului &gt; parametrul DNC Voltage Threshold.</li> <li>Releul intern este blocat și nu poate fi tras înăuntru.</li> <li>Oxidarea contactului intern al releului sau contact slab.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.

2,2	EMR SRO Fault	Accelația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înainte de activarea butonului de oprire de urgență sau a comutatorului de interblocare, se apasă butonul de mers înapoi de urgență.</li> <li>Acțiunea de inversare de urgență se încheie, iar intrarea accelerației este detectată.</li> </ol>	Comutatorul de mers înapoi de urgență este eliberat, iar accelerația efectivă este 0.
2,3	Main Driver Fault	Accelația/ ridicarea/ coborârea/ frâna EM/ releul principal nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Circuitul intern de acționare a releului este deschis sau în scurtcircuit.</li> <li>Bobina internă a releului este deteriorată.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
2,4	Main Relay Welded	Accelația/ ridicarea/ coborârea/ frâna EM/ releul principal nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>După ce releul este oprit, se detectează că diferența dintre tensiunea bateriei și tensiunea condensatorului este mai mică de 0,6 V.</li> <li>Aderența internă a releului.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
2,5	Pump SRO Fault	Imposibilitatea de a ridica sau coborî	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înainte de activarea butonului de oprire de urgență, comutatorul de ridicare/coborâre este apăsat.</li> <li>Atunci când interblocarea la ridicare sau interblocarea la coborâre este setată la ON, comutatorul de ridicare/coborâre este apăsat înainte de deschiderea comutatorului de interblocare.</li> <li>După pornire, comanda CAN Lift sau CAN Lower nu a fost primită în decurs de 2 secunde.</li> </ol>	Eliberați comenzile de ridicare și coborâre.
2,7	Interlock SRO	Accelația nu mai funcționează	Înainte de activarea butonului de oprire de urgență, comutatorul de blocare este declanșat.	Recuperarea comutatorului de interblocare.
2,8	Direction SRO	Accelația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înainte de activarea butonului de oprire de urgență, comutatorul de direcție este oprit.</li> <li>Înainte de declanșarea comutatorului de interblocare, este declanșat comutatorul de direcție.</li> </ol>	Recuperarea comutatorului de direcție.
2,9	Severe Undervoltage	Accelația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tensiunea bateriei este mai mică de 14V.</li> <li>Cablare defectuoasă între controler și baterie.</li> </ol>	Restabiliți tensiunea și apăsați butonul de oprire de urgență.
3,1	Wiring Fault	Accelația nu mai funcționează	Defecțiunea de secvențiere HPD durează 10s.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
3,2	Brake On Fault	Accelația/motorul/ frâna EM nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Circuitul de acționare a frânei EM este scurtcircuitat.</li> <li>Bobina de frână EM în circuit deschis.</li> </ol>	Dacă bobina frânei EM este deschisă, reangajați bobina. Dacă nu este valabil, găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
3,3	Precharge Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>EM frână conduce scurtcircuit.</li> <li>Circuitul de preîncărcare este deteriorat.</li> <li>Bateria de condensatoare este supraîncărcată și nu poate fi încărcată.</li> <li>MOSFET-ul de putere este deteriorat.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
3,4	Brake Off Fault	Accelația/motorul/ frâna EM nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Circuitul de acționare a frânei EM este deschis.</li> <li>Bobina de frână EM scurtcircuitată.</li> </ol>	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
3,5	HPD Sequencing	Accelația nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Secvența de funcționare dintre accelerație și butonul de oprire de urgență sau intrarea de blocare este incorectă.</li> <li>Funcționarea acceleratorului este incorectă.</li> </ol>	Recuperarea acceleratorului și a comutatorului de blocare.
3,6	EEPROM Failure	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	<ol style="list-style-type: none"> <li>Parametrul de configurare al controlerului EEPROM Corupția datelor.</li> <li>Programul controlerului nu corespunde versiunii parametrilor.</li> <li>Unitatea de stocare EEPROM este deteriorată.</li> </ol>	Verificați dacă programul corespunde versiunii parametrilor sau reconfigurați parametrii și apăsați butonul de oprire de urgență.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>După ce frâna EM este blocată, se detectează că viteza motorului este mai mare decât valoarea parametrului EM Brake Set Check Delay.</li> <li>Frâna EM este uzată și nu poate bloca roata.</li> </ol>	-

4,1	Current Sense Fault	Releul principal / accelerația / motorul nu mai funcționează	1. Configurarea parametrilor controlerului este anormală. 2. Circuitul de eșantionare a curentului controlerului este anormal.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Sursa de alimentare și circuitul controlerului sunt anormale. 2. Rata de putere a controlerului este anormală. 3. Defecțiune hardware a controlerului.	1. Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Întreținerea hardware-ului.
4,3	Parameter Fault	Accelerația/ ridicarea/ coborârea/ motorul/ frâna EM nu mai funcționează	Există conflicte în setările parametrilor (verificați datele de monitorizare Controller->Parameter Conflict instructions).	Modificați corect parametrii de configurare și apăsați butonul de oprire de urgență.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Limita de putere	1. Protecție împotriva blocării motorului. 2. Curentul de amplificare configurat, timpul de amplificare și valoarea nominală a curentului, precum și timpul curentului maxim și câștigul de reducere corespund.	Limitează curentul în funcție de Cutback Gain.
4,5	Battery Disconnect Fault	Frâna motorului/EM nu mai funcționează	1. Celula nu este conectată. 2. Cablare defectuoasă a bateriei.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
4,6	Motor Over temperature	Limita de putere	1. Protecție împotriva blocării motorului. 2. Curentul de amplificare configurat, timpul de amplificare și valoarea nominală a curentului, precum și timpul curentului maxim și câștigul de reducere corespund.	Limitează curentul în funcție de Cutback Gain.
4,7	Inching SRO	Accelerația nu mai funcționează	1. Înainte de a apăsa butonul de oprire de urgență, este apăsat comutatorul inching. 2. Atunci când inchingul este în funcțiune, se detectează declanșarea sistemului de blocare, a direcției sau a accelerației.	Restaurați comutatorul inching.
4,8	Creep SRO	Accelerația nu mai funcționează	1. Înainte de a apăsa butonul de oprire de urgență, este apăsat comutatorul Creep; 2. Atunci când Creep este în funcțiune, se detectează declanșarea blocării.	Restaurați comutatorul de târâre.
5,1	Low BDI	Limita de putere	Cantitatea electrică a celulei este mai mică decât valoarea de setare a pragului BDI scăzut.	Încărcare, puterea BDI > valoarea setată a pragului scăzut BDI.
5,2	Over Current Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Supracurent controler. 2. Tubul MOS al controlerului este deteriorat. 3. Scurtcircuit al motorului.	1. Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Întreținerea hardware-ului.
5,3	Controller Severe Overtemp	Accelerația nu mai funcționează	1. Temperatura controlerului > 95°C. 2. Sarcină excesivă. 3. Disipare slabă a căldurii. 4. Defecțiune a senzorului de temperatură.	Temperatura controlerului < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Limita de putere sau accelerația nu mai funcționează în conformitate cu parametrii de configurare.	1. Comutatorul de mers înapoi de urgență deconectat. 2. Contact slab al comutatorului de inversare de urgență.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
5,5	Parameter Change Fault	Accelerația/frâna EM/ motorul nu mai funcționează	Parametrii de configurare modificați care trebuie reporniți pentru a intra în vigoare.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
5,6	Severe Overvoltage	Accelerația/frâna EM/motorul nu mai funcționează	Tensiunea instantanee a bateriei > 34V.	1. Dacă tensiunea depășește 35,5 V, apăsați butonul de oprire de urgență și tensiunea poate fi restabilită. 2. Dacă tensiunea instantanee nu depășește 35,5 V, defecțiunea va fi eliminată după restabilirea tensiunii electrice.

5,7	Stall Detected	Accelația/motorul nu mai funcționează	1. Motorul este blocat. 2. Curentul > 90% din limita de curent, turația motorului este mai mică de 10% din turația maximă și durează pentru timpul de eroare de staționare.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
6,2	Motor Open	Accelația/motorul/frâna EM nu mai funcționează	1. Motorul nu este conectat sau are un contact slab. 2. Motorul este deteriorat. 3. Pete reziduale de apă pe portul de cablare a motorului.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
6,4	PDO Timeout	Accelația/înălțarea/coborârea nu mai funcționează	1. Gestionarea comunicării CAN BUS a căzut. 2. Rezistența terminalului CAN BUS nu se potrivește. 3. Setarea vitezei în baud nu este consecventă.	1. Eliminarea defecțiunilor de conectare la magistrala CAN și restabilirea acesteia. 2. Potrivirea rezistenței terminalelor în circuitul CAN BUS. 3. Setări Baud BUS corespunzător.
6,6	Lift On Fault	Imposibilitatea de a ridica	1. Scurtcircuit al circuitului acționării de ridicare. 2. Circuit deschis al bobinei de ridicare.	Dacă bobina de ridicare este deschisă, reangajați bobina. Dacă nu este valabilă, găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
6,7	Lower On Fault	Imposibilitatea de a reduce	1. Circuitul de acționare a coborârii este scurtcircuitat. 2. Bobina de coborâre este deschisă.	Dacă bobina de coborâre este deschisă, reangajați bobina. Dacă nu este valabilă, găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
7,1	Lift Off Fault	Imposibilitatea de a ridica	Scurtcircuit al bobinei de ridicare.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
7,2	Lower Off Fault	Imposibilitatea de a reduce	Scurtcircuit al bobinei de coborâre.	Găsiți cauza și apăsați butonul de oprire de urgență.
7,3	Cross Check Failed	Accelația/înălțarea/coborârea nu mai funcționează	Unitatea logică master-slave verifică dacă datele portului de intrare nu corespund (consultați datele de monitorizare Controler->Instrucțiunea Cross Check).	1. Apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Întreținerea hardware-ului.
7,4	Travel Control Supervision	Accelația/frâna EM nu mai funcționează	Atunci când autocamionul este în repaus (interblocarea este invalidă, nu există direcție și accelerație), se detectează că autocamionul are viteză și curent timp de 64ms.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
7,5	Supervision	Accelația/frâna EM nu mai funcționează	În procesul de frânare prin interblocare, viteza motorului depășește limita stabilită de parametrii de monitorizare a inversării de urgență.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
7,6	EMR Supervision	Accelația/frâna EM nu mai funcționează	În timpul EMR, viteza motorului depășește limita stabilită de parametrii de monitorizare a inversării de urgență.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
7,7	Speed Limit Supervision	Accelația/frâna EM nu mai funcționează	Viteza motorului depășește limita maximă de viteză setată.	Apăsați butonul de oprire de urgență.
8,1	Intercommuni- cate Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Comunicare anormală în cadrul controlerului. 2. Deteriorarea controlerului. 3. Versiunea software nu se potrivește.	1. Apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.
8,2	ParamSync Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Comunicare anormală în cadrul controlerului. 2. Versiunea software nu se potrivește.	1. Apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.
8,3	Cross Check Supervision	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Comunicare anormală în cadrul controlerului. 2. Deteriorarea controlerului.	1. Apăsați butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.

8,4	Safety Braking Supervision	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Comunicare anormală în cadrul controlerului. 2. Deteriorarea controlerului.	1. Apăsăți butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.
8,5	Hazardous Load Handing Motion Supervision	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Comunicare anormală în cadrul controlerului. 2. Deteriorarea controlerului.	1. Apăsăți butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.
8,6	Software Fault	Releul principal / accelerația / ridicarea / coborârea / motorul / frâna EM nu mai funcționează	1. Versiunea software nu se potrivește. 2. Deteriorarea controlerului.	1. Apăsăți butonul de oprire de urgență. 2. Actualizați versiunea software. 3. Întreținerea hardware-ului.
8,7	BMS PDO Timeout	Accelerația nu mai funcționează	1. Comunicarea bateriei CAN BUS este întreruptă. 2. Rezistența terminalului magistralei CAN nu corespunde. 3. Setarea vitezei în baud nu este consecventă.	1. Apăsăți butonul de oprire de urgență. 2. Detectarea rezistenței terminale de CAN BUS. 3. Resetați rata de baud cu computerul superior.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## SIMBOLI



Nosite zaštitu za oči.



Nosite sigurnu obuću koja ne klizi.

## UPUTE ZA SIGURNOST



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem jedinice, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

## UPOZORENJE

Kada je uređaj oštećen ili više nije siguran za rad, odmah prestanite ga koristiti.

## UPOZORENJE

- Budite uvijek oprezni i svjesni svoje okoline tijekom rada.
- Ne koristite uređaj ako su vam ruke ili cipele masne.
- Operatori ne smiju nositi labavu odjeću ili nakit.

## UPOZORENJE

- Prilikom rukovanja paletnim viljuškarom, potrebno je osigurati da tlo ima dovoljnu nosivost, pri čemu je opterećenje zbroj težine paletnog viljuškara i tereta.
- Posebno treba paziti ako postoje izbočeni predmeti koji mogu uzrokovati ozljede.
- Držite sve osobe na sigurnoj udaljenosti od paletnog viljuškara kako biste spriječili ozljede u slučaju da teret padne s uređaja.

## UPOZORENJE

- Budite posebno oprezni prilikom rukovanja paletnim viljuškarom na nagibima.
- Imajte na umu da se, kada paletni viljuškar vozi po rampi, upravljački kotač može brzo okrenuti na maksimalni kut kako bi se spriječilo klizanje uređaja.

## UPOZORENJE

- Teret ne smije premašiti maksimalnu nosivost jedinice.
- Nemojte previše visoko slagati robu kako biste izbjegli rizik od pada robe ili prevrtanja paletnog kamiona prilikom rukovanja.
- Zabranjeno je premješati paletni kamion s osobama koje na njemu stoje.
- Držite se podalje od radnog područja paletnog kamiona kako biste izbjegli osobne ozljede.
- Stajanje i sjedenje na paletnom kamionu strogo je zabranjeno.

## UPOZORENJE

## Sigurnost radnog područja:

- Paletni viljuškar smije se koristiti samo na tvrdj i ravnoj površini, koja je bez trave ili šljunka.
- Ne koristite uređaj u prašnjavim, zapaljivim, eksplozivnim ili korozivnim okruženjima kako biste smanjili rizik od požara ili eksplozije.
- Ne koristite uređaj ako je temperatura okoline preniska.
- Ne koristite uređaj ako je nagib tla prevelik.
- Ne koristite uređaj na otvorenom u kišnim uvjetima.
- Radna visina ne smije prelaziti 1000 metara.
- Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C ili biti niža od -10°C.
- Kada je temperatura okoline 40°C, relativna vlažnost ne smije prelaziti 50%, a pri nižim temperaturama dopuštena je veća relativna vlažnost.

## UPOZORENJE

- Izbjegavajte brzu vožnju prilikom skretanja kako biste izbjegli rizik prevrtanja.
- Teret ne smije biti previsok kako ne bi blokirao vidljivost.
- Nježno i pažljivo kočite kako biste izbjegli da teret sklizne s palete i uzrokuje materijalnu štetu.
- Nemojte uključivati paletni viljuškar na nagibima.
- Prije vožnje jedinice u lift, provjerite može li lift izdržati ukupno opterećenje paletnog kamiona i tereta, ukupnu težinu operatera i ostalog osoblja u liftu.
  - Provjerite da teret prvo uđe u lift, a zatim i operater.
  - Dizalo bi trebalo biti prazno kada je paletni kamion s teretom u blizini. učići/izaći iz toga.

## UPOZORENJE

- Držite vilicu u najnižem položaju dok je parkirana.
- Nemojte ostavljati paletni viljuškar na nagibu.
- Nemojte ostavljati paletni viljuškar na pristupu za hitne slučajeve.
- Nemojte ostavljati paletni viljuškar na mjestima gdje blokira promet ili utječe na rad.
- Isključite paletni viljuškar kada je bez nadzora.

## Pretpostavke za litij-ionske baterije

## Sigurnosne mjere za pohranu

- Temperatura okoline za pohranu trebala bi biti između 0°C i 30°C, a relativna vlažnost trebala bi biti ispod 75% (ako se pohranjuje na niskim temperaturama, temperatura baterije mora biti vraćena iznad 0°C prije punjenja).
- Strogo je zabranjeno pohranjivati bateriju na dugi rok ako je razina baterije manja od 5%, jer to može uzrokovati prekomjerno pražnjenje. Također je strogo zabranjeno pohranjivati bateriju na dugi rok ako je razina baterije veća od 50%, jer u slučaju ozbiljnog kvara, razorna snaga će biti veća.
- Baterija bi trebala biti pohranjena u posebnom skladištu ili izolacijskoj prostoriji, s zidovima od materijala otpornih na vatru i dovoljno otpornih na udarce.
- Na ulazu u skladište baterija ili izolacijsku sobu, postavite potrebne alate za sprječavanje požara poput protupožarnih deka, rukavica visoke temperature, vodene protupožarne aparate, kante s protupožarnom vodom, itd.
- Baterije se moraju postaviti u jednom sloju i ne smiju se slagati jedna na drugu. Predmeti se ne smiju stavljati na baterije. Metalne police moraju biti izolirane.

- Baterija ne smije doći u dodir s korozivnim tvarima.
- Nijedan drugi materijal ne bi trebao biti pohranjen u skladištu baterija.
- Baterija treba biti pohranjena dalje od izvora vatre i topline (poput grijalica).
- Unutarnji i vanjski izlazi za požar u skladištu baterija moraju zadovoljiti zahtjeve zaštite od požara.

#### Preporuke za punjenje

- Baterija se mora puniti pomoću litij-ionskog punjača koji je osiguran od naše tvrtke. Prije punjenja potrebno je provjeriti da napon napajanja odgovara ulaznom naponu punjača, a izlazni napon punjača odgovara naponu baterije. Nepravilni punjači mogu uzrokovati ozbiljne kvarove baterije ili skraćeni vijek trajanja.
- Prije punjenja baterije, spojite izlazni priključak punjača na sučelje za punjenje baterije, a zatim spojite ulazni utikač punjača na vanjski AC izvor napajanja.
- Morate uspostaviti posebnu izolacijsku prostoriju za punjenje, s dobrom ventilacijom, udaljenu od vatre i izvora topline (grijanje i sl.), te udaljenu od zapaljivih predmeta, zapaljivih i eksplozivnih plinova ili predmeta. Punjač i baterija trebaju biti postavljeni stabilno kako bi se spriječilo padanje.
- Temperatura punjenja treba biti između 0°C i 35°C, izbjegavajući visoke ili niske temperature. Punjenje treba biti zabranjeno ako je baterija izložena sunčevoj svjetlosti ili temperatura nije pala na određenu razinu.
- Strogo je zabranjeno punjenje na područjima s visokom vlagom (relativna vlažnost > 80%).
- Maksimalno vrijeme punjenja ne smije prelaziti 8 sati, a baterija ne smije ostati u stanju punjenja predugo.
- Crveno svjetlo indikatora punjača ukazuje da se baterija trenutno puni. Zeleno svjetlo indikatora punjača ukazuje da je baterija potpuno napunjena. Kada izlazni terminal punjača nije spojen na bateriju, isključite napajanje punjača.
- Nakon punjenja, pravovremeno isključite ulazni utikač punjača, a zatim odspojite sučelje između punjača i baterije.
- Noćno punjenje bez prisutnosti osoblja nije preporučljivo.
- Ako se baterija značajno zagrijava tijekom postupka punjenja, odmah prekinite punjenje i pustite da se prirodno ohladi prije nastavka punjenja.
- Pri povlačenju i odspajanju priključka punjača, potrebno je držati ručku.

#### Sigurnosne mjere za instalaciju, uporabu i održavanje

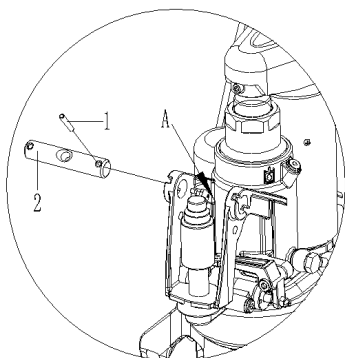
- Strogo je zabranjeno mijenjati ili rastavljati bateriju.
- Strogo je zabranjeno koristiti bateriju kao izvor napajanja za bilo koji drugi električni uređaj.
- Strogo je zabranjeno koristiti zajedno vodove za punjenje i pražnjenje jer to može uzrokovati gubitak zaštitne ploče na bateriji, što dovodi do prekomjernog punjenja i ozbiljnih ozljeda.
- Strogo je zabranjeno koristiti dva ili više baterija paralelno.
- Strogo je zabranjeno instalirati i koristiti bateriju s oznakama deformacija poput udubljenja, jer takve baterije mogu uzrokovati kratke spojeve i ozbiljne ozljede. Baterije se ne smiju izlagati jakim vibracijama, udarcima i pritiscima.
- Strogo je zabranjeno stavljati bateriju u kiseline, alkalne, slane tekućine ili vodu. Ne koristite baterije s oznakama uranjanja u vodu. Urastranje u vodu može korodirati elektroničke komponente, uzrokujući kratke spojeve i ozbiljne ozljede.
- Pažljivo rukujte baterijom kako biste izbjegli udaranje baterije s drugim predmetima.
- Strogo je zabranjeno kratko spojiti pozitivne i negativne polove baterije tijekom postupka instalacije.
- Ako se baterija ne koristi dulje vrijeme (više od tjedan dana), potrebno ju je odspojiti s paletnog vozila i osigurati da se napuni svaka tri mjeseca.
- Ova baterija se može koristiti samo u kombinaciji s ovim određenim paletnim vozilom.
- Nakon upotrebe paletnog vozila, treba ga pohraniti na određeno mjesto koje mora biti udaljeno od vatre i izvora topline (grijalice, itd.), zapaljivih i eksplozivnih materijala.
- Strogo je zabranjeno nastaviti koristiti neispravne baterije. Nakon isteka roka trajanja baterije, potrebno ju je pregledati i održavati kako bi se potvrdilo da je u dobrom stanju.
- Strogo je zabranjeno puniti neispravnim punjačem. Nakon isteka jamstvenog roka, punjač treba pregledati i održavati kako bi se potvrdilo da je u dobrom stanju.

## MONTAŽA

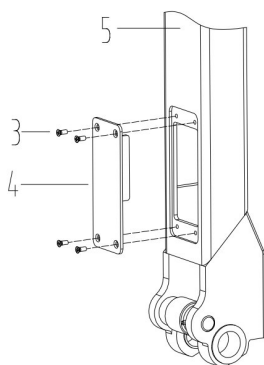
### Ručka (Slika 1-6)

**Napomena: Pogledajte sljedeću stranicu za odgovarajuće slike.**

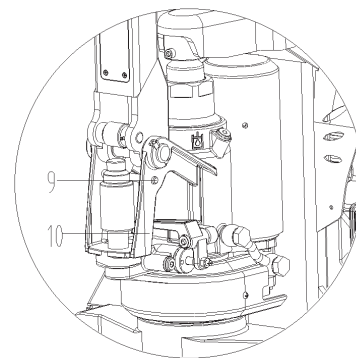
1. Uklonite čep 1 s čepa 2, zatim izvucite čep 2. (Slika 1)
2. Otpustite vijak 3, uklonite pokrovnu ploču 4 s montaže ručke 5. (Slika 2)
3. Umetnite montažu ručke 5 (Slika 2) u A (Slika 1), spojite montažu ručke 5 s tijelom pumpe 10 (Slika 3) pomoću čepa 2.
4. Provucite lanac šipke 8 (Slika 4) kroz rupu čepa 2 (Slika 1).
5. Izvucite ručku u horizontalni položaj, izvadite čep 9 (Slika 3) i sačuvajte ga za sljedeću upotrebu.
6. Povežite žicu montaže ručke 5 (Slika 2) s tijelom paletnog vozila putem konektora 6 (Slika 4), čvrsto je pričvrstite pomoću trake za pouzdano povezivanje (Slika 5). Nakon toga, fiksirajte je na montažu ručke 5 pomoću kartice za liniju 7 prema slici 4.
7. Fiksirajte vijak i maticu na kraju lanca 8 u utoru ploče poluge 11. (Slika 4, 6)
8. Provucite čep 1 kroz čep 2 i fiksirajte ga, postavite pokrovnu ploču 4 na montažu ručke 5.



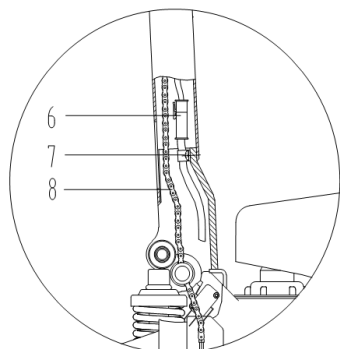
Slika 1



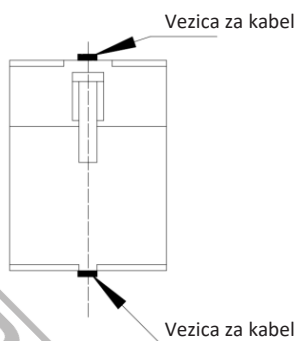
Slika 2



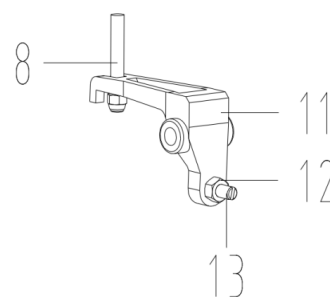
Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6

## UPUTE ZA UPOTREBU

### Pokretanje uređaja (Slika 7)

Uključite tipku za hitno zaustavljanje (1).

### Podizanje i spužtanje vilica (Slika 8)

Podizanje: Pritisnite gumb za podizanje (1) da biste podigli vilice.  
Spužtanje: Pritisnite polugu za spužtanje (2) da biste spustili vilice.

### Kretanje paletnog kamiona (Slika 9-10)

- Okrenite ručku prema dijelu za kretanje. (Slika 9)
  - A i C su dijelovi za kočenje.
  - B je dio za kretanje.
- Okrenite ubrzivač da biste polako pokrenuli jedinicu. (Slika 10)

### Kočenje

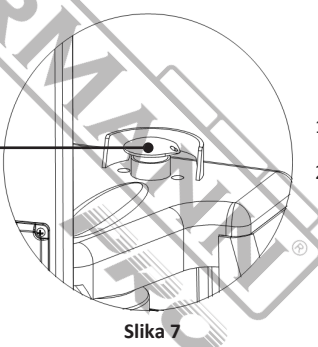
- Pustite ubrzivač za normalno kočenje. Kamion će se polako zaustaviti regenerativnom kočnicom motora dok kočnica ne zaključa kotače.
- Brzo okrenite ručku prema A ili C za hitno kočenje (Slika 9). Kočnica će zaključati kotač i jedinica će se zaustaviti.

### Gumb za hitno kretanje unatrag (Slika 11)

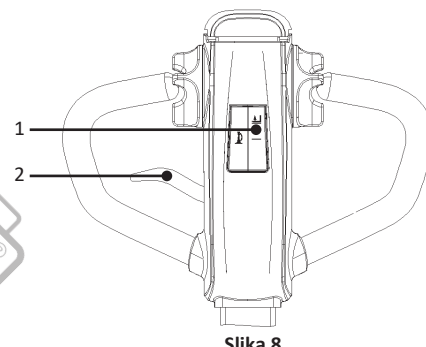
Kada se pritisne gumb za hitno kretanje unatrag (1), kamion će se odmah zaustaviti, a zatim se kretati unatrag na malu udaljenost.

### Sigurno parkiranje (Slika 12-13)

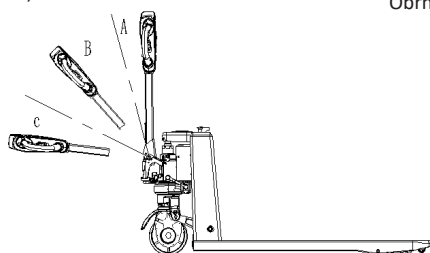
- Pustite ubrzivač da biste zaustavili kamion.
- Spustite vilice na najnižu poziciju.
- Isključite gumb za hitno zaustavljanje.
- Isključite priključak baterije kako biste parkirali na dulje vrijeme.



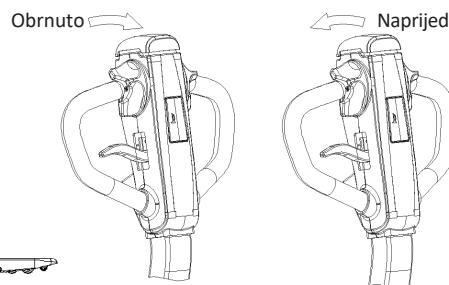
Slika 7



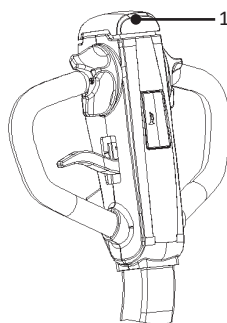
Slika 8



Slika 9



Slika 10



Slika 11



Slika 12



Slika 13

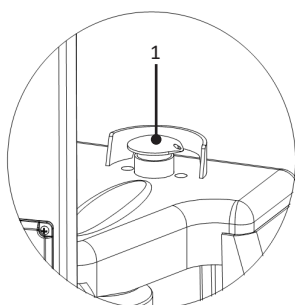
## PUNJENJE / ZAMJENA BATERIJE

### Punjenje (Slika 14-17)

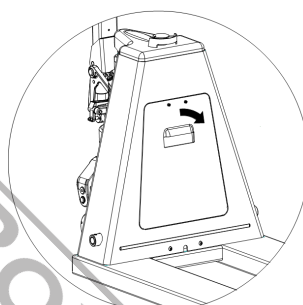
1. Isključite gumb za hitno zaustavljanje (1). (Slika 14)
2. Otvorite stražnji poklopac. (Slika 15)
3. Pravilno odspojite priključak napajanja. Ne dodirujte žice. (Slika 16)
4. Povežite izlazni kraj (1) punjača s baterijom. (Slika 17)
5. Povežite ulazni kraj (2) s vanjskim izvorom napajanja. (Slika 17)
  - Kada se crveno svjetlo na punjaču upali, to znači da se baterija puni.
  - Kada se upali zeleno svjetlo, to znači da je baterija završila punjenje.

### Zamjena (Slika 14-15-16-18)

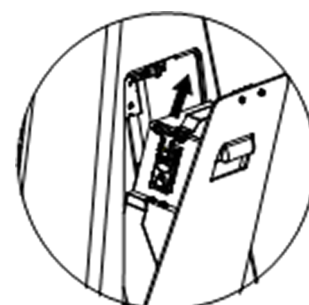
1. Isključite gumb za hitno zaustavljanje (1). (Slika 14)
2. Otvorite stražnji poklopac. (Slika 15)
3. Pravilno odspojite priključak napajanja. Ne dodirujte žice. (Slika 16)
4. Izvadite bateriju. (Slika 18)
5. Instalirajte bateriju u obrnutom redoslijedu uklanjanja.



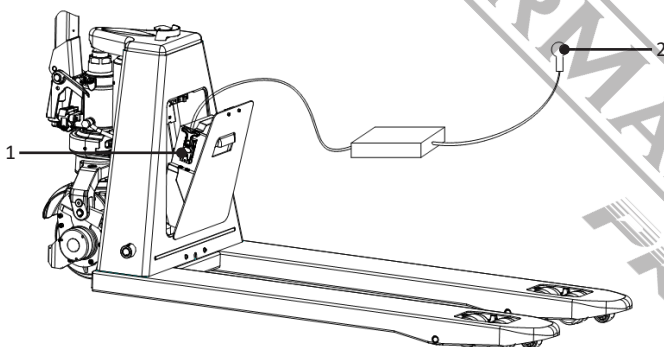
Slika 14



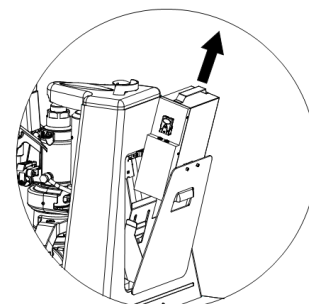
Slika 15



Slika 16



Slika 17



Slika 18

## INDIKATOR PRAZNJENJA BATERIJE

- Indikator pražnjenja baterije ima 10 segmenata, prikazujući crvenu, crvenu, žutu, žutu, žutu, zelenu, zelenu, zelenu, zelenu i zelenu boju, što ukazuje na stanje baterije od prazne do pune električne energije.
  - Kada dva crvena segmenta trepere naizmjenično brzinom od 1 Hz, to znači da se baterija gotovo ispraznila.
- Kada je razina baterije nedovoljna, treba je što prije napuniti. Nakon potpunog punjenja baterije, zelena svjetlost s desne strane će se upaliti.
- Ako napona baterije nakon punjenja ne doseže 26,3 V ili više, indikator će i dalje prikazivati stanje prije punjenja.
- Kako bi se izbjegao netočan prikaz, koristite uređaj nakon potpunog punjenja.

## ODRŽAVANJE

**Upozorenje:** Neppravilno i nedovoljno održavanje može rezultirati smanjenom performansom ili oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i oštećenjem imovine.

### Dnevno održavanje

- Očistite površinu uređaja.
- Provjerite napajajući kabel na oštećenja.

### Tjedno održavanje

- Provjerite stanje operativnih komponenti i svih pričvršnih elemenata.
- Provjerite ima li curenja ulja.

- Provjerite ima li abnormalnog trošenja mehaničkih komponenti.
- Provjerite ima li abnormalnog porasta temperature ili iskri u električnoj opremi, itd.

### Periodično održavanje

#### Mehaničko održavanje: Jednom svaka 3 mjeseca.

- Provjerite jesu li pričvrtni elementi labavi.
- Provjerite jesu li kotači ispravni.
- Provjerite jesu li viljuške ispravne.
- Radna buka uređaja nakon održavanja ne smije biti veća od 75 dB.

#### Hidrauličko održavanje: Godišnje.

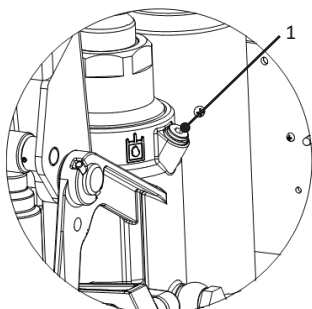
- Provjerite je li cilindar u normalnom stanju.
- Provjerite ima li unutarnjih i vanjskih curenja.
- Provjerite radi li ograničavajući ventil ispravno.
- Provjerite je li hidraulično ulje čisto, koje se obično mijenja jednom svakih 12 mjeseci.
  - Hidrauličko ulje usvaja ISO standard.
  - L-HV32 i L-HV15 kriogenska hidraulična ulja koriste se kada je temperatura okoline  $-5^{\circ}\text{C}$  -  $40^{\circ}\text{C}$ , odnosno  $-10^{\circ}\text{C}$  -  $5^{\circ}\text{C}$ .
  - Otpadno ulje mora se tretirati u skladu s relevantnim lokalnim zakonima i propisima.

#### Električno održavanje: Jednom svaka 3 mjeseca.

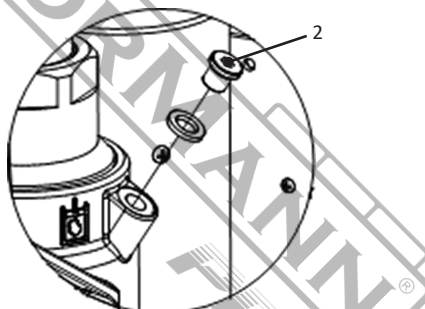
- Provjerite jesu li električni konektori pouzdani.
- Provjerite jesu li prekidači u normalnom stanju.
- Provjerite je li električna izolacija normalna. Izolacijski otpor između električnog dijela i tijela paletnog kamiona trebao bi biti veći od 0,5 MΩ).

#### Dodavanje hidrauličnog ulja (Slika 19-21)

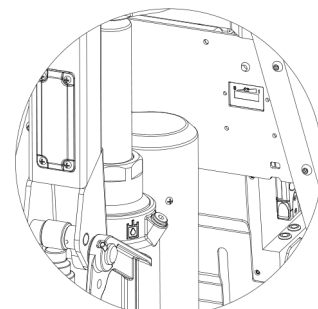
1. Pronađite otvor za punjenje ulja (1). (Slika 19)
2. Uklonite vijak (2) na otvoru za punjenje ulja s šestokutnom ključem broj 5. Kapacitet ulja je 250 ml. (Slika 20)
3. Nakon što ste dodali odgovarajuću količinu hidrauličnog ulja, podignite i spustite ručku dva do tri puta, zatim podignite vilicu na maksimalnu visinu i zategnite vijak. Zamijenite brtvu ako je oštećena. (Slika 21)



Slika 20



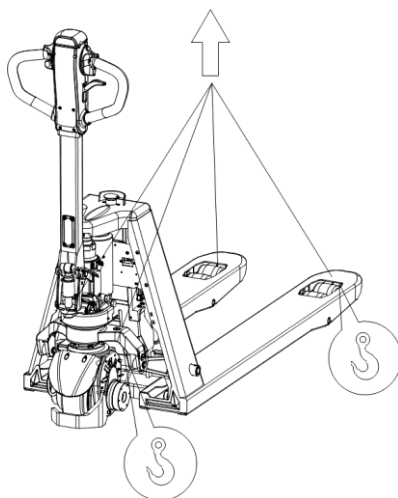
Slika 21



Slika 22

### PODIZANJE PALETNOG KAMIONA

Pričvrstite paletni kamion kako je prikazano na slici 22 kako biste ga podigli.



Slika 22

## OTKRIVANJE PROBLEMA

OPĆE OTKRIVANJE PROBLEMA		
Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Curenje hidrauličnog ulja	<ol style="list-style-type: none"> <li>Oštećeni brtvilo ulja.</li> <li>Blago oštećenje ili trošenje površine jedne ili dvije komponente.</li> <li>Labava veza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zamijenite brtvilo ulja.</li> <li>Zamijenite oštećene komponente.</li> <li>Ponovno zategnite vezu.</li> </ol>
Neuspjeh podizanja	<ol style="list-style-type: none"> <li>Viskoznost hidrauličnog ulja je prevelika ili hidraulično ulje nije ubrizgano.</li> <li>Strane tvari u ulju.</li> <li>Hidraulična jedinica je oštećena.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zamijenite hidraulično ulje.</li> <li>Uklonite strane tvari u ulju ili zamijenite hidraulično ulje.</li> <li>Zamijenite hidrauličnu jedinicu.</li> </ol>
Neuspjeh spuštanja	Ručni ventil za spuštanje nije dobro podešen.	Podesite položaj vijka za ventil za spuštanje.
Neuspjeh motora	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prekidač napajanja nije uključen.</li> <li>Baterija je potpuno ispražnjena.</li> <li>Kočnica nije otpuštena.</li> <li>Izgorena osigurač.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pritisnite tipku za hitno zaustavljanje da biste uključili jedinicu.</li> <li>Napunite bateriju.</li> <li>Provjerite prekidač hodanja na ručici ako je pritisnut zbog sudara i ako je kočioni prekidač resetiran.</li> <li>Zamijenite osigurač.</li> </ol>
Neuspjeh punjenja.	Oštećeni punjač.	Zamijenite punjač.

RJEŠAVANJE PROBLEMA S POGREŠKOM KODA				
Kod	Prikaz	Opis	Uzrok	Otopina
1,1	Controller Overtemp Cutback	Ograničenje snage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura kontrolera &gt; 85°C.</li> <li>Preopterećenje jedinice.</li> <li>Nema učinkovitog odvođenja topline kontrolera.</li> <li>Elektromagnetska kočnica nije otpuštena.</li> <li>Neuspjeh senzora temperature.</li> </ol>	Temperatura kontrolera je < 85°C.
1,2	Throttle Fault	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ulaz gasa je odspojen ili kratko spojen.</li> <li>Oštećen gas.</li> <li>Pogreška u vrsti gasa.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
1,3	Temp Sensor Fault	Gas/grijanje motora ne radi	Unutarnje kolo za uzorkovanje temperature kontrolera je neispravno.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
1,4	Undervoltage Cutback	Ograničenje snage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Napon ćelije je niži od 17V.</li> <li>Loše žičenje između kontrolera i baterije dovodi do prekomjernog kontaktnog otpora.</li> </ol>	Napon baterije je veći od 17V.
1,5	Overvoltage Cutback	Ograničenje snage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Napon ćelije je veći od 30V.</li> <li>Rad jedinice tijekom punjenja.</li> <li>Loše žičenje između kontrolera i baterije.</li> </ol>	Napon baterije je niži od 30V.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Ograničenje snage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura kontrolera je &lt; -10°C.</li> <li>Kontroler radi pri niskoj okolnoj temperaturi.</li> <li>Pogreška u otkrivanju temperature kontrolera.</li> </ol>	Temperatura kontrolera > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Temperatura kontrolera ≤ -40°C.</li> <li>Kontroler radi pri niskoj okolnoj temperaturi.</li> <li>Pogreška u otkrivanju temperature kontrolera.</li> </ol>	Temperatura kontrolera > -40°C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Gumb za gasenje/ podizanje/ spuštanje/ elektromagnetska kočnica/ glavni relej ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Razlika između napona baterije i napona kondenzatora &gt; DNC prag napona parametra.</li> <li>Unutarnji relej je zaglavljn i ne može se povući.</li> <li>Oksidacija kontakta unutarnjeg releja ili loš kontakt.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.

2,2	EMR SRO Fault	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prije uključivanja gumba za hitno zaustavljanje ili prekidača za zaključavanje, pritisnut je gumb za hitno vraćanje.</li> <li>2. Hitno vraćanje je završeno i detektiran je unos gasa.</li> </ol>	Gumb za hitno vraćanje je otpušten i učinkoviti gas je 0.
2,3	Main Driver Fault	Gumb za gasenje/ podizanje/ spuštanje/ elektromagnetska kočnica/ glavni relej ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unutarnji pogonski krug releja je otvoren ili kratki spoj.</li> <li>2. Unutarnja zavojnica releja je oštećena.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
2,4	Main Relay Welded	Gumb za gasenje/ podizanje/ spuštanje/ elektromagnetska kočnica/ glavni relej ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nakon što je relej isključen, detektirano je da je razlika između napona baterije i napona kondenzatora manja od 0,6V.</li> <li>2. Ljepljenje unutarnjeg releja.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
2,5	Pump SRO Fault	Nije moguće podići ili spustiti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prije uključivanja gumba za hitno zaustavljanje, pritisnut je prekidač za podizanje/spuštanje.</li> <li>2. Kada je Lift On Interlock ili Lower On Interlock postavljen na ON, prekidač za podizanje/spuštanje je pritisnut prije otvaranja prekidača za zaključavanje.</li> <li>3. Nakon pokretanja, naredba CAN Lift ili CAN Lower nije primljena u roku od 2s.</li> </ol>	Otpustite naredbe za podizanje i spuštanje.
2,7	Interlock SRO	Gas ne radi	Prije uključivanja gumba za hitno zaustavljanje, okida se prekidač za zaključavanje.	Obnova prekidača za zaključavanje.
2,8	Direction SRO	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prije uključivanja gumba za hitno zaustavljanje, prekidač za smjer je isključen.</li> <li>2. Prije okidanja prekidača za zaključavanje, okida se prekidač za smjer.</li> </ol>	Obnova prekidača za smjer.
2,9	Severe Undervoltage	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napona baterije je manje od 14V.</li> <li>2. Loše žičenje između kontrolera i baterije.</li> </ol>	Vratite napon i pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
3,1	Wiring Fault	Gas ne radi	Kvar u HPD sekvenciranju traje 10s.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
3,2	Brake On Fault	Gasna poluga/motor/ elektromagnetska kočnica ne rade	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetski kočioni krug je kratko spojen.</li> <li>2. Elektromagnetska kočnica je otvorena.</li> </ol>	Ako je elektromagnetska kočnica otvorena, ponovno je aktivirajte. Ako nije valjana, pronađite uzrok i pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
3,3	Precharge Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuš tanje/motor/elektroma gnetska kočnica ne rade	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetski kočioni krug je kratko spojen.</li> <li>2. Prethodni punjeni krug je oštećen.</li> <li>3. Banka kondenzatora je preopterećena i ne može se napuniti.</li> <li>4. Power MOSFET je oštećen.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
3,4	Brake Off Fault	Gasna poluga/motor/ elektromagnetska kočnica ne rade	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetski kočioni krug je otvoren.</li> <li>2. Elektromagnetska kočnica je kratko spojena.</li> </ol>	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
3,5	HPD Sequencing	Gas ne radi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sekvenca rada između gasne poluge i gumba za hitno zaustavljanje ili ulaznog zaključavanja je neispravna.</li> <li>2. Neispravan rad gasne poluge.</li> </ol>	Obnova gasne poluge i prekidača za zaključavanje.
3,6	EEPROM Failure	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuš tanje/motor/elektroma gnetska kočnica ne rade	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Korupcija podataka o konfiguraciji kontrolera u EEPROM-u.</li> <li>2. Program kontrolera se ne podudara s verzijom parametara.</li> <li>3. Oštećena jedinica za pohranu EEPROM-a.</li> </ol>	Provjerite odgovara li program verziji parametara ili ponovno konfigurirajte parametre i pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nakon što je elektromagnetska kočnica zaključana, otkriveno je da je brzina motora veća od parametarske vrijednosti EM Brake Set Check Delay.</li> <li>2. Elektromagnetska kočnica je istrošena i ne može zaključati kotač.</li> </ol>	-

4,1	Current Sense Fault	Glavni relej/gasna poluga/motor ne rade	1. Abnormalna konfiguracija parametara kontrolera. 2. Abnormalan uzorkovni krug struje kontrolera.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Izvor napajanja i krug kontrolera su neispravni. 2. Snaga kontrolera je neispravna. 3. Hardverski kvar kontrolera.	1. Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje. 2. Održavanje hardvera.
4,3	Parameter Fault	Gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade.	Postoje sukobi u postavkama parametara (provjerite upute o sukobu parametara kontrolera->).	Ispravno izmijenite konfiguracijske parametre i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
4,4	Motor Temp Hot Cut	Ograničenje snage	1. Zaštita od blokiranja motora. 2. Konfigurirana struja pojačanja, vrijeme pojačanja i ocjena struje, te maksimalno vrijeme struje i dobitak smanjenja odgovaraju.	Ograničite struju prema Smanjenju. Dobitak.
4,5	Battery Disconnect Fault	Motor/EM kočnica prestala raditi.	1. Stanica nije povezana. 2. Loše povezivanje baterije.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
4,6	Motor Over temperature	Ograničenje snage	1. Zaštita od blokiranja motora. 2. Konfigurirana struja pojačanja, vrijeme pojačanja i ocjena struje, te maksimalno vrijeme struje i dobitak smanjenja odgovaraju.	Ograničite struju prema Smanjenju. Dobitak.
4,7	Inching SRO	Gas ne radi	1. Prije pritiskanja tipke za hitno zaustavljanje, pritisne se prekidač za polagano kretanje. 2. Kada se izvodi polagani pokret, detektira se da je aktiviran međuspremnik ili smjer ili papučica gasa.	Vratite prekidač za polagano pomicanje.
4,8	Creep SRO	Gas ne radi	1. Prije pritiskanja tipke za hitno zaustavljanje, pritisne se prekidač za polagano kretanje. 2. Kada Creep radi, detektira se da je okidač interlocka aktiviran.	Vrati prekidač za puzanje.
5,1	Low BDI	Ograničenje snage	Električna količina stanice je niža od postavljene vrijednosti niskog praga BDI.	Punjenje, BDI snaga > postavljena vrijednost niske granice BDI.
5,2	Over Current Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Kontroler preopterećenja. 2. Kontroler MOS tranzistor je oštećen. 3. Motor kratki spoj.	1. Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje. 2. Održavanje hardvera.
5,3	Controller Severe Overtemp	Gas ne radi	1. Kontroler temperatura > 95°C. 2. Preopterećenje. 3. Loše rasipanje topline. 4. Poremećaj senzora temperature.	Kontroler temperatura < 95°C.
5,4	BB Check Fault	Ograničenje snage ili usporavanje prestaje raditi prema konfiguracijskim parametrima.	1. Hitno prekidač za povrat je isključen. 2. Loš kontakt hitnog prekidača za povrat.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
5,5	Parameter Change Fault	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica/motor prestaju raditi.	Promijenjeni konfiguracijski parametri koji se moraju ponovno pokrenuti da bi stupili na snagu.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
5,6	Severe Overvoltage	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica/motor prestaju raditi.	Trenutni napon baterije > 34V.	1. Ako napon premašuje 35.5V, pritisnite tipku za hitno zaustavljanje i napon se može obnoviti. 2. Ako trenutni napon ne prelazi 35.5V, kvar će biti otklonjen nakon obnove električnog napona.

5,7	Stall Detected	Gas/grijanje motora ne radi	1. Motor je blokiran. 2. Struja > 90% od maksimalne struje, brzina motora je manja od 10% od maksimalne brzine i traje tijekom vremena kvara blokade.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
6,2	Motor Open	Gasna poluga/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Motor nije spojen ili ima loš kontakt. 2. Motor je oštećen. 3. Preostale vodene mrlje na priključku motora.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
6,4	PDO Timeout	Gasna ručica/dizanje/spuštanje ne rade	1. Prekinuta komunikacija na CAN BUS-u ručke. 2. Neslaganje otpora na CAN BUS terminalu. 3. Neslaganje postavke brzine prijenosa.	1. Otkloniti kvarove veze CAN bus-a i obnoviti. 2. Podudaranje otpora terminala u CAN BUS krugu. 3. Postavite podudaranu brzinu prijenosa BUS-a.
6,6	Lift On Fault	Nije moguće podići	1. Kratak spoj pogonskog kruga za dizanje. 2. Prekid strujnog kruga za dizanje.	Ako je strujni krug za dizanje prekinut, ponovno spojite namotaj. Ako nije valjan, pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
6,7	Lower On Fault	Nije moguće spustiti	1. Pogonski krug za spuštanje je kratko spojen. 2. Namotaj za spuštanje je prekinut.	Ako je namotaj za spuštanje prekinut, ponovno spojite namotaj. Ako nije valjan, pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
7,1	Lift Off Fault	Nije moguće podići	Kratak spoj namotaja za dizanje.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
7,2	Lower Off Fault	Nije moguće spustiti	Kratak spoj namotaja za spuštanje.	Pronađite uzrok i pritisnite tipku za hitno zaustavljanje.
7,3	Cross Check Failed	Gasna ručica/dizanje/spuštanje ne rade	Logička jedinica master-slave provjerava da se podaci ulaznog porta ne podudaraju (vidi upute za provjeru presjeka kontrolera->Cross Check).	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Održavanje hardvera.
7,4	Travel Control Supervision	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica ne rade	Kada je kamion u mirovanju (interlok je nevažeći, nema smjera i gasa), otkriva se da kamion ima brzinu i struju tijekom 64 ms.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
7,5	Interlock Braking Supervision	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica ne rade	U procesu kočenja s preklapanjem, brzina motora prelazi limit postavljen od strane parametara za hitno preokretanje.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
7,6	EMR Supervision	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica ne rade	Tijekom EMR-a, brzina motora prelazi limit postavljen od strane parametara za hitno preokretanje.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
7,7	Speed Limit Supervision	Gasna ručica/elektromagnetska kočnica ne rade	Brzina motora prelazi postavljeni maksimalni limit brzine.	Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
8,1	Intercommunicate Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Nepravilna komunikacija unutar kontrolera. 2. Oštećenje kontrolera. 3. Neslaganje verzije softvera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.
8,2	ParamSync Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Nepravilna komunikacija unutar kontrolera. 2. Neslaganje verzije softvera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.
8,3	Cross Check Supervision	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Nepravilna komunikacija unutar kontrolera. 2. Oštećenje kontrolera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.

8,4	Safety Braking Supervision	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Nepravilna komunikacija unutar kontrolera. 2. Oštećenje kontrolera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.
8,5	Hazardous Load Handling Motion Supervision	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Nepravilna komunikacija unutar kontrolera. 2. Oštećenje kontrolera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.
8,6	Software Fault	Glavni relej/gasna poluga/podizanje/spuštanje/motor/elektromagnetska kočnica ne rade	1. Neslaganje verzije softvera. 2. Oštećenje kontrolera.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Ažuriraj verziju softvera. 3. Održavanje hardvera.
8,7	BMS PDO Timeout	Gas ne radi	1. Komunikacija baterijske CAN mreže je prekinuta. 2. Neslaganje otpora na CAN mreži. 3. Neslaganje postavke brzine prijenosa.	1. Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje. 2. Otkrivanje otpora terminala CAN BUS-a. 3. Poniži brzinu prijenosa s gornjeg računala.

## OKOLIŠNO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odgovarajuće zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

SZIMBOLUSOK



Viseljen szemvédőt.



Viseljen biztonsági, csúszásmentes lábbelit.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem:** Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

**FIGYELEM**

Ha a készülék megsérült vagy már nem biztonságos a használata, azonnal hagyja abba a használatát.

**FIGYELEM**

- A készülék használata során mindig legyen óvatos és figyeljen a környezetére.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha keze vagy cipője olajos.
- A kezelők nem viselhetnek laza ruházatot vagy ékszert.

**FIGYELEM**

- A raklapemelő használata során ügyeljen arra, hogy a talaj teherbírása elegendő legyen, ahol a teher a raklapemelő és a rakomány össztömege.
- Különös figyelmet kell fordítani olyan kiálló tárgyakra, amelyek személyi sérüléseket okozhatnak.
- Minden személyt tartson biztonságos távolságban a raklapemelőtől, hogy a rakomány leesése esetén ne sérüljön meg.

**FIGYELEM**

- Különösen óvatosan kell eljárni a raklapemelőt lejtőn használva.
- Ne feledje, hogy amikor a raklapemelő rámpán halad, a hajtókerék gyorsan maximális szögbe fordulhat, hogy megakadályozza a készülék csúszását.

**VIGYÁZAT**

- A rakomány nem haladhatja meg a berendezés maximális terhelhetőségét.
- Ne rakjon túl magasra az árukat, hogy elkerülje az áruk leesését vagy a raklapemelő felborulását a kezelés során.
- Tilos a raklapemelőt mozgatni, ha rajta állnak személyek.
- A személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa távol magát a raklapemelő munkaterületétől.
- A raklapemelőn állni és ülni szigorúan tilos.

**FIGYELEM**

**A munkaterület biztonsága:**

- A raklapemelőt csak kemény, sík felületen szabad használni, amelyen nincs fű vagy kavics.
- A tűz- vagy robbanásveszély csökkentése érdekében ne üzemeltesse a készüléket poros, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy korrozív környezetben.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a munkaterület környezeti hőmérséklete túl alacsony.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a talaj lejtése túl nagy.
- Ne használja a készüléket esős időben a szabadban.
- A működési magasság nem haladhatja meg az 1000 métert.
- A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot, és nem lehet -10 °C alatt.
- Ha a környezeti hőmérséklet 40 °C, a relatív páratartalom nem haladhatja meg az 50%-ot, alacsonyabb hőmérsékletek esetén nagyobb relatív páratartalom megengedett.

**FIGYELMEZTETÉS**

- A felborulás veszélye miatt kerülje a nagy sebességű működést kanyarodáskor.
- A rakomány ne legyen olyan magas, hogy eltakarja a kilátást.
- Fékllel óvatosan és lassan fékezzen, hogy a rakomány ne csússzon le a raklapról és ne okozzon anyagi kárt.
- Ne fordítsa a raklapemelőt lejtőn.
- Mielőtt a berendezést felhajtja a liftbe, győződjön meg arról, hogy a lift elbírja a raklapemelő és a rakomány teljes súlyát, valamint a kezelő és a liftben tartózkodó egyéb személyek össz súlyát.
- Győződjön meg arról, hogy a rakomány először kerül a liftbe, majd az üzemeltető.
- A raklapemelővel megrakott emelőkosárnak üresnek kell lennie, amikor a raklapemelő be- vagy kihajt.

**VIGYÁZAT**

- Parkoláskor tartsa a villát a legalacsonyabb helyzetben.
- Ne hagyja a raklapemelőt lejtőn.
- Ne hagyja a raklapemelőt a vészkijáratnál.
- Ne hagyja a raklapemelőt olyan helyen, ahol akadályozza a forgalmat vagy kesztyűket, vízbázisú tűzoltó készülékeket, tűzoltó vödröket stb.
- Kapcsolja ki a raklapemelőt, ha nincs felügyelet alatt.

Lítium akkumulátorra vonatkozó óvintézkedések

Tárolási biztonsági óvintézkedések

- A tárolási hőmérsékletnek 0 °C és 30 °C között kell lennie, a relatív páratartalom pedig 75% alatt (alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén az akkumulátor hőmérsékletét töltés előtt 0 °C fölé kell emelni).
- Szigorúan tilos az akkumulátort hosszú ideig tárolni, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 5% alatt van, mivel ez túlzott lemerüléshez vezethet. Szigorúan tilos az akkumulátort hosszú ideig tárolni, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 50% felett van, mivel súlyos meghibásodás esetén a roncsoló erő nagyobb lesz.
- Az akkumulátorokat külön raktárban vagy elkülönített helyiségben kell tárolni, amelynek falai égésgátló anyagból készültek és megfelelő ütésállóságúak.
- Az akkumulátorok raktárának vagy elkülönített helyiségének bejáratánál helyezzen el a szükséges tűzvédelmi eszközöket, például tűzoltó takarókat, magas hőmérsékletnek ellenálló kesztyűket, vízbázisú tűzoltó készülékeket, tűzoltó vödröket stb.
- Az akkumulátorokat egy rétegben kell elhelyezni, egymásra nem szabad rakni. Az akkumulátorokra nem szabad tárgyakat helyezni. A fém polcokat szigetelni kell.

- Az akkumulátorok nem érintkezhetnek maró anyagokkal.
- Az akkumulátorok raktárában más anyagot nem szabad tárolni.
- Az akkumulátort tűz- és hőforrásoktól (pl. fűtőberendezésektől) távol kell tárolni.
- Az akkumulátor raktárán belül és kívül található tűzvédelmi kijáratoknak meg kell felelniük a tűzvédelmi előírásoknak.

#### Töltési óvintézkedések

- Az akkumulátort a cégünk által biztosított lítium akkumulátor töltővel kell tölteni. Töltés előtt ellenőrizni kell, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a töltő bemeneti feszültségével, és a töltő kimeneti feszültsége megegyezik-e az akkumulátor feszültségével. A nem megfelelő töltők súlyos akkumulátor meghibásodást vagy az élettartam lerövidülését okozhatják.
- Az akkumulátor töltése előtt csatlakoztassa a töltő kimeneti portját az akkumulátor töltő interfészéhez, majd csatlakoztassa a töltő bemeneti csatlakozóját egy külső váltakozó áramú aljzathoz.
- Külön töltőhelyiséget kell kialakítani, amely jól szellőző, tűztől és hőforrásoktól (fűtőberendezések stb.) távol, valamint éghető tárgyaktól, gyúlékony és robbanásveszélyes gázoktól vagy tárgyaktól mentes. A töltőt és az akkumulátort stabilan kell elhelyezni, hogy ne essen le.
- A töltési hőmérsékletnek 0 °C és 35 °C között kell lennie, elkerülve a magas vagy alacsony hőmérsékletet. Tilos a töltés, ha az akkumulátor napfénynek van kitéve, vagy a hőmérséklet nem csökkent a megadott szintre.
- Szigorúan tilos magas páratartalmú (relatív páratartalom > 80%) helyiségekben tölteni.
- A maximális töltési idő nem haladhatja meg a 8 órát, és az akkumulátort nem szabad hosszú ideig töltési állapotban hagyni.
- A töltő piros jelzőfénye kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltés alatt áll. A töltő zöld jelzőfénye kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött. Ha a töltő kimeneti csatlakozója nincs csatlakoztatva az akkumulátorhoz, válassza le a töltő tápellátását.
- A töltés befejezése után időben húzza ki a töltő bemeneti csatlakozóját, majd válassza le a töltő és az akkumulátor közötti csatlakozást.
- Éjszaka nem ajánlott töltést végezni, ha senki nincs a helyszínen.
- Ha az akkumulátor a töltés során jelentősen felmelegszik, azonnal hagyja abba a töltést, és hagyja természetesen lehűlni, mielőtt újra feltöltené.
- A töltő csatlakozóját húzza ki és csatlakoztassa úgy, hogy a fogantyút fogja.

#### Biztonsági óvintézkedések a telepítés, használat és karbantartás során

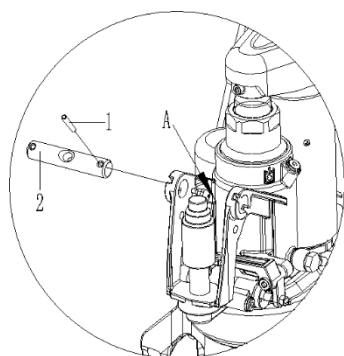
- Az akkumulátor módosítása vagy szétszerelése szigorúan tilos.
- Az akkumulátort szigorúan tilos más elektromos berendezések áramforrásaként használni.
- Szigorúan tilos a töltő- és kisütő kábeleket együtt használni, mert ez a védőpanel védelmi hatásának elvesztését, az akkumulátor túltöltését és súlyos sérüléseket okozhat.
- Két vagy több akkumulátor párhuzamos használata szigorúan tilos.
- Szigorúan tilos olyan akkumulátort beszerelni és használni, amelyen deformáció, például dudorok láthatók, mivel ezek rövidzárlatot és súlyos sérüléseket okozhatnak. Az akkumulátorokat nem szabad erős rezgésnek, ütéseknek és nyomásnak kitenni.
- Szigorúan tilos az akkumulátort savas, lúgos, sós folyadékba vagy vízbe helyezni. Ne használjon vízbe merült akkumulátorokat. A vízbe merítés korrodálhatja az elektronikus alkatrészeket, ami rövidzárlatot és súlyos sérüléseket okozhat.
- Az akkumulátort óvatosan kezelje, hogy ne ütközzön más tárgyakkal.
- Az akkumulátor telepítése során szigorúan tilos az akkumulátor pozitív és negatív pólusait rövidre zárni.
- Ha az akkumulátort hosszabb ideig (több mint egy hétig) nem használja, akkor le kell választani a raklapemelőről, és háromhavonta feltölteni.
- Ez az akkumulátor csak ezzel a raklapemelővel együtt használható.
- A raklapemelő használata után azt a kijelölt helyen kell tárolni, tűztől és hőforrásoktól (fűtőberendezések stb.), gyúlékony és robbanásveszélyes anyagoktól távol.
- A hibás akkumulátorok használata szigorúan tilos. Az akkumulátor élettartamának lejártát követően ellenőrizni és karbantartani kell, hogy megfelelő állapotban van-e.
- Szigorúan tilos hibás töltővel tölteni. A jótállási idő lejárta után a töltőt ellenőrizni és karbantartani kell, hogy megbizonyosodjon arról, hogy jó állapotban van.

## ÖSSZESZERELÉS

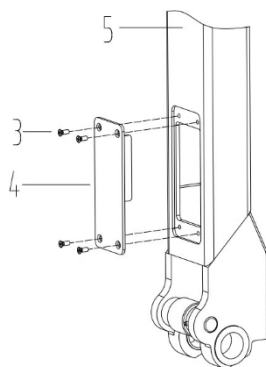
### Fogantyú (1-6. ábra)

Megjegyzés: A vonatkozó ábrákat lásd a következő oldalon.

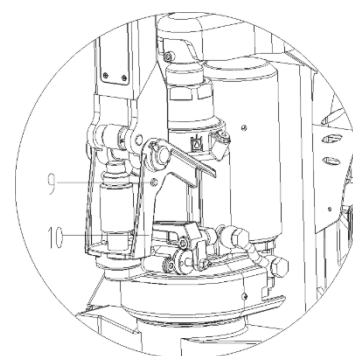
1. Húzza ki az 1. csapszeget a 2. csapszegből, majd húzza ki a 2. csapszeget. (1. ábra)
2. Lazítsa meg a 3. csavart, vegye le a 4. fedőlapot a 5. fogantúyszerelvényről. (2. ábra)
3. Helyezze be a fogantúyszerelvényt 5 (2. ábra) az A-ba (1. ábra), és csatlakoztassa a fogantúyszerelvényt 5 a szivattyútesthez 10 (3. ábra) a 2. csap segítségével.
4. Fűzze át a rúdláncot 8 (4. ábra) a 2. csap lyukán (1. ábra).
5. Húzza a fogantúút vízszintes helyzetbe, vegye ki a 9. csapszeget (3. ábra) és őrizze meg a következő használatra.
6. Csatlakoztassa a fogantúyszerelvény 5 vezetékét (2. ábra) a raklapemelő testéhez a 6 csatlakozóval (4. ábra), és rögzítse egy hevederrel a megbízható csatlakozás érdekében (5. ábra). Ezután rögzítse a fogantúyszerelvényhez 5 a 7 vonalkártyával a 4. ábra szerint.
7. Rögzítse a 8-as lánc végén lévő csavart és anyát a 11-es karlemez hornyába. (4., 6. ábra)
8. Vezesse át az 1. csapszeget a 2. csapszegen, rögzítse, majd szerelje fel a 4. fedőlapot a 5. fogantúyszerelvényre.



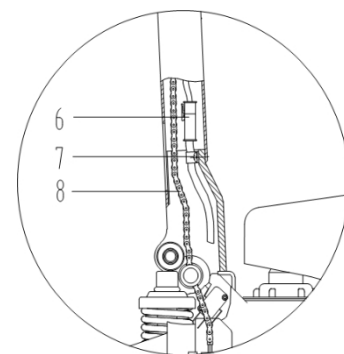
1. ábra



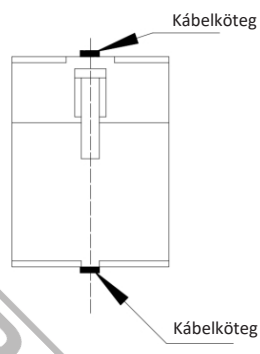
2. ábra



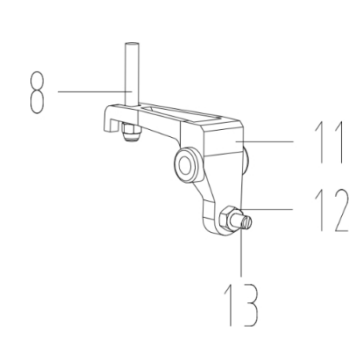
3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### A készülék bekapcsolása (7. ábra)

Kapcsolja be a vészleállító gombot (1).

### A villák emelése és leengedése (8. ábra)

Emelés: A villák emeléséhez nyomja meg az emelő gombot (1).

Leengedés: A villák leengedéséhez nyomja meg a leengedő kart (2).

### A raklapemelő mozgatása (9-10. ábra)

1. Forgassa a kart az elmozdulás szakaszba. (9. ábra)

- A és C a fékezési szakaszok.

- B az elmozdulási szakasz.

2. Forgassa el a gázkart, hogy a készülék lassan elinduljon. (10. ábra)

### Fék

• Normál fékezéshez engedje el a gázpedált. A jármű a motor regeneratív fékjének hatására lassan megáll, amíg a fékek meg nem blokkolják a kerekeket.

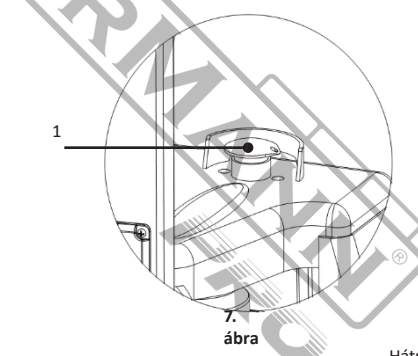
• Vészfékezéshez gyorsan forgassa a kart A vagy C állásba (9. ábra). A fék blokkolja a kerekeket, és a jármű megáll.

### Vészhelyzeti hátramenet gomb (11. ábra)

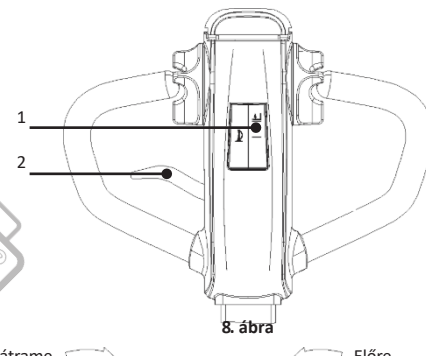
A vészhelyzeti hátramenet gomb (1) megnyomásakor a jármű azonnal megáll, majd rövid távolságra hátramenetbe kapcsol.

### Biztonságos parkolás (12-13. ábra)

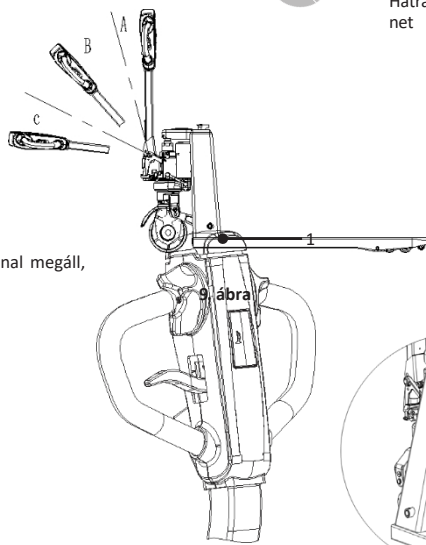
- Engedje el a gázpedált a teherautó megállításához.
- Engedje le a villákat a legalacsonyabb pozícióba.
- Kapcsolja ki a vészleállító gombot.
- Hosszabb ideig tartó parkolás esetén válassza le az akkumulátor csatlakozóját.



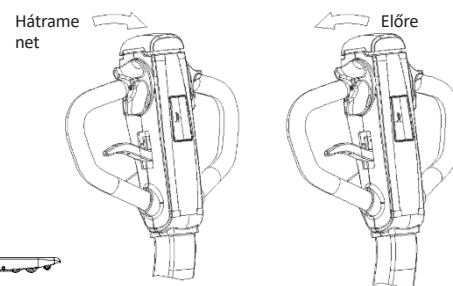
7. ábra



8. ábra

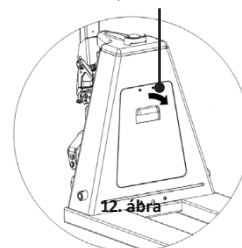


9. ábra

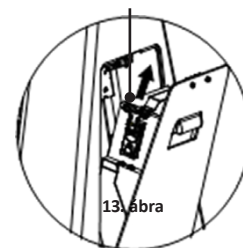


10. ábra

Nyissa ki a hátsó fedelet Húzza ki a csatlakozót



12. ábra



13. ábra

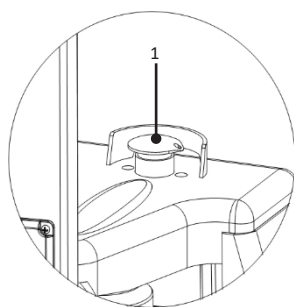
## AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE / CSERÉJE

### Töltés (14-17. ábra)

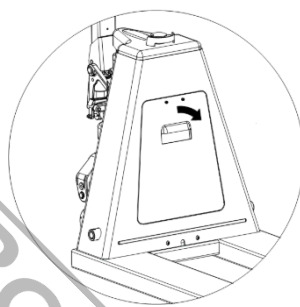
1. Kapcsolja ki a vészleállító gombot (1). (14. ábra)
2. Nyissa ki a hátsó fedelet. (15. ábra)
3. Húzza ki a tápcsatlakozót. Ne érintse meg a vezetékeket. (16. ábra)
4. Csatlakoztassa a töltő kimeneti végét (1) az akkumulátorhoz. (17. ábra)
5. Csatlakoztassa a bemeneti végét (2) a külső tápegységhez. (17. ábra)
  - Amikor a töltő piros jelzőfénye kigyullad, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltődik.
  - Amikor a zöld jelzőfény kigyullad, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltése befejeződött.

### Cserélés (14-15-16-18. ábra)

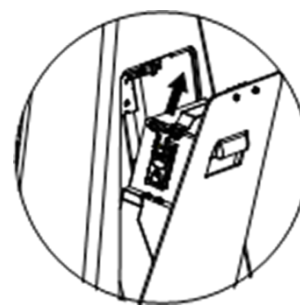
1. Kapcsolja ki a vészleállító gombot (1). (14. ábra)
2. Nyissa ki a hátsó fedelet. (15. ábra)
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Ne érintse meg a vezetékeket. (16. ábra)
4. Húzza ki az akkumulátort. (18. ábra)
5. Helyezze be az akkumulátort a kiserelés sorrendjének fordított sorrendjében.



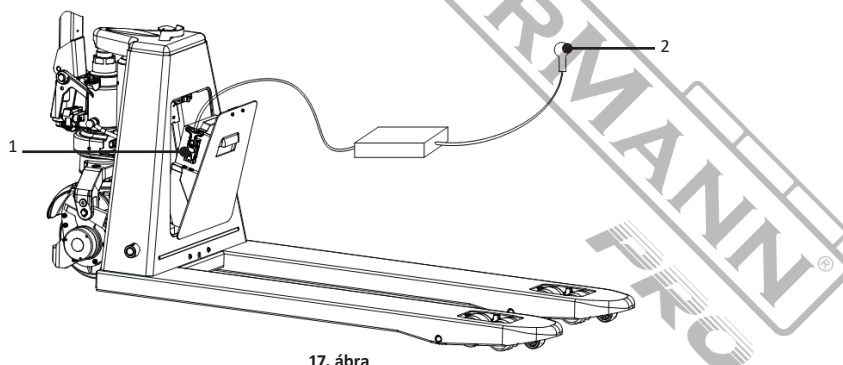
14. ábra



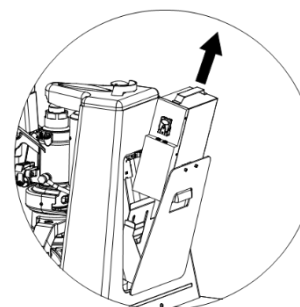
15. ábra



16. ábra



17. ábra



18. ábra

## AKKUMULÁTOR TÖRLÉS JELZŐ

- Az akkumulátor lemerültség jelző 10 szegmensből áll, amelyek piros, piros, sárga, sárga, sárga, zöld, zöld, zöld, zöld és zöld színnel jelzik az akkumulátor állapotát az üres állapotától a teljesen feltöltött állapotig.
  - Ha a két piros szegmens 1 Hz-es frekvenciával felváltva villog, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.
- Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, a lehető leghamarabb tölteni kell. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a jobb oldalon a zöld fény kigyullad.
- Ha a töltés után az akkumulátor feszültsége nem éri el a 26,3 V-ot, a jelzőfény továbbra is a töltés előtti állapotot jelzi.
- A pontatlan kijelzés elkerülése érdekében használja a készüléket csak teljes feltöltés után.

## KARBANTARTÁS

**Figyelem:** A nem megfelelő és nem megfelelő karbantartás a készülék teljesítményének csökkenéséhez, a készülék megrongálódásához, személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

### Napi karbantartás

- Tisztítsa meg a készülék felületét.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e.

### Heti karbantartás

- Ellenőrizze a működő alkatrészek és az összes rögzítőelem állapotát.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás.

- Ellenőrizze a mechanikus alkatrészek rendellenes kopását.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e rendellenes hőmérséklet-emelkedés vagy szikrázás az elektromos berendezésekben stb.

**Rendszeres karbantartás**

**Mechanikai karbantartás: 3 havonta egyszer.**

- Ellenőrizze, hogy a rögzítőelemek nem lazultak-e meg.
- Ellenőrizze, hogy a kerekek megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze, hogy a villás emelő normálisan működik-e.
- A karbantartás után a berendezés működési zajszintje nem haladhatja meg a 75 dB-t.

**Hidraulikus karbantartás: Évente.**

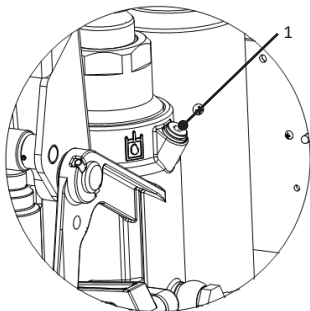
- Ellenőrizze, hogy a henger normális állapotban van-e.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e belső vagy külső szivárgás.
- Ellenőrizze, hogy a végállás-szelep megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a hidraulikaolaj tiszta-e, amelyet általában 12 havonta cserélnék.
  - A hidraulikaolaj ISO szabványnak felel meg.
  - L-HV32 és L-HV15 kriogénikus hidraulikaolajokat használnak, ha a környezeti hőmérséklet -5 °C és 40 °C, illetve -10 °C és 5 °C között van.
  - A hulladékolajat a vonatkozó helyi törvények és előírások szerint kell kezelni.

**Elektromos karbantartás: 3 havonta egyszer.**

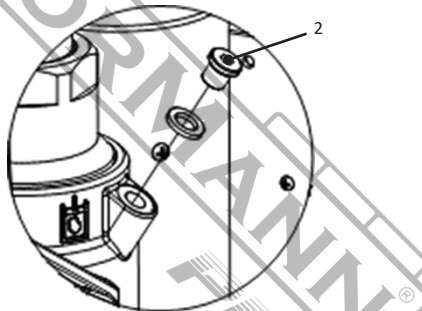
- Ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakozók megbízhatóak-e.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsolók normális állapotban vannak-e.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos szigetelés rendben van-e. Az elektromos alkatrészek és a raklapemelő karosszériája közötti szigetelési ellenállásnak nagyobbak kell lennie, mint 0,5 MΩ.

**Hidraulikaolaj utántöltése (19-21. ábra)**

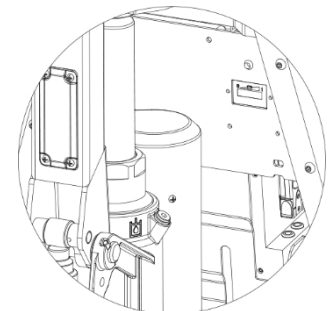
1. Keresse meg az olajfeltöltő nyílást (1). (19. ábra)
2. Távolítsa el az olajbetöltő nyíláson található csavart (2) egy 5-ös hatlapú csavarkulccsal. Az olaj befogadóképessége 250 ml. (20. ábra)
3. A megfelelő mennyiségű hidraulikaolaj feltöltése után emelje meg és engedje le kétszer-háromszor a kart, majd emelje a villát maximális magasságba, és húzza meg a csavart. Ha a alátét sérült, cserélje ki. (21. ábra)



19. ábra



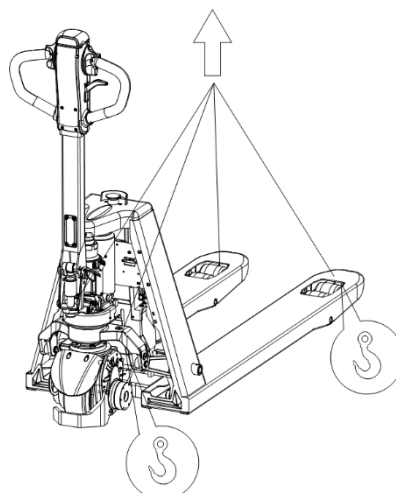
20. ábra



21. ábra

**RAKTÁREMELŐ KOCSI EMELÉSE**

A raklapemelő emeléséhez rögzítse azt a 22. ábra szerint.



22. ábra

**HIBAMEGÁLLAPÍTÁS**

ÁLTALÁNOS HIBAMEGÁLLAPÍTÁS		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Hidraulikaolaj szivárgás	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sérült olajszivárgás.</li> <li>Egy vagy két alkatrész felületén enyhe sérülés vagy kopás.</li> <li>Lazult a csatlakozás.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az olajszivárgást.</li> <li>Cserélje ki a sérült alkatrészeket.</li> <li>Húzza meg újra a csatlakozást.</li> </ol>
Emelési hiba	<ol style="list-style-type: none"> <li>A hidraulikaolaj viszkozitása túl nagy, vagy nem került hidraulikaolaj a rendszerbe.</li> <li>Idegen anyagok az olajban.</li> <li>A hidraulikus hajtásegység megsérült.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a hidraulikaolajat.</li> <li>Távolítsa el az olajban található idegen anyagokat, vagy cserélje ki a hidraulikaolajat.</li> <li>Cserélje ki a hidraulikus hajtásegységet.</li> </ol>
Süllyesztési hiba	A kézi süllyesztő szelep nincs jól beállítva.	Állítsa be a süllyesztő szelep csavarjának helyzetét.
Motor meghibásodás	<ol style="list-style-type: none"> <li>Az áramellátás kapcsolója nincs bekapcsolva.</li> <li>Az akkumulátor teljesen lemerült.</li> <li>A fék nincs kioldva.</li> <li>Égett biztosíték.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a vészleállító gombot a készülék bekapcsolásához.</li> <li>Töltse fel az akkumulátort.</li> <li>Ellenőrizze, hogy az ütközés miatt megnyomódott-e a karon található löketkapcsoló, és hogy a fékkapcsoló visszaállt-e.</li> <li>Cserélje ki a biztosítékot.</li> </ol>
Töltési hiba	A töltő meghibásodott.	Cserélje ki a töltőt.

HIBAKÓD HIBAMEGÁLLAPÍTÁS				
Kód	Kijelző	Leírás	Kiváltó	Hibaelhárítás
1,1	Controller Overtemp Cutback	Teljesítménykorlátozás	<ol style="list-style-type: none"> <li>A vezérlő hőmérséklete &gt; 85 °C.</li> <li>A készülék túlterhelés.</li> <li>A vezérlő nem hűl megfelelően.</li> <li>Az elektromágneses fék nincs kioldva.</li> <li>Hőmérséklet-érzékelő meghibásodás.</li> </ol>	A vezérlő hőmérséklete < 85 °C.
1,2	Throttle Fault	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>A gázpedál bemenete nincs csatlakoztatva vagy rövidzárlatos.</li> <li>A gyorsító megsérült.</li> <li>Gázpedál típus hiba.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
1,3	Temp Sensor Fault	A fojtószelep/motor nem működik	A vezérlő belső hőmérséklet-mérő áramkör meghibásodott.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
1,4	Undervoltage Cutback	Teljesítménykorlátozás	<ol style="list-style-type: none"> <li>A cella feszültsége 17 V alatt van.</li> <li>A vezérlő és az akkumulátor közötti rossz vezetékek túlzott érintkezési ellenállást okoznak.</li> </ol>	Az akkumulátor feszültsége magasabb, mint 17 V.
1,5	Overvoltage Cutback	Teljesítménykorlátozás	<ol style="list-style-type: none"> <li>A cella feszültsége meghaladja a 30 V-ot.</li> <li>A készülék töltés közben működik.</li> <li>Hibás vezeték a vezérlő és az akkumulátor között.</li> </ol>	Az akkumulátor feszültsége 30 V alatt van.
1,6	Controller Undertemp Cutback	Teljesítménykorlátozás	<ol style="list-style-type: none"> <li>A vezérlő hőmérséklete &lt; -10°C.</li> <li>A vezérlő alacsony környezeti hőmérsékleten működik.</li> <li>A vezérlő hőmérséklet-érzékelési hibája.</li> </ol>	A vezérlő hőmérséklete > -10°C.
1,7	Controller Severe Undertemp	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>A vezérlő hőmérséklete &lt; -40°C.</li> <li>A szabályozó alacsony környezeti hőmérsékleten működik.</li> <li>A vezérlő hőmérséklet-érzékelési hibája.</li> </ol>	A vezérlő hőmérséklete > -40 °C.
2,1	Main Relay Did Not Shut	Fojtószelep/emelés/süllyesztés/ EM fék/fő relé nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>Az akkumulátor feszültsége és a kondenzátor feszültsége közötti különbség &gt; DNC feszültségkülönböző paraméter.</li> <li>A belső relé beragadt és nem húzható be.</li> <li>A belső relé érintkezője oxidálódott vagy rossz az érintkezés.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
2,2	EMR SRO Fault	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>A vészleállító gomb vagy a reteszelő kapcsoló bekapcsolása előtt megnyomják a vészfordító gombot.</li> <li>A vészfordító művelet befejeződött, és a fojtószelep bemenete érzékelhető.</li> </ol>	A vészfordító kapcsoló elengedésre kerül, és a hatékony fojtószelep 0.
2,3	Main Driver Fault	A fojtószelep/emelés/süllyesztés/ EM fék/fő relé nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>A belső relé meghajtó áramkör nyitott vagy rövidzárlatos.</li> <li>A belső relé tekercs megsérült.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.

2,4	Main Relay Welded	Fojtószelep/emelés/süllyesztés/ EM fék/fő relé nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A relé kikapcsolása után a rendszer észleli, hogy az akkumulátor feszültsége és a kondenzátor feszültsége közötti különbség kisebb, mint 0,6 V.</li> <li>2. Belső relé tapadás.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
2,5	Pump SRO Fault	Nem lehet emelni vagy leengedni	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vészleállító gomb bekapcsolása előtt megnyomják az emelési/süllyesztési kapcsolót.</li> <li>2. Ha a Lift On Interlock (Emelés reteszelve) vagy a Lower On Interlock (Süllyesztés reteszelve) beállítás ON (BE) állásba van, az emelő/süllyesztő kapcsolót megnyomják a reteszelő kapcsoló megnyitása előtt.</li> <li>3. Az indítás után 2 másodpercen belül nem érkezett CAN Emelés vagy CAN Engedés parancs.</li> </ol>	Engedje fel az emelési és süllyesztési parancsokat.
2,7	Interlock SRO	A fojtószelep nem működik	A vészleállító gomb bekapcsolása előtt a reteszelő kapcsoló működésbe lép.	Az interlock kapcsoló visszaállítása.
2,8	Direction SRO	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vészleállító gomb bekapcsolása előtt az iránykapcsolót ki kell kapcsolni.</li> <li>2. Az interlock kapcsoló működtetése előtt az iránykapcsolót működtetni kell.</li> </ol>	Az iránykapcsoló visszaállítása.
2,9	Severe Undervoltage	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az akkumulátor feszültsége 14 V alatt van.</li> <li>2. Hibás vezeték a vezérlő és az akkumulátor között.</li> </ol>	Állítsa helyre a feszültséget, és nyomja meg a vészleállító gombot.
3,1	Wiring Fault	A fojtószelep nem működik	A HPD szekvenciahiba 10 másodpercig tart.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
3,2	Brake On Fault	A fojtószelep/motor/EM fék nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az EM fék meghajtó áramkör rövidzárlatos.</li> <li>2. Az EM féktekerics nyitott áramkör.</li> </ol>	Ha az EM féktekerics nyitott, kapcsolja be újra a tekercset. Ha ez nem segít, keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
3,3	Precharge Fault	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az EM fék rövidzárlatot okoz.</li> <li>2. Az előtöltő áramkör megsérült.</li> <li>3. A kondenzátorbank túlterhelt és nem tölthető.</li> <li>4. A teljesítmény MOSFET megsérült.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
3,4	Brake Off Fault	A fojtószelep/motor/EM fék nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az EM fék meghajtó áramkör nyitott.</li> <li>2. Az EM féktekerics rövidzárlatos.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
3,5	HPD Sequencing	A fojtószelep nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A gázpedál és a vészleállító gomb vagy a reteszelő bemenet közötti működési sorrend helytelen.</li> <li>2. A gázpedál működése helytelen.</li> </ol>	A gázpedál és a reteszelő kapcsoló helyreállítása.
3,6	EEPROM Failure	Fő relé/fojtószelep/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vezérlő konfigurációs paramétere EEPROM adat sérülés.</li> <li>2. A vezérlő programja nem egyezik a paraméter verziójával.</li> <li>3. Az EEPROM tárolóegység megsérült.</li> </ol>	Ellenőrizze, hogy a program megfelel-e a paraméter verziójának, vagy konfigurálja újra a paramétereket, majd nyomja meg a vészleállító gombot.
3,7	EM brake failed To Set	-	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az EM fék reteszelése után a rendszer észleli, hogy a motor fordulatszám meghaladja az EM fék beállítás késleltetése paraméter értékét.</li> <li>2. Az EM fék kopott és nem tudja rögzíteni a kereket.</li> </ol>	-
4,1	Current Sense Fault	Fő relé/fojtószelep/motor leállt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vezérlő paraméterkonfigurációja rendellenes.</li> <li>2. A vezérlő árammérő áramkörének működése rendellenes.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
4,2	Power 5V Fault Power 3V3 Fault MOS Fault Driver Power Fault	Fő relé/fojtószelep/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vezérlő áramforrása és áramköre rendellenes.</li> <li>2. A vezérlő teljesítménye rendellenes.</li> <li>3. A vezérlő hardverhibája.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.</li> <li>2. Hardver karbantartás.</li> </ol>
4,3	Parameter Fault	A fojtó/emelő/süllyesztő/motor/EM fék nem működik	A paraméterbeállításokban ütközés van (ellenőrizze a felügyeleti adatokat: Vezérlő-&t;Paraméter ütközés utasítások).	Javítsa ki a konfigurációs paramétereket, majd nyomja meg a vészleállító gombot.
4,4	Motor Temp Hot Cut Battery	Teljesítménykorlátozás	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor blokkolás elleni védelem.</li> <li>2. A beállított Boost áram, Boost idő és névleges áram, valamint a maximális áram idő és a visszazabályozási erősítés megegyeznek.</li> </ol>	Korlátozza az áramot a visszazabályozási erősítésnek megfelelően. erősítésnek.
4,5	Disconnect Fault	A motor/EM fék leáll.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A cella nincs csatlakoztatva.</li> <li>2. Hibás akkumulátor bekötés.</li> </ol>	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.

4,6	Motor Over temperature	Teljesítménykorlátozás	1. Motor blokkolás elleni védelem. 2. A beállított Boost Current (Boost áram), Boost Time (Boost idő) és Current Rating (Áramerősség), valamint Max Current Time (Maximális áramerősség idő) és Cutback Gain (V	A korlátozott áram a visszaszabályozási erősítésnek.
4,7	Inching SRO	A fojtószelep leáll	1. A vészleállító gomb megnyomása előtt az inching kapcsolót kell megnyomni. 2. Az inching működése közben észlelhető, hogy a reteszelés, az irány vagy a fojtószelep működésbe lépett.	Állítsa vissza az inching kapcsolót.
4,8	Creep SRO	A fojtószelep leáll	1. A vészleállító gomb megnyomása előtt nyomja meg a kúszáskapcsolót. 2. A kúszás működése közben a reteszelés működését érzékeli.	Állítsa vissza a kúszáskapcsolót.
5,1	Low BDI	Teljesítménykorlátozás	Az akkumulátor elektromos mennyisége alacsonyabb, mint az Alacsony BDI küszöbérték beállított értéke.	Töltés, BDI teljesítmény > állja az alacsony BDI küszöbérték beállított értékét.
5,2	Over Current Fault	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	1. A vezérlő túláram. 2. A vezérlő MOS csöve megsérült. 3. Motor rövidzárlat.	1. Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Hardver karbantartás.
5,3	Controller Severe Overtemp	A fojtószelep nem működik	1. A vezérlő hőmérséklete > 95 °C. 2. Túlerhelés. 3. Rossz hőelvezetés. 4. Hőmérséklet-érzékelő meghibásodása.	A vezérlő hőmérséklete < 95 °C.
5,4	BB Check Fault	A teljesítménykorlátozás vagy a fojtószelep a konfigurációs paramétereknek megfelelően nem működik.	1. Vészhelyzeti hátramenet kapcsoló leválasztva. 2. A vészhelyzeti hátramenet kapcsoló érintkezése rossz.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
5,5	Parameter Change Fault	Fojtószelep/EM fék/motor nem működik	A módosított konfigurációs paraméterek újraindításra szorulnak, hogy hatályba lépjenek.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
5	Severe Overvoltage	A fojtószelep/EM fék/motor nem működik	Az akkumulátor pillanatnyi feszültsége > 34 V.	1. Ha a feszültség meghaladja a 35,5 V-ot, nyomja meg a vészleállító gombot, és a feszültség helyreáll. 2. Ha az azonnali feszültség nem haladja meg a 35,5 V-ot, a hiba a feszültség helyreállítása után megszűnik.
5,7	Stall Detected	A fojtószelep/motor leállt	1. A motor blokkolt. 2. Az áram > 90% az áramhatárértéknek, a motor fordulatszáma kevesebb, mint a maximális fordulatszám 10%-a, és ez a leállási hiba időtartamán át fennáll.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
6,2	Motor Open	A fojtószelep/motor/EM fék nem működik	1. A motor nincs csatlakoztatva vagy rossz az érintkezése. 2. A motor megsérült. 3. Vízfoltok a motor vezetéksatlakozásán.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
6,4	PDO Timeout	A fojtószelep/emelés/süllyesztés nem működik	1. A CAN BUS kommunikáció megszakadt. 2. A CAN BUS terminál ellenállása nem megfelelő. 3. A baudráta beállítás nem konzisztens.	1. A CAN busz csatlakozási hibáinak kiküszöbölése és helyreállítása. 2. A terminál ellenállásának illesztése a CAN BUS áramkörben. 3. Állítsa be a megfelelő BUS Baud értéket.
6,6	Lift On Fault	Emelés nem lehetséges	1. Az emelő meghajtó áramkör rövidzárlata. 2. Az emelőtekerces áramköre nyitott.	Ha az emelőtekerces nyitott, kapcsolja be újra a tekercest. Ha ez nem segít, keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
6,7	Lower On Fault	Leengedés nem lehetséges	1. Az engedési hajtás áramköre rövidzárlatos. 2. A leengedő tekerces nyitva van.	Ha az engedő tekerces nyitva van, kapcsolja be újra a tekercest. Ha ez nem segít, keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
7,1	Lift Off Fault	Emelés nem lehetséges	Az emelőtekerces rövidzárlata.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
7,2	Lower Off Fault	Leengedés nem lehetséges	A leeresztő tekerces rövidzárlat.	Keresse meg az okot, és nyomja meg a vészleállító gombot.
7,3	Cross Check Failed	A fojtószelep/emelő/süllyesztő nem működik	A master-slave logikai egység ellenőrzi, hogy a bemeneti port adatai nem egyeznek-e (lásd a felügyeleti adatok Controller-&t;Cross Check utasítását).	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Hardver karbantartás.

7,4	Travel Control Supervision	A fojtószelep/EM fék működése leáll	Amikor a teherautó áll (a reteszelés érvénytelen, nincs irány és fojtószelep), a rendszer 64 ms-ig sebességet és áramot érzékel a teherautón.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
7,5	Interlock Braking Supervision	A fojtószelep/EM fék nem működik	Az egymást kölcsönösen gátló fékezés során a motor fordulatszáma meghaladja a vészhelyzeti hátramenet-figyelő paraméterek által meghatározott határértéket.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
7,6	EMR Supervision	A fojtószelep/EM fék működése leáll	EMR közben a motor fordulatszáma meghaladja a vészhelyzeti visszafordítás ellenőrző paraméterek által beállított határértéket.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
7,7	Speed Limit Supervision	A fojtószelep/EM fék nem működik	A motor fordulatszáma meghaladja a beállított maximális sebességhatárt.	Nyomja meg a vészleállító gombot.
8,1	Intercommunicate Fault	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	1. Rendellenes kommunikáció a vezérlőn belül. 2. A vezérlő meghibásodott. 3. Szoftververzió eltérés.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,2	ParamSync Fault	Fő relé/fojtószelep/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék működése leállt	1. Rendellenes kommunikáció a vezérlőn belül. 2. Szoftververzió eltérés.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,3	Cross Check Supervision	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	1. Rendellenes kommunikáció a vezérlőn belül. 2. A vezérlő meghibásodott.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,4	Safety Braking Supervision	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék működése leállt	1. Rendellenes kommunikáció a vezérlőn belül. 2. Vezérlő meghibásodása.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,5	Hazardous Load Handing Motion Supervision	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék működése leállt	1. Rendellenes kommunikáció a vezérlőn belül. 2. A vezérlő meghibásodása.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,6	Software Fault	Fő relé/fojtó/emelés/süllyesztés/motor/ EM fék nem működik	1. Szoftver verzió eltérés. 2. A vezérlő meghibásodott.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. Frissítse a szoftver verzióját. 3. Hardver karbantartás.
8,7	BMS PDO Timeout	A fojtószelep nem működik	1. Az akkumulátor CAN BUS kommunikációja megszakadt. 2. CAN busz terminál ellenállás eltérés. 3. A baudráta beállítás nem megfelelő.	1. Nyomja meg a vészleállító gombot. 2. A CAN busz terminál ellenállásának a CAN BUS-on. 3. Állítsa vissza a baud sebességet a felső számítógépen.

## KÖRNYEZETVÉDELMI ELJÁRÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



### Csak EU-országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός αποθήκης, ήτοι τα ηλεκτρικά περονοφόρα και παλετοφόρα, έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά περονοφόρα και παλετοφόρα της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός αποθήκης αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (διακόπτες, φορτιστές, τροχοί κ.λ.π).
- 2) Εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εξοπλισμός που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα του εξοπλισμού.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 11) Επαφή του εξοπλισμού με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εξοπλισμός που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για εννοκείαση.
- 14) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 15) Διαστήματα χωρίς φόρτιση μπαταρίας μεγαλύτερα των 3 μηνών.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής βλαβών του ηλεκτρικού εξοπλισμού αποθήκης, ήτοι των ηλεκτρικών περονοφόρων και παλετοφόρων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electric warehouse equipment, i.e. the electric stacks and hand pallet trucks, have been manufactured according to strict standards set by the company and in line with European quality standards. Our company's electric stacks and hand pallet trucks are provided with a 12-month warranty period. The validity of the warranty starts from the date of purchase of the product. The proof of the right to the warranty is the purchase document of the equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances will the company cover the relevant spare parts and labour costs unless and until accompanied by a copy of the purchase document. In the event that the repair has to be done at our service the transport costs (to and from) are entirely borne by the sender. The electric warehouse equipment shall be sent for repair to the company or to an authorised workshop by the appropriate method and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that naturally wear out from use (switches, chargers, wheels, etc.).
- 2) Equipment damaged by failure to comply with the manufacturer's instructions.
- 3) Equipment with incomplete maintenance.
- 4) Use of inappropriate lubricants or parts.
- 5) Equipment that has been given without charge.
- 6) Failure due to electrical connection at a voltage other than that indicated on the equipment nameplate.
- 7) Connection to an ungrounded power supply.
- 8) Change in the voltage of the current.
- 9) Damage resulting from the use of salt water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning of the equipment.
- 11) Equipment contact with chemicals, or damage from moisture, corrosion.
- 12) Equipment that has undergone modifications - changes or has been opened by an unauthorised workshop.
- 13) Equipment used for rental.
- 14) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 15) Periods without battery charging longer than 3 months.

The warranty covers only the free replacement of the component that has a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a replacement part, the company reserves the right to replace the equipment with another corresponding model. After the warranty has been processed, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with a repair charge is covered by a 1-year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or equipment which are replaced remain in the possession of our company. No other requirements, other than those stated in this warranty form for the repair of faults in the electric warehouse equipment, i.e. electric stacks and hand pallet trucks, apply. Greek law applies to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les équipements électriques d'entrepôt, c'est-à-dire les chariots élévateurs et les transpalettes électriques, ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par l'entreprise et aux normes de qualité européennes. Les chariots élévateurs et transpalettes électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 12 mois. La validité de la garantie commence à la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du matériel (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas les pièces de rechange et les frais de main-d'œuvre, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'une copie du document d'achat. Si la réparation doit être effectuée par notre service, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à charge de l'expéditeur. Le matériel électrique de l'entrepôt doit être envoyé pour réparation à la société ou à un atelier agréé par la méthode et le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces détachées qui se détériorent naturellement à l'usage (interrupteurs, chargeurs, roues, etc.).
- 2) Matériel endommagé par le non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Matériel dont l'entretien est incomplet.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou de pièces inappropriés.
- 5) Matériel donné gratuitement.
- 6) Défaillance due à un branchement électrique à une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non mise à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'un nettoyage inadéquat de l'appareil.
- 11) Contact de l'équipement avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité, à la corrosion.
- 12) Matériel ayant subi des modifications - changements ou ayant été ouvert par un atelier non autorisé.
- 13) L'équipement utilisé pour la location.
- 14) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 15) Périodes sans chargement de la batterie supérieures à 3 mois.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence de pièce de rechange, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre modèle correspondant. Après le traitement de la garantie, la période de garantie de l'équipement ne peut être prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou le matériel remplacés restent en possession de notre société. Aucune autre condition que celles énoncées dans le présent formulaire de garantie pour la réparation des défauts des équipements électriques d'entrepôt, c'est-à-dire les chariots élévateurs et les transpalettes électriques, ne s'applique. La loi grecque s'applique à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Le attrezzature elettriche da magazzino, ovvero i carrelli elevatori e i transpallet elettrici, sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dall'azienda e in linea con gli standard di qualità europei. I carrelli elevatori e i transpallet elettrici della nostra azienda sono coperti da un periodo di garanzia di 12 mesi. La validità della garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchiatura (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi di ricambi e manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata presso il nostro servizio, le spese di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente. L'apparecchiatura elettrica di magazzino deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (interrottori, caricabatterie, ruote, ecc.).
- 2) Apparecchiature danneggiate dalla mancata osservanza delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature con manutenzione incompleta.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o parti inadeguate.
- 5) Apparecchiature cedute a titolo gratuito.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchiatura.
- 7) Collegamento a un'alimentazione senza messa a terra.
- 8) Variazione della tensione della corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia impropria dell'apparecchiatura.
- 11) Contatto dell'apparecchiatura con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità e corrosione.
- 12) Apparecchiature che hanno subito modifiche - cambiamenti o che sono state aperte da un'officina non autorizzata.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.
- 14) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 15) Periodi senza ricarica della batteria superiori a 3 mesi.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchiatura con un altro modello corrispondente. Dopo l'elaborazione della garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchiatura non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchiature sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano altri requisiti, oltre a quelli indicati nel presente modulo di garanzia per la riparazione di guasti alle apparecchiature elettriche di magazzino, ossia carrelli elevatori e transpallet elettrici. A questa garanzia si applica la legge greca.

## GARANCIA

### AL

Pajisjet elektrike të magazinës, d.m.th., pìrgje elektrike dhe kamionë me paletë dore, janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania dhe në përputhje me standardet evropiane të cilësisë. Raftet elektrike dhe kamionët me paletë të kompanisë sonë pajisen me një periudhë garancie 12-mujore. Vlefshmëria e garancisë fillon nga data e blerjes së produktit. Dëshmia e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë pjesët përkatëse të këmbimit dhe kostot e punës, përveç nëse dhe derisa të shoqërohet me një kopje të dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet në shërbimin tonë, shpenzimet e transportit (nga dhe nga) mbulohen tërësisht nga dërguesi. Pajisjet elektrike të magazinës do të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar me metodën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm nga përdorimi (çelësat, karikuesit, rrotat, etj.).
- 2) Pajisjet e dëmtuara nga mospërputhja me udhëzimet e prodhuesit.
- 3) Pajisjet me mirëmbajtje jo të plotë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose pjesëve të papërshtatshme.
- 5) Pajisjet që janë dhënë pa pagesë.
- 6) Dështim për shkak të lidhjes elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në tabelën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji të pabazuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit të rrymës.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga pastrimi jo i duhur i pajisjes.
- 11) Kontakti i pajisjeve me kimikate, ose dëmtimi nga lagështia, korrozioni.
- 12) Pajisjet që kanë pësuar modifikime - ndryshime ose janë hapur nga një punishte e pa-autorizuar.
- 13) Pajisjet që përdoren për qira.
- 14) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 15) Intervale pa karikim baterie më të gjata se 3 muaj.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin falas të komponentit që ka një defekt prodhimi ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë zëvendësuese, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një model tjetër përkatës. Pasi të jetë përpunuar garancia, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me një tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Nuk zbatohen kërkesa të tjera, përveç atyre të përcaktuara në këtë formular garancie për riparimin e defekteve në pajisjet elektrike të magazinës, d.m.th. Ligji grek zbatohet për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Električna skladiščna oprema, to so električni viličarji in ročni paletni vozički, je izdelana po strogih standardih podjetja in v skladu z evropskimi standardi kakovosti. Električni viličarji in ročni paletni vozički našega podjetja imajo 12-mesečno garancijo. Veljavnost garancije začne teči z dnem nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu opreme (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih rezervnih delov in stroškov dela, razen če in dokler ni priložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da je potrebno popravilo opraviti pri nas, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj. Elektro skladiščno opremo je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnic.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (stikala, polnilci, kolesa itd.).
- 2) Oprema poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Oprema z nepopolnim vzdrževanjem.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali delov.
- 5) Oprema, ki je bila dana brezplačno.
- 6) Napaka zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na imenski tablici opreme.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba napetosti toka.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica neustreznega čiščenja opreme.
- 11) Stik opreme s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage, korozije.
- 12) Oprema, ki je bila predelana – spremenjena ali pa jo je odprla nepooblaščen delavnic.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.
- 14) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 15) Intervali brez polnjenja baterije, daljši od 3 mesecev.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki ima tovarniško napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati opremo z drugim ustreznim modelom. Po obdelavi garancije se garancijski rok za opremo ne podaljša ali obnovi. Zamenjava rezervnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali oprema ostanejo v lasti našega podjetja. Ne veljajo nobene druge zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem listu za popravilo napak na električni skladiščni opremi, to je električnih skladih in ročnih paletnih vozičkih. Za to garancijo velja grška zakonodaja.

## GARANCIJE

### SR

Električna magacinška oprema, odnosno električni dimnjači i ručni paletni vilicari, proizvedeni su po strogim standardima koje postavlja kompanija i u skladu sa evropskim standardima kvaliteta. Električni dimnjači i ručni paletni vilicari naše kompanije imaju garanciju od 12 meseci. Važeće garancije počine od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravu na garanciju je kupoprodajni dokument opreme (maloprodajni račun ili fakture). Kompanija ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne rezervne delove i troškove rada osim ako i dok ne bude praćena kopijom dokumenta o kupovini. U slučaju da se popravka mora obaviti u našoj službi, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac. Električna magacinška oprema se šalje na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu odgovaraćim načinom i prevoznim sredstvom.

#### IZUZETCI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše od upotrebe (prekidaci, puñachi, točkovi, itd.).
- 2) Oprema oštećena nepoštovanjem uputstava proizvođača.
- 3) Oprema sa nepotpunim održavaњem.
- 4) Upotreba neodgovaraćih maziva ili delova.
- 5) oprema koja je data bez naknade.
- 6) Kvar zbog električnog priključka na naponu različitom od onog naznačenog na natpisnoj pločici opreme.
- 7) Povezivanje na neuzemљeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećena nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja opreme.
- 11) Kontakt opreme sa hemikalijama, ili oštećenje od vlage, korozije.
- 12) Opremu koja je pretrpela modifikacije – izmene ili je otvorila neovlašćena radionica.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmlivanje.
- 14) Polomљeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 15) Intervali bez puñenja baterije duži od 3 meseca.

Garancija pokriva samo besplatnu zmenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugim odgovaraćim modelom. Nakon što je garancija obraćena, garantni rok opreme se ne može prodужavati ili obnavљati. Zmena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena 1-godišnjom garancijom na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili oprema koji su zameњeni ostaju u posedu naše kompanije. Ne primenjuju se nikakvi drugi zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom obrascu, za otklaњanje kvarova na električnoj skladišnoj opremi, odnosno na električnim dimnjaćima i ručnim paletnim vilicarima. Na ovu garanciju se primenjuje grčki zakon.

## ZÁRUKA

### SK

Električné skladové zariadenia, t.j. elektrické stohy a ručné paletové vozíky, boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených spoločnosťou a v súlade s európskymi normami kvality. Na elektrické stohy a ručné paletovacie vozíky našej spoločnosti je poskytovaná 12-mesačná záručná doba. Platnosť záruky začína plynúť dátumom zakúpenia produktu. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe zariadenia (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit' príslušné náhradné diely a mzdové náklady, pokiaľ a kým nebude priložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že oprava musí byť vykonaná v našom servise, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ. Elektrické skladové zariadenie zašleme na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a spôsobom dopravy.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa používaním prirodzene opotrebovávajú (spínače, nabíjačky, kolesá atď.).
- 2) Zariadenie poškodené nedodrzaním pokynov výrobcu.
- 3) Zariadenie s neúplnou údržbou.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo častí.
- 5) Zariadenie, ktoré bolo poskytnuté bezplatne.
- 6) Porucha v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na typovom štítku zariadenia.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena napätia prúdu.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho čistenia zariadenia.
- 11) Kontakt zariadenia s chemikáliami, poškodenie vlhkosťou, koróziou.
- 12) Zariadenie, ktoré prešlo úpravami i zmenami alebo bolo otvorené neautorizovanou dielňou.
- 13) Vybavenie používané na prenájom.
- 14) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 15) Intervaly bez nabíjania batérie dlhšie ako 3 mesiace.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý má výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit' zariadenie iným zodpovedajúcim modelom. Po spracovaní záruky sa záručná doba zariadenia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo vybavenie, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Neplatia žiadne iné požiadavky okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste na opravu porúch elektrického zariadenia skladu, t.j. elektrických stohov a ručných paletovacích vozíkov. Na túto záruku sa vzťahuje grécky zákon.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електрическото складово оборудване, т.е. електрически стекове и ръчни палетни колички, е произведено по строги стандарти, определени от компанията и в съответствие с европейските стандарти за качество. Електрическите стекове и ръчните палетни колички на нашата компания се предоставят с 12-месечен гаранционен срок. Валидността на гаранцията започва да тече от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрива съответните резервни части и разходи за труд, освен ако и докато не бъдат придружени от копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен в наш сервис, транспортните разходи (до и от) са изцяло за сметка на изпращача. Електрическото складово оборудване се изпраща за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис със съответния начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които естествено се износват от употреба (превключватели, зарядни устройства, колела и др.).
- 2) Оборудване, повредено поради неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване с непълна поддръжка.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или части.
- 5) Оборудване, което е предоставено безплатно.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката с данни на оборудването.
- 7) Свързване към незазамено захранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилно почистване на оборудването.
- 11) Контакт на оборудването с химикали или повреда от влага, корозия.
- 12) Оборудване, което е претърпяло модификации - промени или е отваряно от неоторизиран сервис.
- 13) Оборудване, използвано за отдаване под наем.
- 14) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 15) Интервали без зареждане на батерията над 3 месеца.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който има производствен дефект или повреда на материала. При липса на резервна част фирмата си запазва правото да замени оборудването с друг съответен модел. След като гаранцията бъде обработена, гаранционният период на оборудването не може да бъде удължаван или подновен. Смяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или оборудване остават притежание на нашата компания. Не се прилагат други изисквания, освен тези, посочени в този гаранционен формуляр за ремонт на повреди в електрическото складово оборудване, т.е. електрически стекове и ръчни палетни колички. За тази гаранция се прилага гръцкото законодателство.

## GARANȚIE

### RO

Echipamentele electrice ale depozitului, adică stivele electrice și transpaleții manuale, au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de companie și în conformitate cu standardele europene de calitate. Stivele electrice și transpaletele de mână ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 12 luni. Valabilitatea garanției începe de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de achiziție al echipamentului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). Compania nu va acoperi sub nicio formă piesele de schimb relevante și costurile cu forța de muncă decât dacă și până când sunt însoțite de o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie făcută la serviciul nostru, costurile de transport (la și de la) sunt suportate integral de către expeditor. Echipamentele electrice ale depozitului vor fi trimise spre reparare la firma sau la un atelier autorizat prin metoda si mijlocul de transport corespunzator.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARAȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural la utilizare (întrerupătoare, încărcătoare, roți etc.).
- 2) Echipament deteriorat prin nerespectarea instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente cu întreținere incompletă.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau piese neadecvate.
- 5) Echipament care a fost dat gratuit.
- 6) Defecțiune din cauza conexiunii electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța de identificare a echipamentului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curentului.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din curățarea necorespunzătoare a echipamentului.
- 11) Contactul echipamentului cu substanțe chimice sau daune cauzate de umiditate, coroziune.
- 12) Echipament care a suferit modificări - modificări sau a fost deschis de un atelier neautorizat.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.
- 14) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 15) Intervale fără încărcarea bateriei mai mult de 3 luni.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defect de material. În cazul lipsei unei piese de schimb, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un alt model corespunzător. După procesarea garanției, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu o taxă de reparatie este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție pentru repararea defecțiunilor la echipamentele electrice ale depozitului, adică stivele electrice și transpaleții manuale. Legislația greacă se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### MMK

Електричната магацинска опрема, односно електричните ојаци и рачните палети, се произведени според строгите стандарти поставени од компанијата и во согласност со европските стандарди за квалитет. Електричните стекови и рачните палети на нашата компанија се обезбедени со гарантен период од 12 месеци. Валидноста на гаранцијата започнува од датумот на купување на производот. Доказ за правото на гаранција е купопродажниот документ на опремата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните резервни делови и трошоците за работна сила, освен ако и додека не се придружени со копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да се изврши на наш сервис, транспортните трошоци (до и од) целосно се на товар на испраќачот. Електричната магацинска опрема се испраќа на поправка до компанијата или до овластена работилница со соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија од употреба (прекинувачи, полначи, тркала итн.).
- 2) Опрема оштетена поради неусогласеност со упатствата на производителот.
- 3) Опрема со нецелосно одржување.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или делови.
- 5) Опрема која е дадена без надомест.
- 6) Дефект поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на табличката со име на опремата.
- 7) Поврзување со неосновано напојување.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или дефект како резултат на неправилно чистење на опремата.
- 11) Контакт на опремата со хемикали, или оштетување од влага, корозија.
- 12) Опрема која претрпе модификации - промени или е отворена од неовластена работилница.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.
- 14) Счршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 15) Интервали без полнење на батеријата подолго од 3 месеци.

Гаранцијата ја покрива само бесплатната замена на компонентата која има производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени опремата со друг соодветен модел. Откако ќе се обработи гаранцијата, гарантниот период на опремата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1-годишна гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Не се применуваат други барања, освен оние наведени во овој гарантен формуляр за поправка на дефекти во електричната магацинска опрема, т.е. електрични стекови и рачни палети. За оваа гаранција се применува грчкиот закон.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos raktárberendezések, azaz az elektromos raklapok és a kézi raklapemelők a cég által meghatározott szigorú szabványok és az európai minőségi szabványok szerint készültek. Cégünk elektromos raklapjaira és kézi raklapemelőire 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia érvényessége a termék megvásárlásának napjától kezdődik. A jótállási jog igazolása a berendezés vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a vonatkozó pótalkatrészek és munkaerőköltségeket, hacsak és amíg nem mellékel a vásárlási dokumentum másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünkben kell elvégezni, a szállítási költségek (oda és onnan) teljes mértékben a feladót terhelik. Az elektromos raktári berendezést a megfelelő módon és szállítási eszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat során természetesen elhasználódó alkatrészek (kapcsolók, töltők, kerekek stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült berendezés.
- 3) Berendezés hiányos karbantartással.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy alkatrészek használata.
- 5) Díjmentesen átadott felszerelés.
- 6) Hiba a berendezés adattábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás miatt.
- 7) Csatlakoztatás földeletlen tápegységhez.
- 8) Az áram feszültségének változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A berendezés nem megfelelő tisztításából eredő károk vagy meghibásodások.
- 11) A berendezés érintkezése vegyszerekkel, vagy nedvesség, korrózió okozta károsodás.
- 12) Módosításra étesett berendezés - megváltozik, vagy illetéktelen műhelyben felnyitották.
- 13) Bérbeadásra használt berendezések.
- 14) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 15) 3 hónapnál hosszabb időközök az akkumulátor töltése nélkül.

A garancia csak a gyártási hibás vagy anyaghibás alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Cserealkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik megfelelő modellre cserélje. A jótállás lebonyolítása után a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy berendezések cégünk birtokában maradnak. Az elektromos raktárberendezések, azaz az elektromos raklapok és a kézi emelőkocsik hibáinak kijavítására a jelen jótállási lapon szereplőkön kívül egyéb követelmények nem vonatkoznak. Erre a garanciára a görög törvények vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

It-tagħmir tal-maħžen tal-elettriku, jiġifieri l-munzelli elettrici u l-pallet trucks tal-idejn, ġew manifatturati skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija u f'konformità mal-standards ta' kwalità Ewropej. Il-munzelli elettrici u l-pallet trucks tal-idejn tal-kumpanija tagħna huma pprodotti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 12-il xahar. Il-validità tal-garanzija tidba mid-data tax-xiri tal-prodott. Il-prova tad-dritt għall-garanzija hija d-dokument tax-xiri tat-tagħmir (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija mhi se tkopri l-ispare parts rilevanti u l-ispejjeż tax-xogħol sakemm u sakemm ma tkunx akkumpanjata minn kopja tad-dokument tax-xiri. Fil-każ li t-tiswija trid issir għas-servizz tagħna l-ispejjeż tat-trasport (lejn u minn) jiġihallu kompletament minn min jibgħat. It-tagħmir elettriku tal-maħžen għandu jintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-metodu u l-mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li b' mod naturali jintlibsu mill-użu (swiċċijiet, ċarġers, roti, eċċ.).
- 2) Tagħmir bil-hsara minhabba nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Tagħmir b' manutenzjoni mhux kompluta.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew partijiet mhux xierqa.
- 5) Tagħmir li jkun ingħata mingħajr hlas.
- 6) Hsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-isem tat-tagħmir.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mingħajr ert.
- 8) Bidla fil-vultaġġ tal-kurrent.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ.
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn tindif mhux xieraq tat-tagħmir.
- 11) Kuntatt tat-tagħmir ma 'kimiċi, jew hsara mill-umdiċa, korrużjoni.
- 12) Tagħmir li għadda minn modifiki - bidliet jew infetah minn hanut tax-xogħol mhux awtorizzat.
- 13) Tagħmir użat għall-kiri.
- 14) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 15) Intervalli mingħajr iċċarġjar tal-batterija itwal minn 3 xhur.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li għandu difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' parti ta' sostituzzjoni, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi t-tagħmir b' mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-garanzija tkun ġiet ipprocessata, il-perjodu ta' garanzija tat-tagħmir m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajieb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew it-tagħmir li jiġu sostitwiti jibgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Ebdha rekwiżiti oħra, minbarra daww iddikjarati f'din il-formola ta' garanzija għat-tiswija ta' hsarat fit-tagħmir tal-maħžen elettriku, jiġifieri munzelli elettrici u pallet trucks tal-idejn, ma japplikaw. Il-liġi Griega tapplika għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los equipos eléctricos de almacén, es decir, las pilas eléctricas y las transpaletas manuales, se fabrican según los estrictos estándares establecidos por la empresa y de acuerdo con los estándares de calidad europeos. Las transpaletas eléctricas y transpaletas manuales de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 12 meses. La validez de la garantía comienza a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho a la garantía es el documento de compra del equipo (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá los repuestos y costos de mano de obra correspondientes a menos que se acompañe de una copia del documento de compra. En el caso de que la reparación deba realizarse a nuestro servicio los gastos de transporte (ida y vuelta) corren íntegramente a cargo del remitente. Los equipos del almacén eléctrico se enviarán para su reparación a la empresa o a un taller autorizado mediante el método y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente con el uso (interruptores, cargadores, ruedas, etc.).
- 2) Equipos dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos con mantenimiento incompleto.
- 4) Uso de lubricantes o piezas inapropiadas.
- 5) Equipos que hayan sido entregados gratuitamente.
- 6) Falla por conexión eléctrica a voltaje distinto al indicado en la placa del equipo.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje de la corriente.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de una limpieza inadecuada del equipo.
- 11) Contacto del equipo con productos químicos o daños por humedad, corrosión.
- 12) Equipos que hayan sufrido modificaciones - cambios o hayan sido abiertos por un taller no autorizado.
- 13) Equipos utilizados para alquiler.
- 14) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 15) Intervalos sin carga de batería superiores a 3 meses.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que tenga un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de pieza de repuesto, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro modelo correspondiente. Una vez procesada la garantía, el período de garantía del equipo no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos distintos de los establecidos en este formulario de garantía para la reparación de fallas en el equipo eléctrico del almacén, es decir, pilas eléctricas y transpaletas manuales. La ley griega se aplica a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električna skladišna oprema, odnosno električni sлагаči i ručni paletni viličari, proizvedeni su prema strogim standardima tvrtke i u skladu s europskim standardima kvalitete. Električni dimnjaci i ručni paletni viličari naše tvrtke imaju jamstvo od 12 mjeseci. Valjanost jamstva počinje od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji opreme (maloprodajni račun ili račun). Poduzeće ni pod kojim uvjetima neće pokriti relevantne rezervne dijelove i troškove rada osim ako i dok ih ne priloži kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da se popravak mora obaviti u našem servisu troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj. Elektro skladišnu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak poduzeću ili u ovlaštenu radionicu.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše tijekom uporabe (prekidači, punjači, kotači, itd.).
- 2) Oprema oštećena nepridržavanjem uputa proizvođača.
- 3) Oprema s nepotpunim održavanjem.
- 4) Korištenje neprikladnih maziva ili dijelova.
- 5) Oprema koja je dana bez naknade.
- 6) Kvar zbog električnog priključka na naponu različitom od onog navedenog na natpisnoj pločici opreme.
- 7) Spajanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promjena napona struje.
- 9) Štete nastale korištenjem slane vode.
- 10) Oštećenje ili neispravnost uzrokovana nepravilnim čišćenjem opreme.
- 11) Kontakt opreme s kemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 12) Oprema koja je pretrpjela modifikacije - izmjene ili je otvarana u neovlaštenom servisu.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.
- 14) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 15) Intervali bez punjenja baterije duži od 3 mjeseca.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka zamjenskog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugim odgovarajućim modelom. Nakon što je jamstvo obrađeno, jamstveni rok opreme neće se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, pod uvjetom da se poštuju uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Ne vrijede nikakvi drugi zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu za popravak kvarova na električnoj skladišnoj opremi, tj. električnim sлагalštima i ručnim paletnim viličarima. Na ovo jamstvo primjenjuje se grčki zakon.

## GWARANCJA

PL

Elektryczne urządzenia magazynowe, czyli elektryczne wózki paletowe i ręczne wózki paletowe, zostały wyprodukowane według rygorystycznych standardów stawianych przez firmę oraz zgodnie z europejskimi standardami jakości. Elektryczne wózki paletowe i ręczne paletowe naszej firmy objęte są 12-miesięcznym okresem gwarancji. Ważność gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu sprzętu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i robocizny, chyba że i do czasu dołączenia kopii dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy w naszym serwisie, koszty transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca. Elektryczne urządzenia magazynowe należy przesałać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednią metodą i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które naturalnie zużywają się podczas użytkowania (przełączniki, ładowarki, koła itp.).
- 2) Sprzęt uszkodzony na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Sprzęt z niekompletną konserwacją.
- 4) Stosowanie niewłaściwych smarów lub części.
- 5) Sprzęt przekazany bezpłatnie.
- 6) Awaria spowodowana podłączeniem elektrycznym do napięcia innego niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezumiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia powstałe w wyniku użycia słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowego czyszczenia sprzętu.
- 11) Kontakt sprzętu z chemikaliami lub uszkodzenia spowodowane wilgocią, korozją.
- 12) Sprzęt poddany modyfikacjom – zmiany lub został otwarty przez nieautoryzowany warsztat.
- 13) Sprzęt używany do wypożyczenia.
- 14) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 15) Przerwy bez ładowania akumulatora dłuższe niż 3 miesiące.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu posiadającego wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku części zamiennych firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprzętu na inny, odpowiedni model. Po rozpatrzeniu gwarancji okres gwarancji na sprzęt nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennych za odpłatną naprawą objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują żadne inne wymaganie, poza wymienionymi w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy usterek elektrycznych urządzeń magazynowych, tj. podnośników elektrycznych i ręcznych wózków paletowych. Do niniejszej gwarancji ma zastosowanie prawo greckie.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".